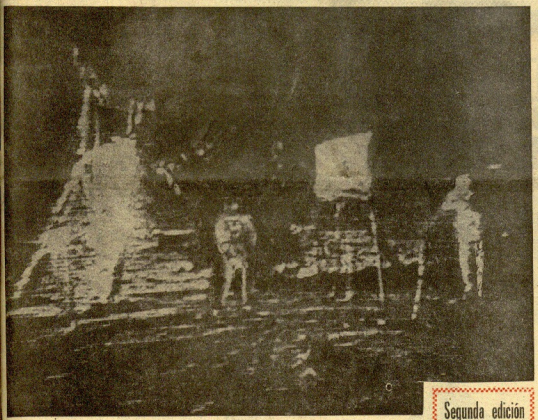
ARMSTRONG PUSO SU PIE A LAS 3,40 DE LA MADRUGADA

Llegaron a la Luna

diario de la tarde

unidad

SAN SEBASTIAN, LUNES 21 DE JULIO DE 1969.



MAR DE LA TRANQUILIDAD (en la Luna). — Miembros Neil Armstrong ha colocado la bandera de Estados Unidos. Aldrin, a la derecha, saluda a sus colores. — (Upi Telefoto.)

Segunda edición

Diude anoche en Palacio Insignes de nuestra ciudad el eminente profesor premio Nobel de Medicina don Severo Ochoa, recibido a su llegada por el presidente del Círculo Católico y Antonio Guipuzcoano, don Javier Arbide. Y anoche también en Tolosa, fue elegida "Miss" Guipuzcoana la señorita doña María Mercia del Cartero Arrúpido. (Foto Sagarzazu.)

PUEDE HABER AGUA EN EL SATELITE

Si lo que localizaron es biotita

HOUSTON, 21. (Efe.) — "Si lo que localizaron los astronautas sobre la superficie lunar es realmente biotita, hay agua en la Luna, ha declarado después de observar el paseo lunar el grupo de científicos del "National Geography Geological Survey", en Flagstaff, Arizona.

"La biotita es una fuente potencial de agua", añadieron.

El portavoz del grupo, astrónomo Gerard Kuiper, añdió a la NASA que "hacer a cabo todo el proyecto más o menos como había anticipado".

Kuiper declaró que, si bien las últimas coordenadas de localización del módulo dadas en Houston parecen correctas, aunque no lo fueran, esto no sería demasiado problemático para futuros vuelos espaciales lunares, pronta que la localización ordinaria en una constante repetida a lo largo de los vuelos de los "Surveyor" anteriormente.

Nacional

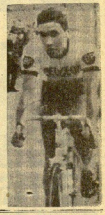
CONSEJO DE MINISTROS EN EL PARDO

MADRID, 21. (Efe.) — Bajo la presidencia del Jefe del Estado, y en su residencia del Palacio de El Pardo, comenzó su reunión esta mañana, a las diez y media, el Consejo de Ministros.

El anterior Consejo de Ministros se celebró el pasado día 4 del mes actual.

*

TERMINO EL "TOUR"



Apoteosis de MERCKX

(PAG. 18)

IMPERMEABLES EL BUFALO
Fábrica y despacho:
GARIBAY, 6.
S. SEBASTIAN

ARMSTRONG PISO LA LUNA

MAR DE LA TRANQUILIDAD (La Luna), 21. — A las 3-40 de la madrugada (hora de Madrid), Neil Armstrong inició su descenso a la Luna. A las 3-56 (hora de Madrid), Armstrong, primer ser humano en hollar la Luna, puso sus pies en este apartado lugar—Mar de la Tranquilidad—de la Tierra, sobre la superficie lunar. El astronauta Edvin Aldrin posó pie sobre la superficie lunar a las 4-16 (hora de Ma drid). (Efe.)

Collins, el "tercer hombre"

Permanece en constante vigilia para recuperar a sus compañeros

WASHINGTON, 20. — (De LUCIANO DELGOT, de la agencia Efe.)

En el preludio de la primera exploración de la historia de la Luna la humanidad concentra su atención en los hombres Neil Armstrong y Edwin Aldrin, cuyos pies van a posarse en el satélite la quietude y oscuridad de Michael Collins, con quien hay que repartir la gloria de esta hazaña.

Collins no tendrá oportunidad de pisar la Luna como sus compañeros de aventura porque es el hombre clave, que queda para el rosario y con la responsabilidad de que en caso de emergencia tendrá que dirigir su consiliabl trabajo para recobrarlos sanos y salvos.

La nave "Apolo" seguirá circunvalando la Luna con Collins a bordo hasta las 4,30 del próximo martes, hora que se prevé que Armstrong y Collins culmine el descenso desde el Mar de la Tranquilidad.

"Columbia", que es como llamó a la "Apolo 11" para el mando de las comunicaciones con la Tierra, seguirá en la Luna durante unas 18 horas y media, para seguir, con el auxilio de su propio motor impulsor de regreso a la Tierra.

El trabajo que está cumpliendo Michael Collins dentro de la cabina de su nave espacial es importante y apasionante. Para que el sueño no le traicione el medico de los astronautas, Charles Berry, le aconseja que tomara una píldora que facilite la conciliar vigilia en que debe permanecer.

Además del trabajo de constante rutinaria comunicación que debe Collins guardar con el verdadero cerebro de la trazomisión con Houston. Tejal, el centro de los vuelos espaciales tripulados y de maniobrar bajo control los famosos 11 sistemas principales de su aparato y el de explorar o aprehender, si es necesario, cualquier cosa que le pida desde el Mar de la Tranquilidad, en la Luna, o también de la Tierra.

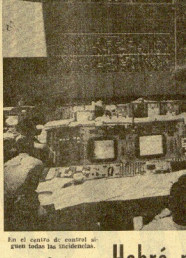
En el comienzo del programa "Apolo" los directores del proyecto trazaron más de una vez de modificar el plan de vuelo de la orbita por lo inaugurar que supone dejar a un solo hombre a bordo de la nave madrina.

COLLINS MANTUVO COMUNICACIÓN CONSTANTE CON HOUSTON

HOUSTON, 21. (Efe.) — Los momentos silenciosos a la aparición de la oscilitia fueron dedicados por los astronautas a los circuitos de radio y televisión que según el Centro Espacial funcionan perfectamente, después de un breve período en que las comunicaciones sincelaron algún problema.

A las 2,55 comenzó la desprestarización de la cabina espacial mantenida con la precipitación de los trajes de los astronautas a bordo del Apolo, para evitar que el contacto con la superficie lunar un atmosfero provocara su desmayo al abrir la escotilla.

Durante todo el tiempo, Collins mantuvo comunicaciones con el centro de Houston. Armstrong comunicó que la superficie de descenso se mantenía a 18 grados, y Aldrin, que a 13 grados, al mismo, que se Berdrin de la nona habitabada en "Apolo" para el descenso.



En el centro de control siguen todas las incidencias.

Habrá paseo espacial

El módulo dejará la Luna a las 18,55

HOUSTON (Tejas, Estados Unidos) 21. (Efe Reuter.) — Las autoridades de la agencia espacial han dicho que no esperan que el aslaiaro en el momento del paseo lunar de Neil Armstrong se refiere en el desprendimiento de los dos astronautas.

El plan de vuelo señala que el módulo se elevará de la superficie lunar hoy, 21 de julio, a las 18,55 (h. c.)

El médico de los astronautas, doctor Charles Berry ha declarado que estos podrán dedicar el tiempo libre, después de volver al módulo lunar, para descansar.

ARMSTRONG Y ALDRIN TIENEN MEDIA HORA DE ATRASO

HOUSTON. 21. (Efe.) — Los astronautas Armstrong y Aldrin tienen a las 02.35 (h. c.) media hora de atraso en sus preparativos para descender a la Luna ha informado soyl al Centro Hospital.

En principio la iniciación de la pruebas estaba programada para las 02.05 (h. c.) y a las 02.20 (h. c.) se suponía que todas las operaciones se llevarían a cabo 30 minutos más tarde, se ha agregado.

MUY LIGERA INCLINACION

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Tejas, Estados Unidos) 21. (Efe Reuter.) — Uno de los datos más importantes para el de la prolongación del cartiz espacial sobre la superficie lunar, dado que a tripulig Estos superior a doce grados podría poner en peligro el regreso de los astronautas, dado que el menor de ascenso no podría funcionar adecuadamente.

Afortunadamente, el control terrestre ha informado que el "Aguila" presenta una inclinación de poco más de cuatro grados. Armstrong ha confirmado la medida.

TRANQUILIDAD DE LOS ASTRONAUTAS

HOUSTON (Tejas) 21. (Efe Reuter.) — El centrocio final con la superficie lunar se prolongó después de doce minutos, en los que el "Aguila" descendió rápidamente desde la orbita lunar y recuperó de longo su velocidad al llegar a una altura de quinientos metros.

Las tranquilas voces de los astronautas, recibidas con sereniidad y entusiasmo en el centro de control, hicieron patenteso el ambiente del momento.

Diez minutos después del aterrizaje Aldrin dijo: Aldrin.

Durchas más detalles de que se trata de una atmósfera para parcas una colección de rocas, una colección de las formas posibles de angularidad, grituanidad, etc.

El color varía según el lugar con que sin ser, pues como si las rocas y los cráteres fueran a tener algunos aspectos interesantes.

ARMSTRONG, MANIOBRO

HOUSTON, (Tejas, Estados Unidos), 21. (Efe Upi). — El "Aguila" está la superficie lunar muy cerca del punto elegido. Armstrong describió el lugar como una amplia llanura cuya superficie estaba regada "literalmente de millares" de rocas y cráteres.

Durante el minionio más crítico de el descenso, Armstrong tuvo que hacerse cargo directamente de la nave para evitar el aterrizaje de una gran roca y retardando hasta la final la llevada al piloto automático.

El corazón de Armstrong latía aceleradamente

HOUSTON, 20. (Efe). — En el momento en que el "Aguila" se posa en la Luna, el ritmo cardíaco de Armstrong era de 156 latidos por minuto, ha informado el centro de control de Houston.

Al bajar el descenso sobre la Luna, el ritmo cardíaco del comandante de la misión "Apolo 11" era de 110 latidos al minuto.

El centro de la NASA en Houston informó que después de que las patas del "Aguila" tocaran la Luna, el ritmo de corazón de Armstrong volvió rápidamente a la normalidad, con noventa latidos por minuto.

156 por minuto

¿le gustaría dormir en el espacio?

Adquiera entonces el NUEVO SOMIER GUREX Construido con ballestas PALMADERA, que, apoyadas en soportes elásticos logran, por la adaptación a su cuerpo, un completo relajamiento muscular.

gurex para los que desean dormir "como flotando"

de venta en los principales establecimientos

REPRESENTANTE: ANTONIO SEMPER
TELF. 611775
IRUN

otra patente palmadera vera de bidasoa (navarra)

UNIDAD
diario de la tarde

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES:

TELEFONOS:
Redacción, 10-4-23.
Administración, 14-7-98.
SAN MARCIAL, 8 y 10.

DEPOSITO LEGAL: S. S. 17-1958

EDITOR:
PRENSA y RADIO DEL MOVIMIENTO.

DIRECTOR:
JOSE MOLINA PLATA

PRECIO: 4,00 PESETAS

AÑO XXXII. - NUM. 10.232

Tirada y difusión controladas por
OJD

Reacciones en el mundo

Moscú esperó diez minutos antes de dar la noticia

MOSCU, 20. (Efe-Upi.) — La Unión Soviética esperó diez minutos antes de difundir un comunicado urgente sobre el alunizaje del "Apolo 11".

La agencia Tass, por su parte, transmitió la primera información a las 21,28 (hora española).

"El módulo lunar del navío cósmico "Apolo 11", con Armstrong y Aldrín, aterrizó en la superficie de la Luna en la zona del mar de la Tranquilidad", dijo Tass.

"Los cosmonautas continúan en el módulo y su salida a la superficie de la Luna está fijada para la mañana del 21 de julio", añadió.

La televisión de Moscú no interrumpió su programa para anunciar el alunizaje, pero muchos soviéticos telefonearon a la Embajada de los Estados Unidos y a las oficinas de prensa norteamericanas en Moscú. Una joven que telefoneó a la United Press International, dijo: "Es un gran acontecimiento. Les felicito."

MENSAJE DE WILSON

LONDRES, 21. (Efe-Reuter.) El jefe de Gobierno británico, Harold Wilson, ha permanecido atento ante su televisor para escuchar las informaciones relacionadas con el alunizaje del "Aguila". E inmediatamente después de saber que se había posado con éxito sobre la superficie de la Luna, expresó su satisfacción y alivio por el hecho de que se haya logrado con éxito y seguridad.

Desde su residencia oficial en Downing Street, 10, Wilson dirigió la palabra por televisión a los televidentes británicos, diciendo: "Acabo de enviar un mensaje de felicitación a Estados Unidos y creo haber hablado en nombre de todos los británicos, para expresar lo que sé que sentimos todos nosotros, sobre esta peligrosa misión, cuyo éxito esperamos."

EXPECTACION EN BELGRADO

BELGRADO, 21. (Efe-Reuter.) Millones de yugoslavos se mantuvieron junto a sus televisores para ver, en directo, los detalles relacionados con el alunizaje del "Aguila" o módulo lunar, siendo el acontecimiento el hecho que tenía enfocada toda la atención del público por eso, en hogares, salas especiales de cine y en las calles a través de televisores instalados especialmente los yugoslavos se han mantenido al tanto de las informaciones facilitadas desde Houston sobre el alunizaje.

PEGADOS A LA RADIO

JOHANNESBURGO, 21. (Efe-Reuter.) — Los periódicos sudafricanos han fechado sus primeras informaciones sobre el alunizaje de Armstrong y Aldrín en la Luna, en el mar de la Tranquilidad (Luna), minutos después de haberse posado el "Aguila" en la superficie de nuestro satélite natural.

Millones de personas en todo el país, donde la televisión está prohibida, permanecieron pegados materialmente a sus receptores de radio para escuchar las informaciones y comentarios sobre la hazaña, facilitados desde los Estados Unidos a través de las emisoras sudafricanas.

APLAUSOS EN VARSOVIA

VARSOVIA, 21. (Efe-Reuter.) Unos mil polacos que acudieron a la Embajada de los Estados Unidos aplaudieron y prorrumpieron en gritos de júbilo, al escuchar en directo, desde Houston, la transmisión de la información relativa al alunizaje del "Aguila" o módulo lunar.

Los polacos estrecharon la mano de todos los funcionarios norteamericanos y colocaron flores ante un modelo a escala de la astronave "Apolo 11", en el patio de la Embajada.

ORACIONES POR EL FELIZ EXITO DE LA AVENTURA

NUEVA YORK, 21. (Efe-Reuter.) — En iglesias, catedrales, sinagogas y templos de todo el país se oró ayer en los Estados Unidos por la seguridad de los astronautas del "Apolo 11".

Los padres del astronauta Neil Armstrong formaron parte de los congregados en la iglesia unida de Cristo, en Wapakoneta (Ohio).

La señora Joan Aldrín, esposa del astronauta Edwin Aldrín, acudió a los servicios dominicales acompañada por sus tres hijos, parientes y amigos, a la iglesia presbiteriana de Webster (Tejas), cerca del centro espacial de Houston.

La señora Pat Collins, con sus tres hijos, lo hizo en la iglesia católica de San Pablo.

La señora Janet Armstrong, esposa del astronauta, no asistió a los servicios religiosos del domingo, aunque la familia pertenece a la iglesia metodista de Seabrook, cerca de Houston.

SERVICIO INFORMATIVO JAPONES

TOKIO, 21. (Efe-Reuter.) — Las cinco cadenas más importantes de televisión de Japón, mantienen un servicio constante sobre la misión lunar y millones de japoneses han podido escuchar todas las informaciones y comentarios en torno al alunizaje del "Aguila" o módulo lunar y permanecen a la escucha para presenciar el "paseo" de Armstrong y Aldrín.

JUBILO EN PARIS

PARIS, 21. (Efe-Reuter.) — Miles de parisinos y turistas extranjeros aplaudieron y prorrumpieron en gritos de júbilo en los Campos Elíseos, al escuchar, a través de altavoces instalados a lo largo de la gran avenida, la noticia de que el módulo lunar o "Aguila" había alunizado con éxito sobre la superficie de la Luna.

Gritos de "bravo" y "fantastic" se dejaron escuchar de miles de bocas.

El general Robert Aubinlere, jefe del Centro de Investigaciones Espaciales de Francia, en un comentario a través de la televisión dijo: "Increíble, pero cierto... como en los temas de ciencia-ficción. ¡qué maravilla!"

LA INFORMACION SOVIETICA AL MARGEN

MOSCU, 21. (Efe.) — Mientras millones de personas seguían esta noche por radio y televisión el descenso sobre la Luna de los tripulantes del "Apolo XI" Radio Moscú transmitía un noticiario sobre los acontecimientos deportivos de la semana.

Al mismo tiempo, la televisión de la capital soviética pasaba una película sobre la vida de un cantante de ópera, polaco, muerto hace mucho tiempo. Ni la radio ni la televisión interrumpieron sus programas, para informar sobre la llegada del hombre a la Luna.

ALEGRIA EN TRAFALGAR SQUARE POR EL FELIZ ALUNIZAJE DEL "AGUILA"

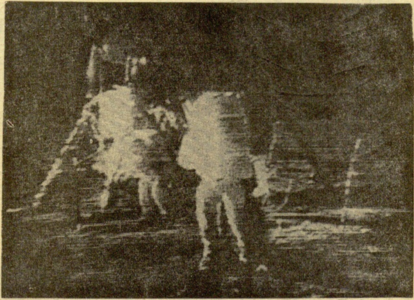
LONDRES, 21. (Efe.) — Mientras los tres canales de la televisión inglesa están transmitiendo en directo la peripecia del histórico vuelo espacial del "Apolo XI" una multitud de unas 5.000 personas, congregadas en la amplia plaza de Trafalgar Square, en el corazón del Londres, han celebrado con vivas demostraciones de entusiasmo la noticia del perfecto alunizaje del módulo "Aguila" que lleva a bordo a los astronautas Armstrong y Aldrín.

Un portavoz de Buckinham Palace ha informado que la familia real inglesa está siguiendo al detalle a través de la televisión el vuelo de los astronautas en el castillo de Windsor.

Todas las tiendas de televisión de Londres, mantienen en los escaparates encendidos sus aparatos televisores, que congregan al poco público que se encuentra en las calles.

LA NOTICIA DEL SIGLO EN BONN

BONN, 21. — Un silencio profundo en las desiertas calles de las ciudades alemanas y el resplandor de las pantallas azules de los televisores en las casas particulares y en los cafés y bares, donde el público se apiñaba atento a la noticia del siglo, tales han sido los primeros síntomas de la reacción de Alemania al alunizaje de Aldrín y Armstrong.



Los astronautas Armstrong y Aldrín durante su paseo lunar.

Alegría en el "Hornet"

A BORDO DEL "HORNET", 21. (Efe-Upi.) — Los marineros de este portaaviones encargado de la recogida de los astronautas del "Apolo 11" lanzaron sus gorras al aire ayer ,al tener noticia del feliz aterrizaje norteamericano en la Luna.

El anuncio fue comunicado a los dos mil hombres de la dotación, a través de un sistema de altavoces, después de que recogieran la información a través de "La Voz de América", desde Houston.

El "Hornet" se encuentra cerca de la zona primera de recogida, a unas 1.040 millas al Sudoeste de Honolulú.

Carnaval en los Estados Unidos

En Sing - Sing, los presos que esperan su ejecución tuvieron permiso especial

NUEVA YORK, 21. — (Efe). Millones de norteamericanos organizaron guateques en sus hogares para festejar y observar el primer paseo lunar de dos seres humanos.

En Times Square una pantalla de televisión de 4,50 metros cuadrados ha sido instalada por orden del alcalde de Nueva York, John Y. Lindsay, así como tres pantallas de televisión en color en Central Park.

Los neoyorquinos ya han rebautizado el lugar donde están instaladas las pantallas Sheep Meadow, Pradera de Oveja, con Moon Meadow; Pradera Lunar», el «Picnic Lunar del Queso Azul».

Y para no andarse a la zaga en celebraciones, una taberna situada en el medio de Manhattan, ha anunciado que durante el histórico paseo de Armstrong y Aldrín dispensarán tragos gratis que llaman «mootinles», pequeños luneros.

También el parque de atracciones de Coney Island ha decidido celebrar la ocasión ofreciendo viajes gratis por la torre astral durante todo el fin de semana a aquellos viajeros que puedan probar que su apellido es Armstrong o Aldrín.

Hasta los partidos de beisbol interrumpieron sus actividades para anunciar que «tenemos hombres en la Luna».

En cuanto a los propietarios de establecimientos de alquiler de televisión... —¡qué pena que no manden un hombre a la Luna todos días!—, comentaba el propietario de una tienda de Cranston Rhode Island.

Un pequeño porcentaje de norteamericanos, sin embargo, han pasado el día como cualquier otro domingo, participando en sus deportes favoritos o en el campo, lejos de radios y televisiones.

Y este entusiasmo nacional se ha contagiado incluso a las autoridades de prisiones.

En Sing Sing los presos esperando ejecución han recibido permiso especial para «mirar la hazaña espacial en televisión todo el tiempo que quieran».

Armstrong llevó a la Luna un recuerdo de su esposa

La esposa del astronauta Armstrong Janet, entrevistada en Houston declaró que cuando el "Aguila" alunizó "estaba sentada en la cama, en mi habitación, estudiando el mapa minuto a minuto, siguiendo todos los cráteres sobre los que iban pasando y haciendo lo que podía para seguirles todo el camino".

La señora Armstrong reveló que su marido "llevaba un recuerdo a la Luna en su nombre, pero esto es privado", añadió, negándose a decir de qué se trataba.

Señaló que no tenía ni idea de lo que su marido podría decir al pisar la Luna, pero "sea lo que sea, estoy segura de que tendrá importancia", dijo.

Manifestó también que sus dos hijos —Eric, de 12 y Mark de 6— estarían despiertos esta noche todo el tiempo que pudieran mantener los ojos abiertos.

Por su parte la señora Collins, cuyo esposo continuó en el navío de mando, mientras sus dos compañeros aterrizaban en la Luna, dijo que aquél no estaba descontenta con el papel que le ha tocado.

"¿No cree usted que probablemente está con ellos en espíritu"? No me parece que esté disgustado en absoluto", contestó a un periodista.

La señora Collins, madre de dos niñas y un niño, dijo también que ella siempre pensó que a su marido siempre le gustaría ir a la Luna algún día.

"Pero —agregó desde un principio— sé lo feliz que ha sido de formar parte de este equipo."

La señora Joan Aldrín, esposa del tercer astronauta al preguntársele, dónde estaba sentada en el momento del alunizaje, respondió: "No estaba sentada. Estaba de pie contra la pared y no sé si ella me sostenía a mí o yo a ella».

LA MADRE DE ARMSTRONG LLORO DE EMOCION AL ATERRIZAR SU HIJO EN LA LUNA

NUEVA YORK, 21. — (Efe). La madre de Neil Armstrong rompió en un llanto emocionado cuando su hijo anunció a la Tierra que había aterrizado en la Luna con su compañero Aldrín, a bordo de «El Aguila», dijo Stephen Armstrong, padre del astronauta.

LA VIUDA DE UN ASTRONAUTA SE UNE AL JUBILO

EL LAGO (Tejas), 21. — (Efe-Upi). — Su esposo murió «en el camino hacia la Luna», pero Pat White ha sido la primera vecina en unirse al júbilo de la familia de Neil Armstrong, en su hogar, por el alunizaje de «El Aguila» o módulo lunar.

"No podría estar más contenta. Es la culminación de un sueño, una culminación para muchas personas. Mi esposo estaría ahora muy emocionado", declaró la joven y bella rubia, viuda de Edward H. White, primer astronauta en "pasear" por el espacio.

La señora White, que cuenta treinta y cinco años de edad, perdió a su esposo el 27 de enero de 1967. Murió con Virgil I. Grissom y Roger B. Chaffe, en Cabo Kennedy, en el interior de una cápsula "Apolo" cuando realizaban un entrenamiento para el primer vuelo tripulado de la serie.

PABLO VI:

"¡Honor a todos los que han hecho posible este audaz vuelo!"

CASTELGANDOLFO (Italia), 21. (Efe-Upi.) — Su Santidad el Papa, Pablo VI, hizo pública ayer una breve declaración, después de saber que el módulo lunar norteamericano había aterrizado.

El Pontífice escuchó la noticia por televisión, en su villa de Castelgandolfo.

En el comunicado, el Sumo Pontífice ha dicho:

"Gloria a Dios en las alturas y paz en la Tierra a los hombres de buena voluntad. Honor a vosotros, realizadores de esta empresa espacial. Honor a todos los que han hecho posible este audaz vuelo."

Minutos antes del histórico alunizaje, el Papa había acudido al cercano observatorio Vaticano para ver la Luna a través de un telescopio. Regresó a la villa a tiempo de oír a Armstrong decir: "El "Aguila" ha aterrizado."

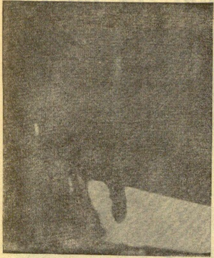
LOS PADRES DE ARMSTRONG, EN LA IGLESIA

NUEVA YORK, 20. (Efe.) — Mientras su hijo se encuentra ahora en la Luna, a bordo del "Aguila", Mr. y Mrs. Armstrong han tomado parte en los servicios religiosos en la iglesia unida de San Pablo, de Wapakoneta, Ohio.

Los servicios religiosos de todas las iglesias de esta población, de 7.200 habitantes, donde hace 38 años nació el primer hombre que podría sus pies en la Luna, han sido dedicados hoy a la misión "Apolo 11", y se han rezado oraciones por el feliz regreso a tierra de Armstrong, Aldrín y Collins.

Ante las grandes pantallas de televisión colocadas en Trafal gar Square, los ingleses siguen las incidencias de la aventura.

UN PIE EN LA LUNA



La fotografía es imprecisa, pe ro histórica. En el centro inferior de ella, el pie izquierdo de Armstrong en el mom nto de pisar por prim era vez la Luna.

El "Luna 15", a 16 km. de la Luna

MANCHESTER (Inglaterra), 20. (Efe.) — El "Luna 15" prosigue su acercamiento a la superficie lunar. La última posición registrada por el Observatorio de Jodrell Bank es de 16 kilómetros sobre el mar de la Tranquilidad, punto señalado para el alunizaje norteamericano.

Los técnicos del laboratorio de Jodrell Bank muestran cada vez más firme su creencia de que el "Luna 15" alunizará en cualquier momento a partir de ahora, pues no puede permanecer mucho tiempo en esa órbita.

Sir Bernard Lowell ha desechado la idea de que la proximidad del "Luna 15" pueda interferir el alunizaje de los norteamericanos.

LA ORBITA DEL "LUNA 15"

MANCHESTER (Inglaterra), 20. (Efe.) — "La distancia actual del "Luna 15", a 16 kilómetros de la Luna, anunciada por los rusos y comprobada en nuestros instrumentos —ha informado el director de Jodrell Bank, sir Bernard Lowell— no es una distancia constante de la órbita de la nave rusa, que es elíptica, con un techo de 64 kilómetros; de otra forma podría chocar con una prominencia en la zona oscura de la Luna".

El "Luna 15" ha emergido por última vez de esa zona oscura a las 7,50 p. m. Sir Bernard ha añadido que todavía no hay seguridad en nada de lo que la nave espacial puede hacer, pero ha ratificado que no puede permanecer mucho tiempo en esa órbita y es significativo su acercamiento cada vez más acentuado a la superficie lunar, a partir de la órbita 38.

SEÑALES DEL "LUNA 15"

MANCHESTER (Inglaterra), 20. (Efe.) — El Observatorio de Jodrell Bank ha recibido otra ráfaga de señales procedentes de la nave espacial rusa "Luna 15", pocos minutos después de registrar el alunizaje del módulo norteamericano.

Los técnicos del laboratorio han manifestado que posiblemente estas señales sean las últimas que reciban esta noche antes de que el "Luna 15" se esconda en la zona oscura de la Luna, pero mantendrán el telescopio alerta, a pesar de ello, durante toda la noche.

En Jodrell Bank se ha recibido con gran alegría el éxito del alunizaje del "Aguila".

PROMESAS Y PALABRAS DE ARMSTRONG:

"Aguila ha aterrizado"

NUEVA YORK, 20. (Efe.) — "Aguila ha aterrizado", dijo Armstrong, y esa frase cortita llegó indudablemente al corazón de millones de norteamericanos que han pagado miles de millones de dólares para que pudiera ser llevado a cabo el programa "Apolo" iniciado por el desaparecido presidente Kennedy en 1961.

Armstrong dijo luego: "Vamos a estar ocupados un poco ahora". Y Aldrin agregó: "Aterrizamos suavemente".

La Administración de la Aeronáutica y el Espacio (NASA), ha estimado oficialmente la hora del aterrizaje en la Luna: 20.17.42 Gmt.

Armstrong dijo luego que el sistema automático de guía estaba llevando al "Aguila" a una zona con muchos cráteres y que se hizo cargo de los controles para encontrar un lugar mejor.

Aldrin dijo, por su parte, que no había mucho color por allí.

Cuando se les informó que había muchos rostros sonrientes en muchas partes del mundo, Armstrong replicó sistemáticamente: "Aquí también hay dos".

Los controles de Tierra informaron a las 20,32 Gmt. que todos los sistemas del "Aguila" parecían hallarse en perfectas condiciones después del aterrizaje en la Luna.

Esto borró la preocupación de los técnicos, teniendo en cuenta que el vehículo espacial deberá llevar a los dos astronautas de vuelta en órbita para que pueda acoplarse de nuevo con "Columbia", la cápsula de comando, el único de los dos vehículos que puede regresar a la Tierra.

La primera etapa importante y peligrosa de la empresa ha sido concluida tras haber aterrizado el "Aguila" en la Luna. Primer vehículo espacial tripulado que lo hace.

Ahora resta que los dos astronautas echen su siesta de acuerdo con los planes de la NASA para prepararse a la salida del "Aguila" y realizar el primer paseo lunar del hombre en aquel planeta.

PREPARATIVOS PARA LA HAZAÑA

—¿Qué sucedería si Armstrong y Aldrin no pueden regresar? Parece ser hoy la pregunta principal que se extiende desde el Atlántico al Pacífico, en los Estados Unidos.

El "Aguila" o módulo lunar no ha sido experimentado en la Luna nunca. Esto es algo desconocido para los astronautas y para los científicos.

Durante la misión del "Apolo 10" sólo llegó a diez millas de la Luna.

Los ejecutivos de la NASA han revelado oportunamente que la tripulación del "Apolo 11" no tiene ni en el botiquín de "Columbia" ni en el de "Aguila", pastillas que pudieran traerles la muerte en caso de que el "módulo lunar" no pudiera despegar, y acoplarse de nuevo con la cápsula de comando, para regresar a la Tierra.

(Esas pastillas son similares a las que se les dan a los pilotos de los aparatos "U-2" que vuelan sobre la Unión Soviética, dicen).

Según ellos, los hombres de la Luna no necesitan tal clase de pastillas suicidas, debido a que con sólo sacarse las escafandras el fin les llegaría en tres minutos.

RIGIDO PLAN DE ACCION

HOUSTON, 20. (Efe.) — Dos de los tres cosmonautas del "Apolo 11" —Armstrong y Aldrin— llegaron a la superficie de la Luna dentro del vehículo "Aguila".

Michael Collins, el tercero de los hombres que salieron el miércoles pasado desde Cabo Kennedy, gira en torno a la Luna a bordo del "Columbia".

Durante el medio minuto siguiente al momento en que el "Aguila" posara sus cuatro patas sobre el satélite de la Tierra, el polvo lunar impidió a Armstrong y Aldrin ver a través de las ventajas del vehículo de aterrizaje lunar.

En las próximas 22 horas los dos hombres que han llegado por primera vez a la superficie de la Luna tendrán que ajustarse a un rígido plan de acción. Su misión en este tiempo consistirá en la señalización de experimentos científicos, la recogida de muestras de la superficie lunar para traerlas a Tierra e intentar conocer lo más posible del satélite de la Tierra.

Las tres primeras horas en la superficie de la Luna, las dedicarán los astronautas a comprobar el instrumental y verificar que no ha sufrido daños, se desprenderán de material electrónico ya innecesario y comprobarán que las reservas de agua, oxígeno y combustibles se mantienen intactas.

Mediante conexión radial, están describiendo al centro de control de Houston los alrededores del punto en que se encuentra posado el "Aguila", tal como los ven a través de la ventana.

Cuando completen el examen general de los mecanismos e instrumentos después de aterrizar en la Luna, Armstrong y Aldrin descansarán, comerán y se dispondrán a dormir durante cuatro horas.

La NASA les ha autorizado a que se tomen una píldora de "seconal", un tranquilizante que les ayudará a combatir la excitación que les haya podido producir la culminación de su aventura.

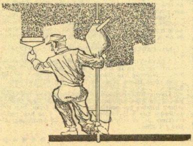
Alrededor de ocho horas después de haber llegado a la superficie lunar, los astronautas —primero Armstrong— se dispondrán a iniciar su paseo por la superficie del satélite de la Tierra.

La NASA ha anunciado que el momento de iniciación de este "paseo", sin embargo, podría ser adelantado si los astronautas no se encuentran demasiado cansados.

Los actuales planes de vuelo no prevén el inicio del paseo lunar hasta unas quince horas después del aterrizaje en la superficie de la Luna.

Armstrong y Aldrin, según los actuales planes, permanecerán en la superficie lunar, fuera del "Aguila" durante un período de tiempo de dos horas y media a tres horas.

APLICACION:
A RODILLO O CON EQUIPOS
DE ALTA Y BAJA PRESION



PROTECCION
ABSOLUTA
CONTRA LA HUMEDAD

FABRICADO BAJO LICENCIA DE KENITEX.
CHEMICALS - INC. - DE LOS ANGELES
(CALIFORNIA), U. S. A., POR
KENITEX ZUMAYA, S. A.
ECHEZARRETA, 2 - TELF. 86-13-36
ZUMAYA (GUIPUZCOA)

PROXIMO OBJETIVO:

MARTE

Nixon decidirá el momento

NUEVA YORK, 21. (Efe-Reuter.) — El vicepresidente de los Estados Unidos, Spiro Agnew, ha reiterado su propuesta para colocar un ser humano sobre la superficie de Marte para fines de este siglo.

Agnew fue criticado por algunos senadores cuando formuló su sugerencia el pasado 16 de julio, fecha en que se procedió al lanzamiento del "Apolo 11". Señalaron en aquella ocasión sus dudas sobre si estaría justificado tan enorme gasto, en vista de las necesidades internas del país, cada día en aumento.

Entrevistado hoy por la CBS, pocas horas después del alunizaje del "Aguila" o módulo lunar sobre la superficie de la Luna, el vicepresidente dijo: "Me sorprende, realmente que mi sugerencia no haya recibido una reacción favorable en ciertos círculos..."

"Por lo que nos consta ahora, caben pocas dudas de que Marte es el planeta más próximo a nosotros con perspectivas de alcanzarlo con éxito. Por ello, pienso que es razonable pensar en la posibilidad de enviar un ser humano a Marte para fines del siglo."

NIXON SERA INFORMADO

NUEVA YORK, 21. (Efe.) — "Un comité está preparado para hacer recomendaciones al presidente sobre el futuro espacial. Hasta después de la presentación de su informe, Nixon no decidirá sobre el viaje a Marte", ha declarado en una entrevista televisada el coronel Borman, asesor científico presidencial del "Apolo 11".

El astronauta, señalado por el administrador de la NASA, Thomas Payne, para asesorar al presidente en las cuestiones técnicas derivadas del viaje, respondió así a una pregunta sobre si Nixon estaría de acuerdo con las opiniones hechas públicas por el vicepresidente Agnew sobre el próximo viaje a Marte.

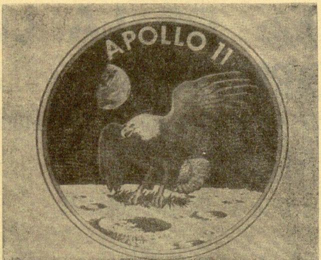
Borman dijo que por lo que respecta a él, "No es cuestión de cómo, sino de "cuándo".

Preguntado sobre los rumores según los cuales Nixon no había manifestado interés especial por el programa espacial hasta el vuelo del "Apolo 8", Borman refutó este rumor, poniendo la fecha en que el presidente empezó a preocuparse por los temas espaciales en 1957, con el comienzo de todo el programa de lanzamiento de satélites.

"Borman manifestó su agrado por las comunicaciones procedentes de Moscú, según las cuales, el "Luna 15" no interferiría con el vuelo americano.

"No supe nada de las intenciones soviéticas hasta que recibí su primer comunicado", dijo el coronel, que señaló que no cree que el vuelo soviético esté conectado con el norteamericano.

"Todas esas especulaciones en el sentido de que se trata de una partida para un posible rescate son idiotas", dijo Borman.



EL PRIMER DIA

Los astronautas recogerán muestras del suelo lunar e instalarán instrumentos científicos

El despegue será el momento más peligroso de la misión

La cápsula "Apolo 11", circunvalando la Luna, lleva a los tres astronautas. Sin prisa, dos de ellos entran en el módulo lunar. El tercero, sintiendo ya la soledad, observa atentamente los complejos mecanismos instalados en el módulo de mando.

Poco después siente las sacudidas indicadoras de que el módulo lunar se está separando de la cápsula. Y escucha la conversación por radio entre sus compañeros y los miembros del personal encargado del control de vuelo, en Houston, Tejas.

El módulo de mando, con su solitario astronauta, continúa su [illegible] en la órbita lunar... Abajo, a gran distancia, los astronautas seleccionados ajustan la tobera propulsora del poderoso cohete que frena su vehículo. Picachos agrestes y valles profundos pasan rápidamente ante sus ojos.

Continúan descendiendo. Durante medio minuto, el módulo lunar se mantiene estacionado sobre el mar de la Tranquilidad. Busca el primer "campo de alunizaje". Armstrong transmite a la Tierra su decisión:

—¡Vamos a alunizar!

El vehículo, como un desgarbado pájaro de presa de cuatro patas, se posa sobre la superficie lunar. Los primeros seres humanos han llevado a cabo la hazaña más espectacular de la historia de la humanidad.

MISION PELIGROSA

Durante las próximas veinticuatro horas, el primer día en la Luna, estos primeros exploradores seguirán un rígido programa. Cuentan con un tiempo limitado y su misión es peligrosa. Sin embargo, el plan es eficaz, producto de años de estudio.

Durante las tres primeras horas en la Luna realizarán sus "faenas caseras", examinando los instrumentos científicos para comprobar su funcionamiento y cerciorarse de que sus provisiones de combustible, agua y oxígeno están intactas.

También establecerán contacto con el Centro de Control de Vuelo, transmitiendo por radio descripciones detalladas del panorama lunar. Al mismo tiempo, usarán sus cámaras fotográficas para captar las primeras escenas lunares.

—Todo el plan —dice un científico de la NASA, el doctor Lind— ha sido rigurosamente estudiado. En cualquier momento una situación de emergencia podría obligarles a poner fin a su misión antes de tiempo. Pero cualquier cosa que se traigan de la superficie de la Luna será muy valiosa. Una fotografía o una roca nos dará nuevos conocimientos.

AMANECER EN LA LUNA

Tras las comprobaciones iniciales, los astronautas comerán y descansarán un par de horas. Luego se prepararán para salir a la superficie de la Luna. Protegidos convenientemente con los trajes espaciales, se aventurarán en la aurora lunar. El brillante sol está aún a muy poca altura sobre el horizonte. Las sombras son negras y bien definidas, ayudando a los astronautas a identificar las características del terreno.

El primero en descender del vehículo será el comandante Neil Armstrong. Por el momento, el piloto del módulo lunar permanece conectado al sistema de provisión de oxígeno del vehículo, y espera en la plataforma de la compuerta abierta.

Durante toda la exploración ambos astronautas están en contacto por radio con la Tierra, así como el tercer astronauta en órbita lunar.

Mientras el piloto del módulo lunar toma fotografías desde la plataforma del vehículo, Neil empleará una especie de pala para recoger piedras, polvo, materia suelta y trozos de la superficie de la Luna. Y tendrá un kilo de materia lunar listo para ser transportado a la Tierra, aun en el caso de que surja alguna anormalidad.

Después de estos trabajos iniciales, descenderá Aldrin, con el fin de ayudar a Armstrong durante un par de horas más. Juntos realizarán una cuidadosa inspección del vehículo, para comprobar si ha sufrido daños. En caso afirmativo, tendrán que regresar rápidamente a la astronave principal en órbita lunar. Si no, tomarán fotografías del módulo lunar.

Las fotografías de las patas del vehículo, así como de los soportes que lleva en su extremo y de las rocas y otras materias desplazadas por estos soportes, son de capital importancia. Para entonces la exploración habrá durado ya casi dos horas. Los astronautas se separarán.

TRANSMISION EN DIRECTO

Aldrin regresará al compartimento donde comenzó su trabajo y sacará una caja metálica, una cámara fotográfica y un dispositivo para llevar herramientas. En la caja podrá almacenar hasta 18 kilos de rocas, para su estudio posterior en el laboratorio de muestras lunares de Houston. Aldrin cerrará herméticamente la caja, a fin de conservar el vacío lunar y evitar toda contaminación.

Después, Aldrin dedicará su atención a la cámara de televisión. Los receptores de todo el mundo recibirán imágenes directas de los sucesos de la Luna en el mismo momento en que ocurran. Las señales de televisión desde la Luna serán transmitidas a estaciones situadas en España (Robledo de Chavela), Australia o California, dependiendo del lado de la Tierra que esté frente a la Luna en esos momentos.

Las señales irán por cable desde estas estaciones receptoras a un centro de comunicaciones en Houston, donde serán automáticamente convertidas a una forma que puedan ser usadas por las cadenas comerciales de TV. Estas cadenas transmitirán entonces las imágenes al resto del mundo, por medio del sistema de comunicaciones Intelsat. La primera transmisión terminará pronto.

Durante el resto del tiempo los astronautas instalarán tres instrumentos experimentales y recogerán muestras geológicas dentro de un radio de noventa metros de su astronave.

Uno de los instrumentos que colocarán en la Luna es un espejo que refleja rayos de luz laser y los devuelve a la Tierra. Estos rayos ayudarán a los científicos a medir en forma precisa las distancias entre la Luna y la Tierra, y también a determinar con mayor exactitud las distancia en tres puntos de nuestro planeta.

EL VIENTO SOLAR

El segundo experimento consiste en la instalación de un sismógrafo que proporcionará información sobre los temblores de la corteza lunar. Esta información ayudará a los científicos a determinar las propiedades físicas del interior de la Luna. Estos instrumentos se llaman "Equipo Científico de los Primeros Vuelos Apolo".

El tercer experimento consistirá en extender una delgada lámina de aluminio para captar gases del viento solar. Antes de partir, doblarán esta lámina y la trasladarán a la cápsula, a fin de que en la Tierra sea sometido a estudios científicos.

Durante los últimos minutos los astronautas buscarán más indicios geológicos significativos y los fotografiarán, así como el lugar en que se encontraban. Poco antes del despegue de la Luna abrirán la compuerta por última vez y tirarán las mochilas, ya inútiles, con las herramientas inservibles.

El despegue del campo de alunizaje será el momento más crítico de toda la misión. El motor de ascenso no tiene control de aceleración ni mecanismo de dirección. En el momento preciso, el cohete se pone en funcionamiento soltando una llamarada. Ascendiendo rápidamente hacia una órbita lunar, la sección de ascenso debe alcanzar una velocidad de 6.500 kilómetros por hora. No hay resistencia atmosférica y sólo es necesario vencer una fuerza de gravedad de un sexto de la gravitación terrestre.

Para entonces, aun en el caso de que fallase súbitamente el cohete, los astronautas habrán alcanzado la órbita lunar, cuyo punto más bajo sería a 16 kilómetros de la superficie... Sin embargo, desde allí podrían lograr reunirse con el módulo de mando, aun en el caso de que fuese imposible continuar maniobrando el módulo lunar. Con esta operación habrá concluido el primer día del hombre sobre la Luna.

EL TRAJE DE LOS ASTRONAUTAS

Se llama «Unidad de movilidad extravehicular» y en su confección se han empleado varios años

En caso de accidente en la cápsula, podrían vivir con él 155 horas

Los trajes espaciales que llevarán Armstrong y Aldrin para andar por la Luna han sido tan difíciles de diseñar como la misma cápsula "Apolo 11". Sin duda, es la "prenda" más complicada del mundo. No son elegantes. Y a decir verdad, les da un aspecto extraño de robot.

Pero no hay otra alternativa. El equipo completo, que los científicos de la NASA llaman "Unidad de Movilidad Extravehicular" (UME) pesa en la Tierra 82 kilos, y en la Luna 14. Pero la reducción de peso no constituirá gran ayuda para los astronautas.

El traje espacial está diseñado para los fines que tiene que cumplir. En cierto modo es más bien máquina que traje. Les protejerá contra los peligros que no suelen encontrar en la Tierra. En su confección se han empleado muchos años y diversos materiales. Es una maravilla en su género.

Suministra a los astronautas presión atmosférica y aire, calor o refrigeración, según las necesidades, comunicaciones con otros astronautas, en este caso, con el que se queda en el módulo de mando, y protección contra las radiaciones y aerolitos.

No obstante, el traje es suficientemente flexible como para no impedirles moverse por la superficie de la Luna. Los materiales del traje aislan a los astronautas de manera que pueden disfrutar de una comodidad casi igual a la de la Tierra, aunque las temperaturas de la Luna oscilan entre los 120 grados bajo cero, durante el día, y 155 grados bajo cero por la noche. El casco y la visera les protegen el rostro de las radiaciones ultravioleta. Llevan unos dispositivos para almacenar las eliminaciones del organismo, cuando los astronautas estén fuera de su nave, y para retirarlas, una vez dentro de ella, conectando las válvulas del traje a su instalación sanitaria.

Mientras estén fuera de la nave, los astronautas deben llevar una mochila con tanques de gas y fluidos, pilas eléctricas y

El astronauta, con su traje espacial. En su mano derecha porta una cámara de televisión.

medios de comunicación: minireceptor, transmisor de radio. Esta mochila, que pesa 30 kilos, se llama "sistema portátil de subsistencia". Y va metida en una caja de fibra de vidrio, modelada para ajustarse a la espalda del astronauta.

Para desempeñar todas estas funciones vitales, cada traje está dividido en tres partes principales, cada una de las cuales es por sí sola una prenda compleja. La parte que va directamente sobre la piel se llama "Vestidura de refrigeración". Está hecha de malla de nylon, que sostienen una red de tubos por los cuales circula agua procedente de la mochila, para mantener la temperatura del cuerpo.

La sección siguiente es la "prenda de torso y miembros", que cubre todo el cuerpo, menos la cabeza y las manos. Es la envoltura de presión y se hace a medida de cada astronauta. Se compone de tres capas, una interior, de tela acolchada para proteger la piel, una cámara de gas, para mantener la presión y un forro exterior que impide que la cámara se deforme. La sección exterior del traje consta de varias capas y es la defensa contra las variaciones térmicas y los aerolitos.

Está compuesta de un forro exterior de tela plateada, resistente al fuego, y siete capas de una película de aluminio, separadas entre sí por seis capas de nylón revestido de neopreno. Las rodillas, los codos y los hombros llevan refuerzos contra el roce, hechos de un metal llamado "cromel-R". Este traje exterior está unido a la vestidura de torso y miembros de manera que ambos se pueden poner simultáneamente sobre el traje de refrigeración, antes de salir de la nave.

Cuando los astronautas no tengan que salir de la nave, no emplearán el traje de refrigeración y llevarán otra prenda similar a un traje interior corriente, debajo del traje espacial. Durante el vuelo de ida y vuelta llevarán solamente esta vestidura interior y un "mono" de faena. Sólo se pondrán el traje espacial para las fases críticas del vuelo, tales como el lanzamiento y el reingreso en la atmósfera, y en las operaciones en la Luna o en sus inmediaciones.

El traje lleva un casco que se ha convertido en símbolo de los astronautas. Es una esfera de plástico, montada en un collar de aluminio, que encaja herméticamente en un collar similar de la prenda de torso y miembros. Unos conductos en la superficie interior de esta vestidura llevan oxígeno al casco, para respirar y desempañar la mirilla y permiten también que el oxígeno bañe todo el cuerpo del astronauta.

Contra las quemaduras emplearán guantes y botas especiales. Cierta cantidad adicional de oxígeno de emergencia irá en la mochila, caso de que ésta falle. Durante los paseos por la Luna, la mochila quedará cubierta por una capa de plástico.

El traje espacial tiene aún otra misión: puede ser salvavidas en caso de descompresión accidental de la cabina. Los astronautas pueden ponerse rápidamente sus trajes espaciales y vivir en ellos. Con las válvulas del traje conectadas a las instalaciones de la nave, podrían vivir hasta 155 horas, que es mucho más del doble del tiempo necesario para regresar de la Luna a la Tierra.

"BOITE" cibernética En Zarauz, frente al Mimo's Club

Todas las tardes, BAILE. DISCOTECA

Noches, actuación extraordinaria del conjunto francés

SOUL-CORPORATIONS

TIFFANY'S

BOITE — DISCOTHEQUE

RHYTHM AND BLUES

SHOW SICODELICO

De 6-00 a madrugada. Sala climatizada.

ISABEL II, 1 (ensanche Amara). - TELEFONO, 29-4-57. - SAN SEBASTIAN.

LOS HOMBRES DE LA LUNA

Los astronautas del "Apolo 11", Armstrong, Aldrin y Collins.

ARMSTRONG: ☆ UN PRIVILEGIO UNICO EN LA HISTORIA

ALDRIN: ★ ☆ EXPERTO EN MECANICA ORBITAL

Este "hombre del siglo", como ya se han encargado de calificarle, los departamentos de relaciones públicas de la NASA, se sitúa al programa espacial tras una difícil decisión personal, para "hacer frente al desafío de lo desconocido".

Su experiencia en maniobrar en una experiencia profesional que le capacita perfectamente para llevar a cabo la complicada y arriesgada misión lunar. Como piloto civil de pruebas voló en varias veces el discutido "X-15", a una velocidad de 6.400 kilómetros por hora.

Cuando empezó, en 1961, el proyecto Mercurio, se mostró escéptico acerca del mismo. Opinaba que las vehículos con sólo dartan mejor resultado que las cápsulas en los vuelos espaciales. Como primer piloto de la NASA, en el proyecto "Dyna-Soar" había disputado a Armstrong el puesto de astronauta.

Pero quizás la mejor demostración de los programas Apolo-Géminis, decidió entrelazar como astronauta, doce años después de alistarse como piloto en la Armada norteamericana. Consiguió en Corea, donde realizó 78 misiones. Al licenciarse, estudió ingeniería astronáutica en la Universidad de Purdue y en la del Sur de California.

Tras ingresar en el Centro de Investigaciones en la NASA, en 1966, llevó a cabo varios vuelos experimentales con diferentes cápsulas y cohetes, y pudo poseer cuatro mil horas de vuelo en reactores. Al convertirse en astronauta trabajó en casi todas las facetas del programa lunar.

Armstrong fue uno de los tripulantes de reserva del "Géminis V", que en 1965 estableció la marca de 190 horas y 5 minutos de vuelo orbital, tripulado por Gordon Cooper y Pete Conrad. Y en el mes de julio de 1966, en marzo de 1968, tuvo por fin la oportunidad de volar a través del espacio exterior.

Junto con David R. Scott, en el "Géminis VIII", realizó por primera vez la maniobra de acoplar dos vehículos en órbita. Pero un fallo en los botaladrines de la cápsula obligó a finalizar el vuelo al cabo de ocho horas. La misión debía durar tres días.

Armstrong simbolizó más que ningún otro astronauta la aspiración secular del hombre a "salir de su mundo exterior", rejuvenecer otra juventud, entusiasmo por la aviación, que comenzó a sentir desde su niñez, acabó por convertirse en verdadera obsesión a su edad adulta. El 5 de agosto cumplirá treinta y nueve años.

Nació en una granja de Ohio, cerca de Wapakoneta. Tenía solamente cinco años cuando le pidió a su padre, inspector estatal del Estado, que le diera una primera vuelta en un autogiro ultimo modelo hacia vuelos de estilóbicos. Allí comenzó su afición vocacional.

Como muchos otros pioneros de la aviación, Armstrong se ha visto en algunas ocasiones aquejado. Pero salió airoso merced a su instinto para tomar una decisión correcta en el momento de peligro.

Neil mide 1,80. Es rubio, de ojos azules y pesa ocerca y cinco Kg. Está casado con Janet Simeson, y tienen dos hijos, Mark, de 7 años, y Mark, de 6.

En mismo día, la Sociedad de Pilotos Experimentales Norteamericanos asociado del Instituto Norteamericano de Aeronáutica y Astronáutica, y de la Sociedad de Vuelos de Altura. Es, 1969 rodaba el premio "Octave Chanute", del Instituto de Ciencias Aeronáuticas. Hasta la fecha, ha demostrado ser un hombre de capacidades extraordinarias, y experiencias de la próximas aventuras lunar le ha convertido en un personaje único en la historia.

COLLINS VIAJO EN EL «APOLO VIII»

De acuerdo con la tradición familiar, Michael, eligió la carrera militar y estudió en la academia de West Point, donde se graduó en Ciencias en 1952. Luego se incorporó a la Fuerza Aérea y en la actualidad es teniente coronel. Ha volado en vuelos experimentales en el Centro de Vuelos de la Fuerza Aérea Edwards, California. Posee más con 4.000 horas de vuelo en reactores.

Collins, en principio, fue sumbrado comandante del módulo de mando en el vuelo del "Apolo VIII" alrededor de la Luna, en diciembre de 1968. Pero una operación en la espina dorsal impidió participar. Fue sustituido por James Lovel, Collins y su colega Fad Finnegan quien cerca del Centro de Vuelos Espaciales de Houston, Texas. Tienen dos hijos, Kathleen, de 20 años, y Ann, de 7, y un hijo, Michael, de 6.

DIEZ MIL PROBLEMAS

El país ya tenía señalado el objetivo, y la NASA no tenía mas remedio que empezar a trabajar. Sus prioridades, que al principio no pasaban de diez mil problemas, se redujeron a sólo diez. Fueron concretándose año tras año, hasta alcanzar en 1969 la cifra de cinco mil millones.

A principios de 1963, los problemas de esta organización parecían insolubles. Antes de que prácticamente diese comienzo la misión Saturno-Apolo, había que resolver diez mil grandes incógnitas con el fin de alcanzar la Luna a dos hombres hacia 1969.

Mientras los Estados Unidos movilizaba toda su potencia tecnológica para evar a la práctica el proyecto Apolo, la NASA tuvo que ir ampliando sus instalaciones en el Centro Espacial de Cabo Kennedy (386 millones de dólares) y el edificio de montaje de cohetes, la estructura más grande del mundo.

Poco después dio comienzo una serie de programas para experimentar naves pequeñas Géminis y Mercury que realizaban cientos millones de preparación y enlazaban millones acumulados durante veinticinco siglos, y utilizaron todo lo aprendido y acerca de cada todas las ramas de la ciencia y la tecnología, los científicos especiales norteamericanos con experiencia en diseñar el equipo necesario para esta inmensa empresa.

Ha sido un programa cumplido paso a paso. El proyecto Apolo llevó primeramente al vuelo suborbital de dos hombres en 1961, siguieron cuatro vuelos en órbita terrestre, de duración relativamente breve, en unas 4 minutos astronaves para un seis tripulante, pertenecientes al programa Mercury, de 1962 y 1963.

LAS PRIMERAS VICTIMAS

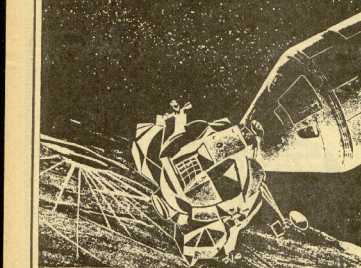
Vino luego un período de veinte meses, en 1965 y 1966, en el que se realizaron diez vuelos —uno de ellos de casi dos jornadas de duración— en la cápsula de medio de dos plazas. Al mismo tiempo que se realizaban estos vuelos, se iniciaron en 1964 hasta finales de 1966 la NASA envió veintiuna astronaves sin tripulación a la Luna o sus proximidades. Trece de ellas regresaron con más de cien mil fotografías de la Luna. Las fotos tomadas por los Rangers, Surveyors y Orbiters hicieron posible la confección de mapas de la Luna tan detallados y exactos como los terrestres.

—La inercia me llevó demasiado lejos y me escuré —dice Collins— al recordar aquella experiencia.

Lo intentó otra vez, pero el movimiento de rotación de la cuerda que le sujetaba se lo impidió. Pero a la tercera vez consiguió recuperar el paquete.

Diego Luis HORTELA

"APOLO"

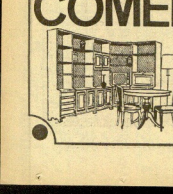


«GRAN SORTEO "APOLO"»

70.000 pesetas en premios y su compra... ¡¡GRATIS!!

Compre sus muebles AHORA... en

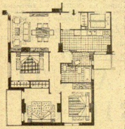
AMUEBLADORA COMERCIAL HISPANIA S/L



Moraza nº 3 y nº 14
SAN SEBASTIAN
San Marcial nº 12
IRUN

ABIERTO: Domingos y Festivos de 5 a 7 (Moraza nº 3)

núcleo residencial
"LA PAZ"
bidebieta ● alto de miracruz ● san sebastián



En Bidebieta (Alto de Miracruz), a cinco minutos del centro de San Sebastián, dentro del Núcleo Residencial «La Paz» (maravillosa urbanización, que consta de diversos edificios en altura, además de bloques de 1, 2 y 4 plantas, con calles asfaltadas, farolas de alumbrado, grandes zonas verdes, parques, parroquias, escuelas, Instituto de Enseñanza Media, edificios de correos, telégrafos y teléfonos, existiendo gran facilidad para la obtención de teléfono particular, guarderías, campos de deportes, etc.), tenemos el gusto de ofrecerles bloques de 80 viviendas cada uno.

Las viviendas constan de gran salón-comedor, tres dormitorios dobles, cocina, baño y aseo, armarios empotrados, terrazas, tendederos. Todo totalmente exterior. Superficie total media construida por vivienda: más de 100 m². Se trata de viviendas verdaderamente espaciosas. Debemos añadir además que van dotadas de una construcción de 1.ª calidad y que disfrutan de una orientación de sol inmejorable, protegidas del Norte y con maravillosas vistas al mar y monte.

FORMA DE PAGO

Al contratar	115.000 pesetas
Al término del tejado	115.000 »
Al término del azulejo	40.000 »
Para la cantidad que resta hasta completar la cifra total, existe la posibilidad de obtención de un Préstamo Hipotecario de las Cajas de Ahorros, con garantía del piso adquirido, siendo pagadero en 12 ó 13 años.	306.000
Total....	576.000 pesetas

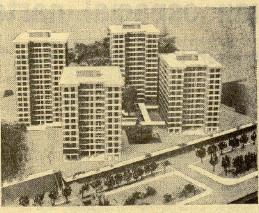
● *viviendas de Renta Limitada grupo 1º. Polígono de Bidebieta, Sector II, expediente: SS - GI - 9004-67. Promotor D. Ernesto García Lezkuga - Fecha calificación provisional: 13.8.1968 - fecha terminación obras: 15.12.1970. Autorización para percibir cantidades a cuenta. Estas viviendas habrán de dedicarse a domicilio y residencia permanente del titular.*

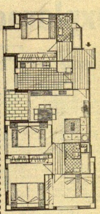
De acuerdo con la legislación vigente las cantidades que se perciban durante la construcción están garantizadas por el correspondiente aval o póliza de seguro y se ingresarán en cuentas destinadas exclusivamente a esta construcción en el Banco de Santander y se harán constar estas circunstancias en el correspondiente contrato de promesa de compra-venta. Publicidad autorizada por la Delegación de la Vivienda con el n.º 50 de su registro

informes, contratación y gestión
GABRIEL CALPARSORO | AGENCIA INMOBILIARIA
garibay, 3 - san sebastián

INMOBILIARIA URQUIZU, SA

**está construyendo para Uds. en EIBAR
en el Paseo de Urquizu, un gran complejo residencial
de 312 viviendas y locales comerciales**





El Polígono dispondrá de una maravillosa urbanización, con grandes zonas verdes, aparcamientos, garajes, escuelas, frontón, etc.

Pisos extraordinariamente soleados, con amplias habitaciones, armarios empotrados, calefacción, terrazas, etc.

Precios desde 800.000 a 1.050.000 ptas. / Grandes facilidades de pago

Visítenos en el Paseo de Urquizu y hallará el piso y tienda deseados.

Les recordamos, dado que el Conjunto Residencial consta de 312 viviendas y está enclavado en pleno corazón de Eibar, podrán Uds. disponer de un gran número de clientes que harán que la explotación del local que Ud. adquiera sea un negocio seguro y rentable. Pongan un comercio de cualquier superficie (25, 30, 40, 50 m² en adelante), les ofrecemos asimismo grandes facilidades de pago. Visítenos en el Paseo de Urquizu (Eibar).

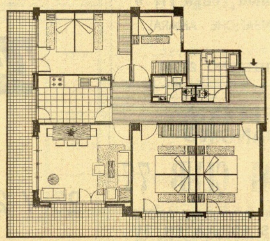
Las cantidades anticipadas más el 6 % de interés están garantizadas por el Banco de San Sebastián, cuenta n.º 6627/05.

informes y contratación:
GABRIEL CALPARSORO | AGENCIA INMOBILIARIA
garibay, 3 - san sebastián

EN ONDARRETA
(Paseo de Munibe)

Hemos terminado en el Paseo de Munibe, un edificio residencial de 31 lujosas viviendas, con maravillosas vistas a la bahía y Monte Igueldo. Pisos de 4 y 5 habitaciones, dos baños. Construcción de gran lujo. Posibilidad de garaje en el mismo edificio. Espacioso jardín privado para la comunidad.

Viviendas terminadas no sujetas al cumplimiento de la Orden (Ley 57/1968 de 27/7/68).



informes y contratación:
GABRIEL CALPARSORO | AGENCIA INMOBILIARIA
garibay, 3 - san sebastián

Cronología de los grandes acontecimientos en la exploración espacial norteamericana

Desde el "Explorer I" (1958) hasta el "Apolo XI" (1969)

16 de marzo 1926. Primer cohete de combustible líquido (impulsado por gasolina y oxígeno líquido). Fue lanzado por el doctor Robert H. Goddard, catedrático de física norteamericano, en Worcester (Massachusetts). Tres años más tarde lanzó el primer cohete con instrumentos (equipado con barómetro, termómetro y una pequeña máquina fotográfica). Aunque la mayor parte de sus cohetes no salieron de la atmósfera inferior, estos y otros experimentos efectuados por Goddard pusieron la base para la ciencia moderna de los cohetes, en la que se basan todos los vuelos espaciales.

31 de enero de 1958. Primer satélite norteamericano, "Explorer I", lanzado en Cabo Cañaveral (actualmente Cabo Kennedy). Con este satélite se descubrieron los cinturones de radiación de la Tierra.

17 de marzo de 1958. Los Estados Unidos lanzan su segundo satélite "Vanguard I", que demuestra, por medio de sus movimientos orbitales, que la Tierra no es esférica, sino de forma semejante a una pera.

1 de octubre de 1958. Se crea la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio de los Estados Unidos (NASA), como organismo civil para llevar a la práctica los programas espaciales norteamericanos.

19 de diciembre de 1958. Por primera vez se envía un mensaje desde el espacio por medio del satélite "Score". El mensaje fue una grabación del presidente Eisenhower de felicitación por Navidad a todo el mundo.

2 de abril de 1959. Siete pilotos de pruebas norteamericanos son seleccionados como los primeros astronautas de los Estados Unidos. Estos son los primeros que han sido designados públicamente como pilotos espaciales.

1 de abril de 1960. Lanzamiento del primer satélite de observación meteorológica, el "Tiros I", con lo que se inicia una nueva era en las observaciones meteorológicas.

13 de abril de 1960. Se lanza el "Transit I-B", que es un satélite especialmente equipado para ayudar a la navegación de barcos y aviones.

12 de agosto de 1960. Se coloca en órbita terrestre un balón recubierto de aluminio, "Echo I" que refleja la luz del sol y, por lo tanto, se puede ver sin ayuda de aparatos cuando cruza el horizonte, como si fuera una estrella creada por el hombre. También refleja las ondas de radio, haciendo posible la comunicación entre puntos distantes de la Tierra por la vía espacial.

5 de mayo de 1961. El astronauta Alan B. Shepard jr., uno de los "siete originales", se convierte en el primer hombre norteamericano que viaja por el espacio llevando a cabo un vuelo suborbital de 15 minutos de duración, a una altura de 185 kilómetros.

25 de mayo de 1961. El presidente Kennedy propone que el Congreso de los Estados Unidos apruebe un proyecto encaminado a hacer que un hombre ponga el pie en la Luna y traerle de nuevo a la Tierra en la década de 1960-70. La fecha de las palabras del presidente se considera hoy como el punto de partida del programa de aterrizaje en la Luna del proyecto "Apolo".

20 de febrero de 1962. El astronauta John H. Glenn termina el primer vuelo orbital tripulado en una misión que ha durado cinco horas y dio tres veces la vuelta al globo.

7 de marzo de 1962. Se pone en órbita solar un observatorio (llamado OSO-1) que envía información a la Tierra sobre la clase de radiación solar que nunca llega a la superficie de la Tierra, porque le impide el paso la atmósfera.

26 de abril de 1962. Primer satélite internacional lanzado por los Estados Unidos, el "Ariel-I". Contiene seis aparatos construídos por los británicos para obtener datos sobre la atmósfera superior.

10 de julio de 1962. El "Telstar", primer satélite de propiedad particular, marca una época en la historia de las comunicaciones durante su primer día en órbita, al transmitir la primera emisión en directo de televisión entre Europa y Estados Unidos.

27 de agosto de 1962. Se lanza el "Mariner II", con dirección al planeta Venus.

14 de diciembre de 1962. Por primera vez en la historia, un objeto fabricado por el hombre alcanza las proximidades de un planeta, cuando el "Mariner II" de los Estados Unidos, después de un épico viaje de 16 semanas, llega hasta una distancia de 34.550 km. de Venus, el planeta más cercano a la Tierra y manda valiosso datos científicos como resultado de sus observaciones, salvando una distancia de 86,9 millones de kilómetros.

16 de mayo de 1963. Termina el proyecto "Mercury", el programa americano para colocar un hombre en el espacio con el sexto vuelo de un hombre durante 24 horas, dando veintidós vueltas el astronauta L. Gordon Cooper.

31 de julio de 1964. El "Ranger VII" envía a la Tierra 4.316 fotografías de muy buena calidad, tomadas mientras la nave se aproximaba a la Luna. La serie de fotografías cada vez más cercanas a la Luna estuvieron llegando a la Tierra hasta el momento en que la nave se estrelló sobre el satélite, como estaba proyectado. El "Ranger VIII", el 17 de febrero de 1965 y el "Ranger IX", el 24 de marzo de 1965, repitieron la misma operación. Las fotografías desde muy cerca de la Luna, tomadas por el "Ranger IX", fueron transmitidas por las cadenas de televisión de los Estados Unidos a millones de televidentes en "vivo", desde la Luna.

28 de noviembre de 1964. Se lanza el "Mariner IV" hacia las cercanías del planeta Marte.

23 de marzo de 1965. Se inicia el proyecto "Géminis", programa de vuelos con dos hombres, con una misión de tres órbitas, en el que los hombres, por primera vez en la historia, gobiernan su nave, pasando desde una órbita a otra.

6 de abril de 1965. El primer satélite comercial de comunicaciones del mundo, "Early Bird" se lanza desde Cabo Kennedy para prestar servicios sobre el océano Atlántico.

3 de junio de 1965. Primer "paseo por el espacio". El astronauta Edward H. White, permanece durante 22 minutos fuera de la nave "Géminis IV", en vuelo orbital, en una misión que duró cuatro días.

15 de julio de 1965. Llegan a la Tierra las primeras fotografías de cerca del planeta Marte, desde la nave "Mariner IV", que las envía desde una distancia de 214 millones de kilómetros al cabo de 228 días de viaje hasta las proximidades de aquel planeta.

2 de junio de 1966. La nave espacial "Surveyor I" se posa suavemente en la Luna y empieza la transmisión de 11.000 fotografías detalladas de la superficie lunar. Más tarde, otros cuatro "Surveyors" efectuaron con éxito misiones semejantes.

10 de agosto 1966. Se lanza con éxito la primera de una serie de cinco naves destinadas a girar alrededor de la Luna. La primera se coloca en órbita lunar después de un vuelo de tres días, enviando a la Tierra fotografías de la Luna vistas desde muy cerca.

15 de noviembre 1966. Termina el proyecto Géminis, con el final feliz del décimo vuelo en órbita de la Tierra por dos hombres en un plazo de 20 meses.

27 de enero 1967. Las representantes de 62 naciones (a las que se unieron otras más tarde) firman un tratado espacial en ceremonias independientes en Wáshington, Moscú y Londres. El tratado limita las actividades militares en el espacio y establece el tratamiento amistoso de los astronautas accidentados, que se han de considerar como "enviados de la humanidad".

27 de enero 1967. Un veloz incendio de una nave espacial origina la muerte de tres astronautas norteamericanos en Cabo Kennedy. Los hombres —Virgil I. Grissom, Edward H. White, II y Roger B. Chafee— tenían como misión efectuar el primer vuelo norteamericano a la Luna un mes más tarde.

19 de octubre 1967. El "Mariner V", lanzado el 14 de junio de 1967, llega a la proximidad de Venus y envía información desde una distancia de 3.968 millones de kilómetros del planeta.

11 de octubre 1968. Empieza el primer vuelo norteamericano de tres hombres, el "Apolo VII" inicia su viaje espacial de 10 días en órbita de la Tierra para efectuar la primera prueba tripulada de la nave espacial, que está destinada a llevar eventualmente a los hombres a la Luna. El éxito del vuelo se atribuye en parte a las mejoras efectuadas en la nave durante la pausa de 22 meses en las actividades de vuelos espaciales, después del incendio de una nave.

21 de diciembre 1968. En un vuelo que hace época, los astronautas Frank Borman James A. Lovell Jr., y William A. Anders son lanzados desde Cabo Kennedy en la nave espacial "Apolo VIII", llegan hasta 112 kilómetros de la Luna, dan diez vueltas alrededor de ella y regresan a la Tierra seis días después de su despegue. Es la primera visita del hombre a las proximidades de un cuerpo celestial.

3 de marzo 1969. El "Apolo IX" despega para efectuar una misión orbital de 10 días para probar el vehículo de alunizaje, el módulo lunar, por primera vez en el espacio con hombres a bordo. Como parte del ensayo, los astronautas James A. McDivitt y Russell Schweickart desprenden el módulo lunar de la nave principal y simulan un alunizaje, mientras el tercer astronauta, David R. Scott se mantiene en la nave principal.

18 de mayo 1969. Como ensayo general final para la misión de alunizaje, el "Apolo X" da 31 vueltas alrededor de la Luna y regresa sano y salvo a la Tierra. Los momentos decisivos de la misión, que duró ocho días, fueron cuando los astronautas Thomas P. Stafford y Eugene A. Cernan se despegaron de la nave principal, en vuelo alrededor de la Luna y descendieron, poniéndose en órbita más baja, hasta unos 14 kilómetros de la superficie de la Luna, mientras el astronauta John W. Young manejaba la nave principal. El éxito de este vuelo ha abierto el camino para el alunizaje que se intentará por el "Apolo XI".

CLUB AMERICANO PUERTO RICO

LE OFRECE

sus magníficas instalaciones, un selecto ambiente y servicio esmerado en sus salones y barra a escala internacional

SALA CLIMATIZADA

Avenida Felipe IV, 3

(ENSANCHE AMARA)

TELEFONO 26.716

CAFETERIA Y DANCING

ALAI CLUB 77

SE UNE AL VIAJE DEL APOLO Y LES ESPERA EN SU ESTABLECIMIENTO PARA CELEBRAR LA LLEGADA DEL HOMBRE A LA LUNA

Plaza España — Zarauz

Tel. 851659

LA PERLA

SALA DE FIESTAS

26 Y 27 SOLAMENTE

LA CHUNGA

Reserva de mesas, teléfonos 10.893 y 25.408

LA LUNA EN CIFRAS

DIAMETRO: Aproximadamente 3.500 kilómetros.
DENSIDAD: 3,33 con relación al agua y 0,606 con relación a la Tierra.
VOLUMEN: 21.939 kilómetros cúbicos.
SUPERFICIE: 379.100.000 kilómetros cuadrados.
OROGRAFIA: Cimas de 2.000 a 5.5000 metros; con base de 230 kilómetros de diámetro.
TEMPERATURA: En el día lunar, regiones expuestas al sol: 100 grados centígrados. Regiones no expuestas: 50 grados centígrados bajo cero. Durante la noche lunar: 175 grados centígrados bajo cero.
PESO: Seis veces menos que la Tierra (1 kilogramo terrestre pesa 166 gramos en la Luna).
DIA LUNAR: Catorce días terrestres.
NOCHE LUNAR: Catorce días terrestres.
MES LUNAR: Veintinueve días, doce horas, cuarenta y cuatro minutos, dos segundos, ocho décimas.
VELOCIDAD SOBRE LA ORBITA: 2,4 kilómetros por segundo. (Gira sobre sí misma alrededor de una axial con una inclinación de 83 grados y 30 minutos sobre el plano de su órbita).
DISTANCIA A LA TIERRA: 384.400 kilómetros.
PARTE VISIBLE DESDE LA TIERRA: 59 por 100 de su superficie total.

ESTATUTO JURIDICO DE LA LUNA

La ONU prepara una legislación del Cosmos

La ONU está actualmente realizando una legislación del Cosmos. Todo comenzó cuando los pequeños países lanzaron sus protestas al ser fotografiados por los aviones de los "grandes". Por otra parte, la cantidad de informes recogidos por los satélites de diferentes tipos relativos a las diferentes riquezas terrestres, representa ya un capital fabuloso. Este estatuto espacial tiende a colocar los planetas, como los espacios intersiderales, en una especie de división planetaria para toda la humanidad.

El 19 de diciembre de 1966, se adoptó un tratado sobre los "Principios que controlarían las actividades de los Estados en lo que concernía a la exploración y utilización del espacio extraatmosférico —comprendiendo la Luna y los demás cuerpos celestes—". Comprende diecisiete artículos, de los que les ofrecemos los cinco primeros y más interesantes.

Art. 1: El espacio extraatmosférico —comprendida la Luna y los demás cuerpos celestes—, de acuerdo con el derecho internacional, puede ser explorado y utilizado por todos los Estados.

Art. 2: Este espacio no puede ser objeto de apropiación nacional ni por vía de utilización u ocupación, ni por ningún otro medio.

Art. 3: Las actividades de los Estados deben efectuarse al respecto con vistas a mantener la paz y la seguridad internacionales.

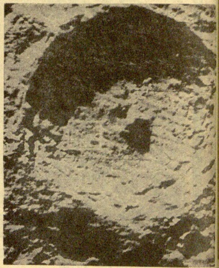
Art. 4: Los Estados se comprometen a no poner en órbita alrededor de la Tierra ningún objeto portador de armas nucleares o de cualquier otro tipo de armas de destrucción masiva.

Art. 5: Los Estados deberán considerar a los astronautas como enviados de la humanidad en el espacio extraatmosférico y les prestarán toda la asistencia posible en caso de accidente o aterrizaje forzoso.

El 16 de diciembre de 1967, una asamblea general discutió las utilizaciones pacíficas del espacio extraatmosférico, preocupándose sobre todo del rescate eventual de los astronautas, de su retorno a la Tierra y de la restitución de los objetos lanzados al espacio.

En suma, el Estatuto Jurídico del espacio será, sin duda, muy similar al que doce países adoptaron en 1969 y en 1961 en el Antártico.

Las principales cláusulas del Tratado del Antártico hacen referencia al libre uso del continente para los trabajos científicos con el fin de permitir a través de ellos una línea de investigación más fructífera y prevenir de paso toda actividad militar.



El cuadro marca el lugar del alunizaje.

PLENO APOYO DE LA TELEFONICA EN LA MISION «APOLO XI»

LAS COMUNICACIONES ENTRE LA NAVE ESPACIAL Y HOUSTON SE REALIZAN MEDIANTE LAS ESTACIONES DE ROBLEDO Y MASPALOMAS

España, a través de la Telefónica y del INTA (Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial), colabora muy activamente, y con mayor amplitud que otros países de gran desarrollo técnico, en la conquista del espacio. Numerosas son las misiones en las que han intervenido nuestros especialistas y las distintas estaciones de seguimiento y de comunicaciones situadas en territorio español. Por eso, cuando Armstrong y Aldrin pisen por vez primera la Luna y, junto con Collins, regresen de nuevo a la Tierra, hazaña que se producirá —si no ocurre nada en contra— a caballo entre la tercera y la cuarta semana del presente mes de julio, España habrá puesto una vez más su inestimable granito de arena para que el proyecto Apolo —que es el que en estos momentos nos interesa destacar sobre los otros existentes— sea un éxito.

Con ocasión del lanzamiento del "Apolo XI", no está de más recordar nuevamente cuál es y en qué consiste la colaboración de la Compañía Telefónica Nacional de España en las comunicaciones vía satélite, a través de la estación terrena de Buitrago (Madrid).

HISTORIA DE LOS SATELITES DE COMUNICACION

En abril de 1965 fue lanzado al espacio el "Pájaro del Alba" (Early Bird), primer satélite comercial sincronizado, que hizo posibles las comunicaciones intercontinentales, que desde entonces alcanzan un grado de sencillez tal que, prácticamente, equivalen a una comunicación normal de tipo urbano.

Con anterioridad, en 1963, se lanzó el "Symcon I", satélite que no tuvo éxito. En 1964 fueron puestos en órbita los "Symcon II" y "Symcon III", situados sobre el Indico y el Pacífico, respectivamente. Pero si con los Symcon, que eran de experimentación, sólo se podía transmitir una simple voz dúplex, el "Pájaro del Alba" estaba dotado de 240 canales en ambos sentidos. Su situación en el espacio, a 36.000 kilómetros de la Tierra, difería sensiblemente de sus predecesores, puesto que "había sido fijado" en el espacio y no necesitaba de mecanismo de seguimiento. La estación seguidora estaba siempre apuntando al satélite; de esta forma se evitaron cuantiosos gastos.

Del primer "Pájaro del Alba", con sus 240 circuitos telefónicos, a sus posteriores versiones, muy mejoradas, y al lanzamiento de otros satélites que han cumplido o están cumpliendo magníficamente su misión, las comunicaciones por este sistema han pasado de su prehistoria a un momento interesantísimo y con un futuro esplendoroso.

Desde el primer instante, la participación española ha sido amplia y eficaz. España firmó en 1964 —junto con otros dieciocho países— el acuerdo interino y el acuerdo especial con los que se constituyó el consorcio que proporcionaría al mundo el sistema global de comunicaciones por satélites.

Según estos acuerdos, España es copropietaria del sistema. Su participación económica, que era en el momento inicial del 1,1 por 100, se ha reducido por la adhesión de nuevas naciones.

Desde principios de 1964 —antes de la firma de los acuerdos— existía en Griñón (Madrid) una estación de comunicaciones que cooperó activamente en el proyecto Relay. Esta estación fue manejada por personal técnico especializado de la Compañía Telefónica Nacional de España y suministró a la NASA valiosa información sobre los experimentos realizados a través de los "Relay I" y "Relay II" y "Telstar".

De la estación portátil de Griñón se pasó, en abril de 1967, a la ya fija de Maspalomas, en Canarias, equipada con dos antenas de 12,6 metros. Desde allí se colaboró estrechamente con los primeros pasos del proyecto Apolo y, gracias a la prolongación de los circuitos de la base de seguimiento de la NASA de Canarias, se llega hasta el centro de control de vuelos espaciales, a través del "Intelsat II" del Atlántico.

"POLITICA AGRESIVA": BUITRAGO

Una alta personalidad de la NASA calificó de "agresiva" la política que sigue la Compañía Telefónica Nacional de España en el campo internacional de las comunicaciones. El juicio resulta certero, porque esta "agresividad" ha hecho que la Telefónica se coloque en un puesto destacado, en un lugar relevante en el concierto mundial. Tal política de realizaciones culmina —por el momento— con la puesta en marcha, a finales de 1967, de la estación de Buitrago.

Gracias a esta nueva estación, situada en el kilómetro 78 de la carretera de Madrid a Irún, en el lugar denominado El Bosque, del término municipal de Buitrago, España es uno de los cinco países europeos —los otros son Alemania Occidental, Francia, Gran Bretaña e Italia— que pueden utilizar los satélites artificiales para sus comunicaciones. Esta estación de Buitrago tiene dos misiones que cumplir: por una parte y como objetivo fundamental, la misión puramente técnica de comunicación a través le satélites; por otra, la de servir de centro de reuniones, estudio y planteamiento para el personal de la Compañía Telefónica.

COLABORACION DE LA TELEFONICA EN EL PROYECTO APOLO

La colaboración de la Compañía Telefónica en el proyecto Apolo se efectúa, de modo permanente, a través de la estación de Maspalomas, que, desde su conclusión en abril de 1966, presta exclusivamente servicio a la NASA. Las comunicaciones se realizan a través de seis circuitos telefónicos y dos telegráficos. La estación se construyó para facilitar las comunicaciones necesarias a la estación de la NASA de seguimiento de vehículos espaciales, contigua a la nuestra en Maspalomas. Esta colaboración se realiza también mediante otros circuitos que la NASA tiene alquilados a la Compañía Telefónica Nacional de España. Por ejemplo: cuatro circuitos de transmisión de datos entre Robledo de Chavela y Estados Unidos de Norteamérica; un circuito de anchura de banda de 48 kilociclos por segundo para transmisión de datos a alta velocidad, que equivale a 12 circuitos telefónicos, entre Buitrago y Washington; 4 circuitos de transmisión de datos y ocho circuitos telegráficos con Inglaterra; 2 circuitos telefónicos y 2 telegráficos entre Maspalomas y la isla de Ascensión; 1 circuito telefónico y otro telegráfico entre Maspalomas y Sudáfrica, y 1 circuito telefónico entre Robledo y Alemania.

Por otra parte, los servicios anteriores se intensifican con mayor número de circuitos durante el tiempo que dura el viaje de una nave espacial. En el caso del "Apolo XI" habrá dos circuitos telefónicos entre Robledo y Houston, y otros dos telefónicos entre Robledo y París.

Durante todo el tiempo que dure el viaje del "Apolo XI", la estación de Robledo, en la que trabajan varios empleados de la Compañía Telefónica Nacional de España, estará en contacto permanente con la nave espacial.

LOPEZ APARICIO

¡JAULA PSICODELICA!, ¡GOGOS!

Y AIRE ACONDICIONADO

¿DONDE...?

EN LA SALA DE FIESTAS DE MEJOR AMBIENTE

DE LA PROVINCIA

¿CUAL...?

PENNY LANE

— RENTERIA —

Abierta tarde y noche.

CUANDO REGRESEN

Los astronautas tendrán que atravesar la «barrera biológica»

Durante veintiún días quedarán completamente aislados del mundo exterior

Los astronautas americanos para ir y volver de la Luna, no necesitan pasaporte ni visado. Sin embargo, cuando regresen de su histórico viaje, serán recibidos como si fueran "inmigrantes indeseables".

No solo serán sometidos a un riguroso reconocimiento médico, sino que también serán trasladados a un lugar especial donde permanecerán estrictamente aislados casi tres semanas seguidas, durante las cuales no podrán establecer contacto personal con sus familias o amistades.

En todo este tiempo serán sometidos a numerosos exámenes y se encontrarán en constante observación. Hasta que no se hayan cumplido estos requisitos, no podrán salir del laboratorio para participar de nuevo en las actividades normales.

Aunque los científicos están convencidos de que en la Luna no existe vida de ninguna clase, quieren estar completamente seguros de que los astronautas no traen consigo invasores inesperados, como microorganismos nocivos para la vida terrena. Los científicos desean interceptar cualquier visitante clandestino en el caso improbable de que existan y logren resistir el viaje.

LA "BARRERA BIOLOGICA"

Por eso los trámites de la expedición del "Apolo 11" no terminarán con el amaraje de los astronautas, tras el histórico viaje de ida y vuelta, de ocho días de duración, a la Luna. El capítulo final comenzará en ese momento y entonces se aislará a los astronautas con una especie de "barrera biológica".

Después del amaraje en el Pacífico, a 1.600 kilómetros al sudoeste de las islas Hawai, Armstrong, Aldrin y Collins permanecerán dentro de la cápsula, con la compuerta cerrada. Un helicóptero sacará al vehículo del océano y lo colocará suavemente sobre la cubierta de un portaaviones.

El exterior de la cápsula no sufrirá contaminación alguna porque no descenderá a la Luna. Esa maniobra se llevará a cabo en el módulo lunar, que no regresará a la Tierra. Además, se supone que no habrá organismo vivo capaz de resistir la fricción y las altas temperaturas del exterior de la cápsula durante el reingreso en la atmósfera terrestre.

El personal del buque de recuperación instalará una especie de túnel de plástico entre la compuerta de la cápsula y un remolque especial que habrá a bordo. Una vez terminada esta operación se abrirá la compuerta de la cápsula y los astronautas entrarán al remolque por el túnel. El remolque es una unidad móvil herméticamente cerrada, donde empezará la cuarentena.

En ella residirán varios días y llevarán una vida igual a la que hicieron en el vehículo espacial durante el viaje de ida y vuelta, pero tendrán un poco más de espacio para moverse. Además, los expedicionarios no estarán solos. Un médico los examinará y un ingeniero se encargará de mantener en funcionamiento los aparatos de la unidad de cuarentena. Los dos permanecerán con los astronautas ese periodo.

SALA DE VISITAS DE CRISTAL

Una vez que el buque haya llegado a puerto, el remolque será llevado en un camión al aeropuerto, donde lo recogerá un avión de carga para trasladarlo al Centro de Vuelos Espaciales de Houston, Tejas.

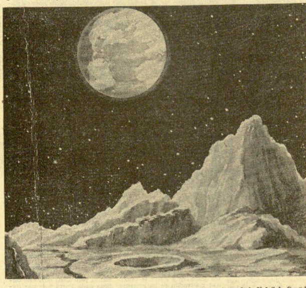
Se descargará el remolque, y en un camión será trasladado a un edificio especial cuya construcción duró cuatro años: el Laboratorio Lunar de Recepción, al cual entrarán los astronautas por otro túnel de plástico. Cuando se cierren las puertas de metal de este edificio los astronautas y sus acompañantes quedarán aislados casi por completo de toda la vida terrestre.

El aire que respirarán los ocupantes del laboratorio será filtrado y purificado antes de dejarlo circular por el sistema de aire acondicionado del edificio. Las aguas residuales se esterilizarán también antes de darle salida. No se permitirá entrar o salir a nadie.

Pero la vida de los reclusos no será desagradable. Hasta cierto punto se parecerá a la que podrían hacer en un cómodo hotel, porque tendrán salones y comedores bien amueblados, amplias alcobas y hasta espacio suficiente para hacer ejercicio. Además, habrá oficinas para los astronautas y sus compañeros, y laboratorios para los médicos microbiólogos y técnicos, e instalaciones para los cocineros y criados.

De mayor importancia para los astronautas será una sala de visitas con paredes de cristal, a través de las cuales los astronautas podrán ver a sus familiares, aunque todavía no podrán tener contacto directo con ellos.

En otra parte del mismo edificio habrá científicos encargados de examinar las rocas y otros materiales que hayan recogido de la superficie de la Luna. Los astronautas estarán en cuarentena durante veintiún días, a partir de la fecha en que salgan de la Luna. Durante ese periodo, los científicos tendrán amplias oportunidades de describir la presencia de cualquier posible elemento extraño por pequeño que sea.



Esta es la Tierra, vista desde la Luna, según la idea de un dibujante de la N.A.S.A. Cuando los astronautas regresen, tendrán que pasar una dura "cuarentena".

WAGONS-LITS COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

Que hoy ofrece a sus clientes cualquier tipo de viaje por tierra, mar y aire a los cinco continentes de nuestro planeta, se ocupará en su día de la organización de

VIAJES A LA LUNA

Estación científica en la Luna

Armstrong y Aldrin la dejarán montada, y trabajará durante un año

Nunca hasta ahora una exploración había sido programada con un cronómetro. El programa de la estancia en la Luna de Armstrong y Aldrin ha sido calculado con tal precisión que hasta se ha previsto que el primer astronauta que pise nuestro satélite lo haga con el pie izquierdo, exactamente a las 7,19 del día 21 de julio.

Durante poco más de dos horas los astronautas tendrán que atender a una serie de puntos ya previstos: recoger veintidós kilos de roca lunares —excepcional y único botín de esta costosa aventura—, desplegar la bandera de las barras y estrellas, disparar sus cámaras fotográficas y realizar una serie de experimentos estrictamente científicos.

Acoplado entre dos patas del Módulo Lunar, la NASA ha preperado para este primer viaje a la Luna una especie de maletín con todo el instrumental de la operación ALSEP-Apolo Lunar Surface Experiments Packege (Equipo del Apolo para Experimentos sobre superficie lunar). En un principio se pensó que los mecanismos de todos estos instrumentos se alimentarían con radiación solar, pero se pretende que el experimento sea continuo (sin interrupción durante las largas noches lunares): un generador atómico facilitará el mantenimiento del ALSEP en activo por un período mínimo de seis meses. El material utilizado será plutonio —238 y la potencia suministrada alcanzará los 63 w. de electricidad durante un año.

Armstrong, poco después de descender, se acercará a un flanco del módulo lunar y tirará de las dos cajas que contienen el equipo instrumental. El peso de las cajas en Tierra es de 81 kilos, pero Armstrong no encontrará demasiada dificultad para transportarlas, ya que sobre la superficie lunar el peso del ALSEP queda reducido a los 13 kilos.

MONTAJE SENCILLO

Cargado con estas cajas, el astronauta tratará de distanciarse lo más posible del módulo lunar. Es importante esta circunstancia, pues el experimento podría fracasar si en el momento en que el módulo lunar abandona nuestro satélite los humos o tierra levantados por los motores pudieran destrozar el equipo instrumental.

En definitiva, son seis los instrumentos que Armstrong colocará en la superficie lunar: antena y caja de distribución de energía, generador atómico para mantener en marcha los aparatos, sismómetros, medidor del viento solar, magnetómetro y el detector de iones. La antena se coloca en el centro y sirve también de distribuidor de energía. La serie de experiencias que estos mecanismos han de facilitar son las siguientes:

Experimento sísmico lunar: un sismómetro triasial medirá los temblores de la Luna, lo que permitirá estudiar la composición interna de nuestro satélite. Gracias a este aparato se podrá notar desde los observatorios terrestres el ruido de los pasos de los astronautas durante algunos momentos.

Magnetómetro lunal trisial: servirá para medir el campo magnético interno de la Luna, así como la interacción del "viento solar" con el campo magnético exterior de nuestro satélite.

Comprobador de la energía del "viento solar": es un espectómetro destinado a medir la velocidad y dirección de los protones, electrones y partículas "alfa" del viento solar a medida que éste llega a la Luna. También registrará el resultado de la acción de este "bombardeo" solar sobre la superficie de la Luna.

Detector supratérmico de Iones: medirá la ionosfera de la Luna analizando iones de variada energía para determinar hasta qué punto son afectados por el viento solar.

Comprobador de las oscilaciones térmicas lunares: medirá las emanaciones de calor procedentes del centro de la Luna y facilitará información sobre la distribución de los elementos radioactivos y la historia térmica del volcanismo.

Viento solar de baja energiat estudiará las partículas del "viento solar" en sus grados de energía más baja.

No acabarán aquí la serie de experimentos. Prácticamente, toda la anterior enumeración está destinada a que los hombres de ciencia conozcan nuestro satélite. Hay además otro experimento destinado a conocer mejor la Tierra. Nos referimos al espejo que habrá de reflejar un rayo laser enviado desde nuestro planeta. Gracias a este experimento se podrá calcular la distancia entre la Tierra y la Luna con un error de pocos centímetros. Después se repetirá el experimento, pero desde otra base distinta en la Tierra y de esta forma se podrán establecer distancias terrestres sin margen alguno de error.

MENSAJE PARA FUTUROS VISITANTES

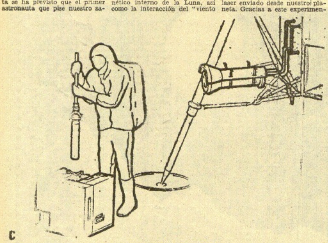
En gran parte de su trabajo, Armstrong estará ayudado por Aldrin, quien ya habrá descendido del módulo lunar. Ambos astronautas tendrán que hablarse a través de un canal en VHF. Todas las operaciones son muy sencillas, pero a pesar de eso la tarea no será fácil. Sobre la Luna los astronautas estarán bajo una "leve" gravedad.

Para los curiosos de la ciencia lo más interesante de la estancia de Armstrong y Aldrin en la Luna será la serie de instrumentos que ellos dejarán instalados. Pero para los que contemplan este viaje como una gran aventura, quizá tenga más significado una pequeña lámina de acero de 19 por 22 centímetros, que quadará sujeta a una de las patas de la fase de descenso del módulo lunar.

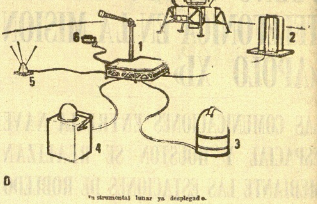
Sobre la placa de acero inoxidable se han grabado y ennegrecido las firmas de Neil Armstrong, Edwin Aldrin, Michael Collins y iRchard Nixon, con las palabras "Presidente de los Estados Unidos de América". Por encima de las cuatro firmas se puede leer este mensaje:

"Aquí pisaron por primera vez la Luna los hombres venidos del planeta Tierra. Julio, año 1969 del Señor. Vinimos en paz en nombre de toda la Humanidad."

Antonio ALFEREZ



Comienza el montaje de la estación.



Instrumental lunar ya desplegado.

¿Qué hará la NASA después de llegar a la Luna?

TIENE PREVISTOS VUELOS APOLO HASTA EL NUMERO 20

Después de que Neil Armstrong y Edwin Aldrin pongan las plantas de sus pies en la Luna, culminando ocho años de difícil y carísima labor por parte de la NASA, ¿qué política ha de seguir esta agencia estatal que algunos ya consideran un pozo sin fondo?

Su situación no es difícil desde el punto de vista de las realizaciones tecnológicas, pero se ve comprometida dentro de un cuadro político muy sensible, que ha puesto a los contribuyentes en estado de alerta, en vista sobre todo de que el Vietnam requiere otra substancial corriente de dólares.

Una comisión especial que dirige el vicepresidente Spiro Agnew ha de estudiar el futuro de la NASA y señalarle sus funciones, para cumplir lo que el consejero científico de Nixon denomina un "programa equilibrado".

Ese equilibrio, al parecer, ha de encontrarse siempre que sus gastos se mantengan en la proporción del 0,5 al 1,1 por 100 del producto nacional bruto, según pretenden los altos mandos de la agencia espacial. Pero la comisión, más conservadora en cuanto a cifras, cree que el equilibrio corresponde a cantidades mucho más bajas.

No hay que olvidar que los programas inmediatos están ya en parte financiados y que son derivaciones del proyecto "Apolo".

Se puede afirmar, por lo tanto, que la política inmediata de la NASA ha de ser la continuación de la serie de lanzamientos correspondientes al "Apolo". Cumplido el 11 se harán realidad los que se van numerando hasta el 20.

Las diferencias entre los vuelos irán marcando los avances en la conquista de la Luna. Los pionero del "Apolo 11" permanecerán en la superficie lunar 22 horas y sus desplazamientos no excederán a un radio de quince metros desde el vehículo espacial. Durante ese tiempo utilizarán un equipo científico que se conoce bajo la sigla de EASEP (Early Apollo Scientific Experiments Paylod) y que está destinado fundamentalmente para efectuar mediciones precisas de la distancia que nos separa de nuestro satélite natural.

Los vuelos que llevarán los números 12, 13 y 14 y que están programados para cumplirse dentro del año siguiente al vuelo del "Apolo 11", llevarán un equipo científico mucho más complejo, puesto que su misión consistirá en medir el campo magnético de la Luna, estudiar las partículas ionizadas que caen sobre ella, harán mediciones de la temperatura y recogerán los elementos necesarios para valorar las propiedades elásticas de las rocas lunares.

Hasta ese momento se habrá recogido una buena cantidad de información, pero se hará necesario que los astronautas puedan desplazarse a distancias mayores. Con tal objeto, el módulo lunar será modificado para los seis últimos viajes que comprende el programa. El nuevo módulo permitirá permanencias de hasta 72 horas en la superficie lunar. Disponiendo de ese tiempo podrán alejarse hasta diez kilómetros utilizando un vehículo que actualmente está en proceso de fabricación. Se trata de un jeep que tendrá un radio de acción de mil kilómetros y con el cual se podrá ascender a alturas de 150 metros.

También se ha considerado el proyecto de construir refugios. La idea ha sido defendida por el director Thomas Paine. En un refugio lunar podrían vivir los astronautas durante dos meses en caso de que quedaran bloqueados en el satélite. Este tiempo permite poner en movimiento una expedición de socorro.

Esto es todo lo que corresponde al proyecto "Apolo" y us fases escalonadas de conquista de la Luna. Pero otros proyectos conexos, que ya fueron estudiados, esperan cobrar realidad dentro de las actividades de la NASA, siempre que sean aprobados por la comisión espacial a que hemos hecho referencia anteriormente.

Sin duda, el principal de ellos es el que se refiere a los viajes más allá de la Luna, es decir, el asalto por el hombre de otros planetas de nuestro sistema solar. Se había previsto para 1971 la colocación de dos cápsulas en órbita de Marte, a las que seguirían en el 73 dos "Viking" destinados a aterrizar, enviando informaciones.

Todavía en estado de investigación se halla un proyecto que comprendería la vuelta por Venus y Mercurio. Se ha dicho que los estudios tienden a utilizar la fuerza de gravedad de Venus para enviar al satélite a la órbita de Mercurio.

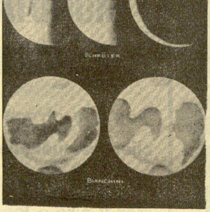
El otro proyecto importante previsto por la NASA para la primavera de 1972 consiste en la colocación de un laboratorio espacial en una órbita de unos 320 kilómetros sobre la Tierra. En él se estudiarían problemas biológicos y médicos, en especial la resistencia del cuerpo humano a la ausencia de gravedad. En otros dos lanzamientos sucesivos, estos laboratorios se ocuparán de verificar la incidencia de la falta de peso en determinados procedimientos industriales, como la fabricación de cojinetes con esferas perfectas y el logro de ligas ultrarresistentes. Es posible que también se instalen en el laboratorio instrumentos para cumplir observaciones de precisión sobre el Sol.

En los planes de largo alcance está también comprendida la colocación en órbita de un centro de estudios que permanecería allí una década y cuyo personal se relevaría cada seis meses. Este proyecto requiere previamente que se logre un transporte económico desde la Tierra hasta la estación orbital. El estudio de los nuevos vehículos es otro de los capítulos importantes en que trabajan los científicosl y los técnicos de la NASA. Tres modelos son objeto de pruebas en estos momentos: el "Tri-Marán", un "missil" que puede ser utilizado más de una vez; el "Dixie-Cup", no utilizable más que una vez, pero de coste bajísimo, y el "Bing Dumb Booster".

El envío de hombres a la Luna ya ha suscitado muchas críticas dentro de los Estados Unidos. Es indudable que los programas previstos para despues de que el hombre pose sus plantas en la Luna, habrán de despertar iguales o más fuertes críticas. Pero, por muchas que sean las reducciones que imponga la comisión especial a los planes de la NASA, es improbable que los proyectos principales, que enumeramos anteriormente, queden sin realizarse.

Son los pilares de la política espacial de los Estados Unidos, que se resiste a ceder voluntariamente la iniciativa a la Unión Soviética.

H. G. FLANAGAN



Hay también un proyecto en investigación que comprendería la vuelta por Venus, utilizando la gravedad de este planeta para enviar el satélite a la órbita de Mercurio.

El vicepresidente norteamericano, Spiro Agnew, dirige una comisión espacial destinada a estudiar el futuro de la N.A.S.A. y señalarle sus funciones.

SOBERANO
Llegar a la Luna, ¡también es cosa de hombres!
GONZALEZ BYASS
SUCURSAL: GONZALEZ BYASS & C.º LTD.
Fuenterrabía, 33 - Teléfono 13994 - SAN SEBASTIAN

Juegos y pasatiempos

El horóscopo de mañana

ARIES (marzo 21 a abril 19). Manténgase ocupado en lo que se refiere a propiedades o negocios. Aproveche todo lo que pueda. No se demore sobre un asunto fructífero.

TAURO (abril 20 a mayo 20). Comience temprano los asuntos de rutina y cumpla a tiempo las citas importantes. Maneje bien los encargos y todo saldrá excelentemente.

GEMINIS (mayo 21 a junio 20). Día ideal para comunicarse con expertos financieros que pueden ayudarle. Mejore su contabilidad. Pague sus cuentas a tiempo.

CANCER (junio 21 a julio 22). Continúe con las cosas importantes relacionadas con un plan que un asociado quiere discutir con usted. Busque buenos resultados socialmente.

LEO (julio 23 a agosto 22). Los expertos le darán cierta información muy útil de manera confidencial. Ayude a alguien que tiene problemas. Usted conoce las respuestas.

VIRGO (agosto 23 a septiembre 22). Usted tiene un ansia personal que puede lograr. Estudie lo que debe hacer. Después, siga adelante razonablemente.

LIBRA (septiembre 23 a octubre 22). Maneje los negocios importantes con otros. Hágale un favor a cierto superior que lo podrá ayudar con su talento. Obtendrá buen resultado.

ESCORPION (octubre 23 a noviembre 21). Las personalidades nuevas que conozca acrecentarán sus conocimientos presentes. Haga arreglos para un viaje. Sea hábil.

SAGITARIO (noviembre 22 a diciembre 21). Sea objetivo en el desempeño de sus deberes. No se reticente con su consorte. El ser agradable trae más felicidad.

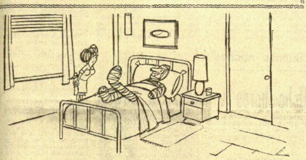
CAPRICORNIO (diciembre 22 a enero 19). Hay ciertos asuntos entre usted y sus asociados que necesitan aclararse. Extienda su esfera de acción. Llegue a un buen entendimiento.

ACUARIO (enero 20 a febrero 18). Ocúpese del trabajo que tiene delante con entusiasmo. Un compañero le dará una idea sobre cómo ser más ahorrativo. Escuche atentamente.

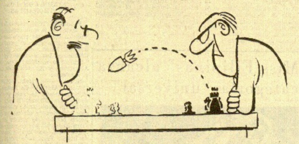
PISCIS (febrero 19 a marzo 20). Distráigase con las personas de su agrado. Sea generoso con un ser querido. Se ganará un afecto especial. Usted puede hacer de ésta una noche feliz.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será un hombre de talento que sabrá cómo causar una impresión excelente en los demás. Dele esmerada educación.



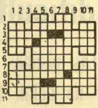
—Cuando esté curado del accidente, ¿le gustaría dar un paseo conmigo en mi coche de carreras?



SIN PALABRAS

CRUCIGRAMA

NUMERO 7.270



HORIZONTALES. —1: Idioma provenzal. Nota musical. 2: Contracción. Al revés, cierto cuerpo que reúne ciertas cualidades. Nombre de letra. 3: Al revés, zataras. Costumbres. 4: Aquí. Que tiene cierta forma geométrica. 5: Dios egipcio. Aplicara la nariz. Pronombre. 6: Al revés, provea. 7: Río de Italia. Sujeto con ligaduras. Al revés, matrícula de coche española. 8: Terminase. Altar. 9: Rostro. Sedimentos. 10: Pronombre. Familiarmente, nombre de mujer. Conozco. 11: Pronombre. Siglas comerciales.

VERTICALES. — 1: Guisar de cierta manera. Nombre de varón. 2: Goma que se emplea para sujetar con disimulo los cabellos. Anades. 3: Familiarmente y repetido hermana mayor. Voz de mando militar. 4: Fonéticamente, interjección que se utiliza para saludar. Atrevíalo. 5: Cuchara de mayor tamaño que se utiliza para sacar agua. Al revés, palabra que se utiliza para detener a las caballerías. 6: Venas. 7: Nota musical. Anillas que se utilizan para guardar papeles inservibles. 8: Imitado. Aire popular canario. 9: Siglas comerciales. Al revés, familiarmente y repetido madre. 10: Hueso del brazo. Palo de la baraja. 11: Demostrativos. Una.

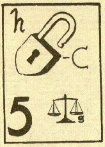
Solución al número 7.269

HORIZONTALES. — 1: Oc. Co. 2: Ir. Pasan. Po. 3: sapaL. Eras. 4: Ato. Apareja. 5: Sa. Amobo. Ar. 6: Pinos. 7: Ro. Aneco. As. 8: Acotada. Eno. 9: nazI. Dañar. 10: As. Aseos. Sí. 11: Se. Si.

VERTICALES. — 1: Isas. Rana. 2: Rata. Ocas. 3: Po. Oz. 4: Opa. Apatías. 5: Calamina. Sé. 6: Poned. 7: Ca. Abocados. 8: Oneroso. Así. 9: Re. En. 10: Paja. Anas. 11: Osar. sorI.

JEROGLIFICO

NUMERO 7.270



¿Con qué contribuyeron?

Solución al número 7.269: Un monumento de piedra.

CHISTES

—¿Y ese sombrero dice usted que es de ocasión?
—Sí, de ocasión entre Aranjuez y Toledo. En el tren.

—¡Corra, que ese preso se escapa!
—No se preocupe; ya le he tomado el número.

—Bautista, el reloj de oro que me desapareció lo he encontrado en su baúl.
—Si ya le dije al señor que en un sitio o en otro aparecería.

—¡Veinte años y un día! Pero, ¿qué dice de esto tu abogado defensor?
—Que en invierno los días son más cortos.

—Este reloj lo gané en una carrera.
—¿A quién venció?
—A dos guardias.

—¿Por qué se escapó de la cárcel?
—Quise recobrar la libertad para casarme.
—¡Qué idea más absurda tiene usted de la libertad!

—¿Qué? ¿Te escapas conmigo esta noche?
—No puedo. Estoy leyendo una novela policíaca y hasta que no la termine no me voy.

El exceso de especialidades farmacéuticas un grave mal para la "seguridad social"

El médico Santiago Loren, habitual colaborador del diario PUEBLO, enfoca este asunto en la siguiente forma:

"El excesivo precio de los medicamentos es una anomalía de grave trascendencia, no sólo por incidir en el derecho humano a la salud y su conservación, sino porque, además, trastoca todos los presupuestos estatales y paraestatales para la mejor marcha de la Seguridad Social. Por esto, es una polémica —suscitada actualmente a nivel ministerial, pero con repercusión muy popular— que interesa conocer a fondo.

Muchos ignoran que hay un hecho fundamental que explica casi todo en este asunto: el excesivo número de especialidades farmacéuticas que existen en España en relación con otros países más desarrollados. El número total es muy difícil de conocer, porque están en proliferación constante, pero parece ser que está por las treinta y tantas mil, mientras que en Alemania, el país madre de la industria farmacéutica, no pasan mucho de las tres mil las especialidades farmacológicas autorizadas.

La diferencia es desorbitada. Todos los médicos sabemos que, una vez comprobada la eficacia de un producto y la garantía de su preparación, bastan con muy pocos de ellos, un reducido número que se puede conservar perfectamente en la memoria, para atender debidamente a nuestros enfermos. Pero cada día nos visitan nuevos representantes con nuevas especialidades y procedentes de nuevos laboratorios, como si existiera una conjura para sembrar la confusión y la duda acerca de productos y de combinaciones de productos constantemente puestos a revisión y desautorizados por las nuevas avalanchas. Sin embargo, luego nos enteramos de que todos esos productos son los mismos, que sólo hay un número limitadísimo de materias primas, producidas corrientemente en Alemania, en Holanda y en Estados Unidos, que son importadas por unas empresas que no debían llamarse laboratorios, sino "envasatorios": lo único que hacen es envasar combinando de mil formas las mismas cosas y haciendo un derroche verdaderamente asombroso de ingenio para ponerles nombres y lanzar su publicidad.

Los laboratorios de verdad existentes en España se pueden contar con los dedos de la mano, pero los que están inscritos como tales son incontables. Este hecho parece que debía forzar la competencia, pero no es así, por un fenómeno paradójico que se da siempre en las formas de comercio excesivamente proliferativas: los precios de venta al público deben ser incrementados por descomunales gastos de publicidad, de distribución, de tipos de descuento a intermediarios... Además, las especialidades lanzadas constantemente como novedades rabiosas envejecen rápidamente, algunas se olvidan antes de haber sido conocidas, y todas las ingentes sumas gastadas en su promoción ha de ser absorbidas por las supervivientes. Legiones de representantes, de visitadores, de inspectores; revistas y hasta periódicos diarios sustentados únicamente por la publicidad de esta industria —la prensa médica, de reparto gratuito, es la más próspera de todo el país—, toneladas de papel, de objetos de propaganda... ¿No sería mejor poner un poco de orden en todo esto y luego hablar de precios de los medicamentos?

La jerarquía eclesiástica debe salvaguardar la fe

En uno de sus editoriales, escribe "YA":

"No deja de ser pintoresco el hecho de que las mismas plumas que acusan, sin datos tomados de la realidad, la existencia de corrientes desviadas y desviacionistas en determinados sectores del clero español, claman al cielo con voz airada cuando nuestros obispos, a través del Secretariado Nacional del Clero organismo dependiente de la Comisión Episcopal respectiva, se propone conocer la verdad de la situación sacerdotal mediante una ponderada encuesta de 256 preguntas. A nadie se le ocultan los márgenes de error que una encuesta entraña, pero igualmente es cierto que hay más exactitud en los resultados de una encuesta formulada a 3.000 sacerdotes de ocho diócesis distintas y que tiene la pretensión de extenderse hasta un total de veinte diócesis de 5.000 sacerdotes más, que en las suposiciones, juicios temerarios, generalizaciones de hechos concretos en que abundan algunas publicaciones de menor entidad. Obligación de los obispos es conocer los posibles errores del clero y seglares confiados a su cuidado pastoral antes de proceder a la condenación de la "proliferación de herejías". La jerarquía tiene el imperioso deber de salvaguardar el depósito de la fe, pero mal puede cumplir con esta obligación sin un previo conocimiento de la realidad. Cuando nuestros obispos se dirigen a sus sacerdotes con un amplio cuestionario no intentan alcanzar la verdad por el camino de los acuerdos, las votaciones mayoritarias y las transacciones. No preguntan para aprender el Credo, sino para saber si es necesario defenderlo en alguno de sus artículos, y un juicio negativo sin base comprobada fácilmente se convierte en infundio."

La industria del tabaco

ARRIBA publica un trabajo titulado "La industria del tabaco", en el que dice: "Un total de 178.899.000 de cigarros puros, con valor superior a 625 millones de pesetas, se produjeron en España durante el año 1967, dentro del apartado labores Canarias, según datos anticipados por el Instituto Nacional de Estadística. Por su parte, los cigarrillos de picadura y hebra de la misma procedencia alcanzaron la cifra de 8.947,3 millones de unidades, con un valor de 1.413,8 millones de pesetas, mientras los cigarrillos de tabaco rubio, a considerable distancia, sólo representan una producción de 112 millones de unidades y 29 millones de pesetas en valor, el valor total de la producción de las industrias de tabaco (labores Canarias) alcanzó en 1967 la cifra de 2.016 millones de pesetas, con un leve incremento sobre los 1.985 millones en 1966. La partida más considerable corresponde a la producción de cigarrillos de hebra en labores peninsulares, con una cantidad de 31.081 millones de unidades y 6.371 millones de pesetas en valor el tabaco rubio de procedencia peninsular llegó a alcanzar una producción de más de dos mil millones de unidades, valoradas en 802 millones de pesetas".

Cafetería
y Restaurante
ORLY

-Le ofrece su paella valenciana y mariscos de todas clases.
-Especialidad en cangrejos de río.
-Tome usted su cóctel ORLY dedicado al turista.

TRIUNFO, 2. — TELEFONO, 23-7-42.

DONALS
BAR

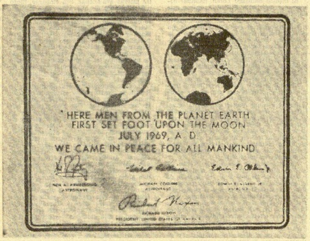
EUSTASIO AMILIBIA, 3.
TELEFONO, 29-3-40.
SAN SEBASTIAN.

CRONICAS, NOTICIAS Y COMENTARIOS INTERNACIONALES

LA ACTUALIDAD EN EL MUNDO

Bien llegados a la Luna.

Los primeros pasos, las primeras impresiones... los objetivos últimos



Ayer a la noche, poco después que se diera por televisión la llegada de los lunautas a nuestro satélite, observamos este hecho: había ventanas y balcones, terrazas, desde los cuales los humanos miraban a la Luna...

El hecho puede parecer pueril; nada iban a ver, por mucha que fuera la agudeza visual de los que contemblaban con cariño la faz, hasta ahora virgen, de la Luna. Tenía, sin embargo este acontecimiento un profundo significado simbólico, mítico:

—Bien llegados, Armstrong y Aldrin a la Luna —parecían decir.

La humanidad entera respiraba con alivio y con júbilo; se había coronado la primera parte de la empresa. Y los que lo habían hecho no eran tan sólo los americanos, que la habían realizado; sino también alemanes, que la habían preparado, hombres de otras cuantas nacionalidades, entre ellos nosotros, que también hemos cooperado.

Era una empresa humana:

—Los seres del planeta Tierra posaron pie aquí por vez primera en la Luna, julio 1969 A. D. Hemos venido en paz en nombre de toda la humanidad.

Así decía o, con más propiedad que nunca, así rezaba, una placa que llevaban los lunautas preparada y que leyó en alta voz Armstrong al colocarla.

Es para recoger esta información con veneración y unción religiosas:

—La mayor cosa, después de la creación del mundo, y sacando la encarnación y muerte del que lo creó y el descubrimiento de las Indias, es la toma de la Luna por el hombre en nuestros días.

Aquel mito de la torre de Babel privado de su contenido de soberbia, se había realizado. Los hombres escalaron los cielos.

Levantaron una pirámide con 400.000 hombres, americanos casi todos ellos, con 20.000 firmas industriales, con 120 universidades, con 40.000 tecnicos desperdigados por el mundo. La cúspide de esa pirámide tocaba la Luna.

Los primeros pasos...

Los hemos visto todos y con un poco de imaginación, como quien contempla un cuadro vivo, hemos percibido su rico contenido y suprema emoción, incluso grandeza épica.

El "Aguila", como se llama con toda propiedad al módulo lunar, se había posado sobre la superficie apetecida. Y bajó Armstrong con suma cautela, conservando uno de sus brazos agarrado fuertemente a la escala. Al poner los pies, como para darse cuenta de que pisaba en firme, lo mismo que hiciera después Aldrin, dio unos pequeños saltos.

—El suelo es firme, aun cuando parezca como arena del desierto. Debajo no sé si lo que hay es cal o roca.

Extendieron luego su mirada:

—Es hermosa la Luna —dijo posteriormente Aldrin, que realizó los primeros movimientos—. Las rocas parecen de púrpura.

Los hombres lo habían sospechado. Aldrin, al moverse, creía estar ebrio.

Ebrio, sanamente ebrio, de júbilo y de sorpresa.

Las primeras impresiones...

—Mis ojos tardan en adaptarse —decía Aldrin—. La combinación de sol y sus reflejos a través de la escafandra me impiden ver bien.

Luego, a pesar de que la orden no era esa, como si fueran avaros coleccionistas, empezaron a buscar piedras, o como dicen los sabios en su lenguaje peculiar, muestras de la Luna... Unas veces se les contemplaba a través de las cámaras de televisión, otras se perdían. Notaban algo raro, objetos que al tocarlos parecían desaparecer entre sus manos.

El "Aguila" no ofrecía problemas. Y se dedicaron de lleno a la observación de la Luna. Colocaron su equipo, prefabricado, de reflector y sismómetro. Les escaseaba el tiempo y el oxígeno. Pidieron permiso para estar quince minutos más y se los concedieron.

Recibieron la primera felicitación; el presidente Nixon estaba al aparato desde la sala ovalada de la Casa Blanca.

Luego, subieron de nuevo al módulo.

En la suave superficie que les había tocado pisar, estaban las huellas de los pies de los dos lunautas. Y allí quedaban obras de sus instalaciones, gracias a las cuales se ha establecido el diálogo

Aquí no ha terminado esta epopeya humana.

No es el fin, como todos reconocen, sino la primera etapa.

Esta se ha cerrado, pero se han abierto, como una promesa que se despliega ante los hombres, que están en la Luna, otras nuevas e inmensas fronteras, que hay que franquear, que explotar y penetrar espacios adentro.

Hace unos años, esta hazaña parecía un sueño; las fronteras de la Tierra parecían inviolables y las de otros mundos creados impenetrables.

Vendrán otros tiempos.

Y en ese mundo, que está en constante expansión, en crecimiento inagotable desde las fuentes mismas alimentados por el Creador, irá penetrando el hombre.

—Es él el rey que está llamado a presidir toda la obra del Creador, sin límites ni orbes de acero. ¿Habrá nacido hoy el hombre de nuevo, el hombre o la humanidad, ese ser hecho de barro y con un soplo divino, cuál alas de aguila, para poder elevarse a los cielos, sin parpadear, cual nave de velas seguras para surcar los mares de lo infinito, cual monarca, dispuesto a pasearse por la creación con su carroza?

Y por último, la cuestión pragmática.

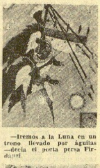
¿Qué utilidad ofrece la conquista de la Luna para los hombres?

La historia se repite. Esa misma pregunta se la hacían los consejeros de Isabel la Católica, cuando se trataba del primer viaje de Colón.. Y la reina empeñó sus alhajas para que con ellas pudieran sufragar los gastos, que no querían hacerse cargo de ellos sus tesoreros.

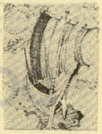
Por de pronto, nadie sabe lo que esconde la Luna. Y allí puede encontrar el hombre nuevos recursos para satisfacer sus necesidades.

El hombre ha puesto allí su planta.

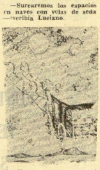
Y es ésta la más fecunda y rica en promesas y en realidades.



—Iremos a la Luna en un trono llevado por águilas —decía el poeta persa Firdauzi.



—Surcaremos los espacios en naves con velas de seda —escribía Luciano.



—Nos pasearemos por el universo en una carroza arrastrada de rojos caballos —cantaba Ariosto.

Javier DE EGUIA.

Los astronautas no tuvieron dificultades para moverse

"Las pisadas son claras y no dejan huellas", informó Armstrong

HOUSTON, 21. — (Efe). — «No parece haber dificultad alguna en dar paseos», dice Armstrong. No hay dificultad en moverse».

«La pisada es clara. No deja huellas», añade en su micrófono.

La cámara de televisión recoge con toda nitidez, a través de una estrecha escotilla, los movimientos de los pies de Armstrong. Luego la imagen se agranda y se ve toda su figura. Pero algo ha funcionado mal en el centro y la imagen es en negativo.

LA SALIDA DE ALDRIN

HOUSTON, 21.—(Efe).—Armstrong suelta la cuerda que le ataba a Aldrin, para lo cual se ha acercado de nuevo a la escalera.

Mueve sus brazos con la mayor soltura. Instruye a Aldrin sobre cómo debe salir del módulo.

Aldrin sale también de espalda por la escotilla y se sitúa en el porche.

Aldrin ha plantado sus pies en la superficie lunar. Al hacerlo agita los brazos. Primero uno, el izquierdo; luego el derecho, manteniéndose siempre agarrado a la escala.

Se suelta al fin.

La Humanidad tiene ahora dos de sus representantes paseando por la Luna.

PERDIDA DE CONTACTO

MAR DE LA TRANQUILIDAD «La Luna», 21. — (Efe). Poco despues de subir a bordo del «Aguila» los dos astronautas, Armstrong y Aldrin, y cerrar la escotilla, se perdió contacto por radio entre el modulo lunar y el centro de control.

Los astronautas, al parecer, se estaban despojando de sus trajes espaciales y procedían a comprobar los instrumentos de a bordo.

INSTRUMENTOS CIENTIFICOS INSTALADOS EN LA LUNA

HOUSTON (Texas), 21. (Efe.) Dos instrumentos científicos han sido colocados por primera vez fuera de la Tierra .. en la Luna. Un sismografo (o sismómetro) y un sintonizador que será activado desde Tierra por Rayo Laser.

El sismógrafo, para medir la intensidad de los movimientos telúricos que se suponen se registran en la Luna y el sintonizador, para facilitar datos de las distancias en que se encuentra la Luna en el curso de su rotación alrededor de la Tierra.

Sismógrafo: se trata de un instrumento hiperestésico (delicadamente sensible) con que se espera conocer en Tierra la intensidad de los temblores lunares y el grado de fuerza que ocasionen la caida de meteoritos en distintas latitudes del satélite.

Para que cumpla su misión este aparato, instalado en la Luna por el astronauta Edwin Aldrid, el sismógrafo está dotado de tres sondas de largo alcance horizontales y de una cuarta, que se trata de una sonda vertical.

(Gracias a la sonda vertical los científicos esperan conocer aproximadamente el fondo de la Luna y preliminares características de la corteza selenita.)

Uno de los subsistemas del sismógrafo de complicada estructuración es el eléctrico, capaz de generar energía desde los 34 a 90 vatios, gracias a que puede asimilar fuerza o energía solar.

Sintonizador: este segundo instrumento, un sintonizador retrospectivo que ha sido colocado a pocos metros del sismómetro será posteriormente activado desde Tierra por energía acrisolada (laser) presenta una plancha central constituida de una gama de cubos de materia silícea fundida a distintas temperaturas, que permitirá debido a un sistema reflectante conocer las distintas distancias que alcanza la Luna en el transcurso de su rotación a la Tierra.

Los científicos, constructores de este instrumento esperan asimismo evaluar una serie de datos que, el aparato proporcionará para localizar el centro de la masa lunar, su radio y consiguientemente diámetro y otros detalles pertenecientes a la geografía de la Luna.

El peso total de los dos instrumentos es de 91 kilogramos 10 gramos y el volumen, también de ambos, es de 12 pies cubicos.

Cambian su programa personal para obtener abundantes fotografías

Aprovecharon las buenas condiciones luminosas del momento

HOUSTON (Tejas), 21. Una vez dentro del "Aguila" o módulo lunar, los astronautas Aldrin y Armstrong tomaron la decisión de cambiar su programa personal para aprovechar las buenas condiciones luminosas de la superficie lunar y en lugar de proceder inmediatamente a ingerir alimentos para iniciar luego su período de descanso, se dedicaron a tomar abundantes fotografías de la Luna. (Efe.)

CARACTERISTICAS DE LA LUNA

HOUSTON, 21 — Para darse una idea de la hazaña que acaban de realizar los astronautas Armstrong y Aldrin con su paseo por la Luna, bastará decir que la Luna se halla constantemente sometida a bombardeos de meteoritos y expuesta, continuamente, a las radiaciones solares.

Su masa, que es sólo la centésima parte de la de la Tierra, y su volumen, una quincuagésima, tiene cráteres que oscilan de tamaño midiendo desde unos cuantos centímetros a más de 250 kilómetros, y de montañ[as] cuyos picos se elevan a mi[les] de metros sobre su superfic[ie].

La temperatura oscila en[tre] los 117 grados centígrados so[bre] cero cuando el sol da de lle[no] y los 137 grados centígrados ba[jo] cero de noche.

La gravedad es un dieciséis[avo] de la de la Tierra, por cuyo m[o]tivo un objeto con un peso [de] 15 kilogramos en la Tierra p[e]sa unos dos en la Luna.

A las 6-30 (hora de Madri[d]) desde el centro de control se l[la]maba por radio al "Aguila" módulo lunar

"Neil, Neil, aquí Houston, c[on]trol de radio, ¿me escuchas?"

Sin respuesta.

"Zzz, Zzz, Zzz, aquí Houst[on] control de radio. ¿me es[cu]chas?"

Pero no se obtenía respues[ta].

No obstante, desde el cen[tro] de control se informó que, [de] acuerdo con las comprobacio[nes] instrumentales, la cabina [del] "Aguila" había sido represu[ri]zada y que todos los siste[mas] del módulo lunar funcionab[an].

Minutos más tarde, Armstr[ong] llamaba al centro de cont[rol]. Su voz era clara. El conta[cto] por radio había quedado res[ta]blecido.

El doctor Charles Berry, [en]cargado de las actividades m[é]dicas en la misión «Apolo 11», informó que el nivel de las p[ul]saciones de los dos astron[au]tas durante su «paseo» os[ci]laba ente 90 latidos en el n[ivel] más bajo y 125 en el más a[lto] para Aldrin y 90 y 160 p[ara] Armstrong.

El nivel más alto de Arm[s]trong se produjo, al pare[cer], cuando cargaba cajas llenas [de] materias de la Luna a bordo [del] módulo lunar.

LA CONVERSACION DE NIXON CON LOS ASTRONAUTAS

WASHINGTON, 21. (Efe). El texto de la conversación [te]lefónica sostenida en la mad[ru]gada de hoy entre el preside[nte] Richard Nixon, de los Esta[dos] Unidos y los astronautas d[el] "Aguila" o módulo lunar, N[eil] Armstrong y Edward Aldrin, [es] el siguiente:

Nixon. — "Hola, Neil [y] "Buzz" (Aldrin). Os hablo [por] teléfono desde la sala ovala[da] de la Casa Blanca. Y esta [lla]mada sin duda, tiene que ser [la] más histórica de las que se ha[n] hecho jamás. No puedo exp[re]saros lo orgullosos que nos s[en]timos todos por lo que acab[áis] de hacer. Para todo norteam[e]ricano, este día tiene que ser [el] de mayor orgullo de todo [el] mundo, porque estoy seguro [de] que ellos se unen también a [los] norteamericanos y reconocen [la] inmensa hazaña que acabais [de] lograr".

«Por lo que habéis hecho [el] cielo se ha convertido en pa[rte] del mundo del hombre. Y al h[a]blarnos desde el Mar de la Tra[n]quilidad, nos inspiráis a redobl[ar] nuestros esfuerzos para tra[er] la paz y la tranquilidad a [la] Tierra. Por un momento de [in]calculable valor, en toda la h[is]toria de la humanidad, to[dos] los habitantes de la Tierra so[n] realmente, un todo. En el o[r]gullo que se siente por lo q[ue] habéis hecho y en que nos [ha]llamos unidos en nuestras o[ra]ciones para que podáis regres[ar] a la Tierra, sanos y salvos".

Armstrong, contestó: "Gr[a]cias, señor presidente. Es [un] honor y privilegio para nosot[ros] estar aquí, representando [no] solamente a los Estados Unid[os] sino a todos los hombres de [paz] de todos los países. Los ho[m]bres con interés y curiosidad [y] hombres con la visión para [el] futuro. Un honor para nosot[ros] en poder participar en las as[pi]raciones".

Nixon. — "Gracias, otra v[ez] y espero —todos nosotros e[spe]ramos— veros en el "Horn[et"] el jueves".

Aldrin por su parte, dijo: "[Lo] esperamos así, señor".

Al colgar el presidente Nix[on] su teléfono, sonriendo, comen[tó]: "Sólo espero que no [me] carguen los gastos de esta l[la]mada a mi cuenta".

Añadió que "esa es, aho[ra], mi mayor preocupación", en [lo] que daba por sentado el é[xito] del regreso de los astronauta[s a] la Tierra.

"Buenas noches"

Ocho horas y media de sueño

HOUSTON, 21. — (Efe). — A las 9.27 horas se deseó buenas noches a los tripulantes del «Aguila». Armstrong respondió: «O. k.».

PRIMER SUEÑO

HOUSTON, 21. — (Efe). — «Gracias. Ha sido un largo día», ha sido la despedida del comandante Armstrong, poniendo punto final a las 08,45 horas a la jornada lunar y comenzando un sueño de ocho horas y media antes de reunirse con el módulo de mando de Collins.

El solitario del "Columbia" había comenzado su sueño a los 08,35 horas.

Antes de despedirse los tripulantes del «Aguila», despresurizaron su cabina para abrirla y arrojar el exterior sus mochilas de oxígeno y 30 piezas de material inútil para el vuelo de regreso a órbita que colocaron previamente en una bolsa.

Posteriormente presurizaron la cabina y comenzaron el sueño.

"Miss Filipinas" alcanza categoría "universal"

MIAMI, 21. (Efe). — Miss Filipinas, Gloria Díaz, de 18 años, fue elegida anoche Miss Universo 1969, con el concurso que anualmente se celebra en Miami, Florida.

La ganadora habla español e inglés y fue seleccionada de entre sesenta y seis competidoras representantes de todos los países del mundo.

El premio que le ha correspondido por su designación es 10.000 dólares en efectivo —700.000 pesetas—, un contrato para apariciones públicas, por el mismo importe, y numerosos regalos.

Las cuatro clasificadas a continuación fueron "Miss Finlandia", "Miss Australia", "Miss Israel" y "Miss Japón".

Visita "de amistad"

Buques rusos en La Habana

LA HABANA, 21. — (Efe). — Desde las 15,00 de la tarde, hora de Madrid, se encuentran en La Habana siete navíos de guerra soviéticos, que han llegado en visita «de amistad» de una semana de duración, siendo, además, esta ocasión la primera de la historia de Cuba en que buques de guerra rusos tocan en un puerto del país.

Entre los barcos rusos surtos en La Habana figuran dos cruceros dotados de lanzacohetes.

La estación de Maspalomas captó todas las señales del aterrizaje lunar

"Nadie sabe lo que nos reserva el futuro", manifesta el director norteamericano de la estación

ESTACION ESPACIAL DE MASPALOMAS (Gran Canaria), 21. (Del corresponsal de Prensa, F. G. de LARA.)

La temperatura que se ha registrado a lo largo del día en este soleado rincón insular, unos grados a la sombra, ha quedado empequeñecida ante el calor humano, el júbilo, la explosión de alegría de los que han seguido (hemos seguido) paso a paso la gran aventura del "Apolo XI" cuyos primeros grandes objetivos acaban de alcanzarse.

A las 20, 19 horas, el "Aguila" se posó suavemente sobre la superficie lunar para depositar en ella su preciado cargamento humano: los astronautas Aldrin y Armstrong. Mientras tanto, la nave "Columbia" seguía su trayectoria alrededor de nuestro satélite, llevando como único tripulante al tercer protagonista, y no menos héroe, Collins.

MULTIPLES CONTACTOS DESDE MASPALOMAS

Desde mediodía, el Centro Espacial de Maspalomas, ha estado captando señales procedentes de ambos vehículos (el módulo de mando y el módulo de alunizaje) en una riada interminable de parám...c. Un minuto antes de las once de la noche se recibía el último de esta histórica jornada. Sin embargo, la mayor parte del personal ha permanecido pendiente de las comunicaciones procedentes de las dos naves y, en especial, del "Aguila", de donde habría de salir el hombre que pisase la Luna por vez primera.

EL DIRECTOR NORTEAMERICANO

Nada más ocurrir el feliz acontecimiento de la llegada del primer hombre a la faz lunar, nos hemos puesto en contacto con el director ... de la estación de Maspalomas, mr. Ch. A. Rouiller, quien, a la pregunta de cual er... su comentario a raíz de esta gran hazaña de la humanidad, nos ha dicho:

—Desde los tiempos de Julio Verne, el hombre ha soñado con hallar un camino práctico para alcanzar la Luna. En 1960, la administración Kennedy, decidió enviar un hombre allá en esta década. La NASA fue la agencia encargada de llevar a cabo esta misión. Durante ocho años, nosotros, en Maspalomas, como parte integrante de la red de vuelos espaciales tripulados, hemos trabajado con ese supremo pensamiento en nuestras mentes. Hoy han culminado esos ocho años de trabajos. Prescindiendo de si el programa es acelerado o retardado por razones varias, desde ahora es en esencia, una realidad. El gran paso ha sido dado. Estamos allí. El hombre ha puesto su pie sobre la Luna. La meta inicial ha sido alcanzada. Lo que el futuro nos tiene reservado está más allá de mi capacidad de predecir en el calendario de este mundo revuelto. De todas formas, el paso que tenía que ser preliminar a todos los otros, se ha dado ya. La puerta está ahora abierta.

EL DIRECTOR ESPAÑOL

El doctor don José Mendizábal Solano, director español de la estación, hizo el siguiente comentario:

—Es indudablemente asombroso que pueda ser realidad un hecho de tal magnitud. La exactitud con que vienen transformándose en hechos las previsiones tan ambiciosas establecidas con una considerable anticipación, hace que todos nos movamos ya con el convencimiento de que todo el proceso de este proyecto y sus derivaciones son adaptables a una cronología rígida y h... namente exacta.

UN FISICO SOLAR

Don Félix Herrera Cabello, físico solar, nos ha dicho:

—La Luna es el observatorio ideal para el estudio del universo y la aclaración del enigma del origen de la Tierra.

UN CIENTIFICO

Don Félix García Castañer, físico, ha comentado lo siguiente:

—La conquista de la Luna es el primer hito de una gran aventura que ahora empieza. Mirando 100 años hacia atrás podemos ver cómo el hombre ha ensanchado los límites de lo accesible hasta un punto difícil de imaginar para nuestros antepasados. No vayamos pues a ser ingenuos creyendo que dentro de cien años no llegarán nuestros descendientes mucho más lejos que nosotros.

UN SUCESO MARAVILLOSO

No podríamos describir con visos de realidad la emoción que se sentía y ... aba en la estación espacial de Maspalomas cuando ... instrumentos iban señalando que un hombre, un terrestre, ponía su pie izquierdo sobre el suelo lunar. Sin verlo, vimos como Armstrong clavaba sobre la corteza de Selene el mástil de la bandera norteamericana, que, gracias a la inquietud de la atmósfera (?) lunar ondeará en aquellos parajes hasta que sea sustituida por algo más grandemente tangible.

El momento esimborrable.

PEQUEÑA DECEPCION CANARIA

Los canarios, todos aquellos españoles y extranjeros que habitan estas Islas Afortunadas hemos sentido una pequeña decepción. Mientras que el mundo entero, naciones y ciudades, veían paso a paso las asombrosas peripecias de los astronautas, aquí, en Canarias, podíamos haberno quedado "in albis". Menos mal que gracias a la televisiones portuguesa y marroquí, que llegan a estas islas con suficiente fuerza, muchos de los isleños han podido seguir en directo todo lo concerniente a la proeza espacial.

La participación humana supera la fría mecánica de la técnica

Declaraciones del profesor Santamaría, director del Observatorio Meteorológico de San Sebastián

La noche estaba encapotada. Por encima de las nubes, dos hombres —Armstrong y Aldrin—, marcaban un hito en la historia de la humanidad. Por primera vez en la historia dos hombres paseaban por la superficie lunar. Eran las tres cincuenta y seis de la madrugada. Debajo de las nubes, cientos de miles, millones de hombres seguían todas las incidencias. San Sebastián también tuvo sus testigos presenciales de esta maravillosa conquista espacial.

Un testigo de excepción, autorizado, es el profesor Santamaría, director del Observatorio Meteorológico de San Sebastián. Esta mañana, a primeras horas, todavía su rostro reflejaba emoción.

—Profesor, usted como hombre de ciencia, entregado a las matemáticas y, por qué no, a la meteorología y astronomía, ¿qué piensa de esta proeza?

—Desde siempre había soñado con este suceso. Desde pequeño. Y luego de mayor. He escrito varios trabajos sobre este tema y siempre le he dado como seguro. Lo que no esperaba era que fuera yo testigo de él. Cuando nosotros estudiamos, teníamos una asignatura, mecánica celeste, que entonces no le dábamos importancia suficiente. Nos parecía una asignatura que no tenía una aplicación inmediata. Era muy complicada. Ahora los cerebros electrónicos han reducido toda su complejidad. Entonces pensaba que si físicamente se podía resolver el problema de ir a la Luna o a cualquier otro cuerpo celeste, el problema se plantearía desde el punto de vista fisiológico del hombre y sobre todo, para resolver el problema de la gravedad, circulación de la sangre, respiración. Pero la ciencia ha avanzado mucho. Todos estos problemas están prácticamente resueltos. A pesar de ello, toda esta proeza me parece inaudita, para mí y creo que para muchos, ha sido el último proceso de todo un trabajo científico que empezó con el lanzamiento del "Sputnik" en el año 1958. Ha sido un acontecimiento que los científicos nos lo han ido presentando al "ralenti", poco a poco. Ahora bien, sumamente emocionante. La participación humana supera la fría mecánica de la técnica. Yo lo calificaría, no como el mayor acontecimiento de la humanidad, que creo que lo es, sino, más bien, una gran conquista de interés científico.

—¿Qué pensó en el momento de pisar los astronautas la Luna?

—Para un científico, cuando llega el momento de producirse el acontecimiento y resulta, no se encuentra en el mismo nivel emocional. Es algo que se ha conseguido y nada más, casi lógicamente. No obstante, la participación humana en este experimento no deja de ser emocionante y eso también lo he experimentado yo como casi todos los que han presenciado el hecho.

—Dentro de la operación, ¿dónde le hubiera gustado estar?

—Desde luego, en el puesto de los astronautas. Es la parte más emocionante; los otros puestos son interesante pero no son atractivos.

DON CARLOS SANTAMARIA

—Y si no fuera en lugar de los astronautas, ¿le hubiera gustado poseer un observatorio, como sir Bernard Lowell, radiotelescopio Jodrell Bank, de Londres?

—Creo que no. Cada científico tenemos nuestra especialidad. Yo hubiera preferido un buen puñado de libros de matemáticas que me ayudaran a resolver problemas y crear inventos. Este experimento del "Apolo 11" no se hubiera llevado a cabo sin la aportación de las matemáticas de hoy, completamente diferentes de hace unos pocos años.

—¿Qué repercusión tiene el proyecto "Apolo"?

—Sin duda alguna, científico. Científico en muchas ramas. Trascendental, ninguno. Ninguna en el sentido de que el hombre con la conquista de la Luna no ha resuelto el problema del principio de la vida planteado desde su creación. En el plan científico, repito, tiene y tendrá un enorme interés, cuyos resultados, en contra de lo que la gente piensa, ya están patentes traducidos en nuevos inventos, mejoras, etc., de la técnica y de la ciencia de hoy.

—¿Cree que hay vida en otros planetas?

—Creo que sí. No descarto la posibilidad que incluso en la Luna la haya. Ya nos lo dirán después de los análisis que se efectúen durante la cuarentena espacial a la que se verán sometidos astronautas y equipos. Pienso que en el mundo celeste, multitudinario, habrá otro planeta de cualquier otro sistema solar, que tenga las mismas condiciones y haya pasado por las mismas vicisitudes que el nuestro. Es posible, incluso, que haya seres vivos e inteligentes.

—Con estos experimentos y conquistas, ¿desaparecerá el observatorio modesto, nuestros observatorios, para transformarlos en potentes detectores del mundo que nos rodea?

—Creo que el sistema de nuestros observatorios no desaparecerá. La temperatura, el medio ambiente próximo, etc., que es tan importante como saber qué hay en la Luna, se seguirá detectando con el termómetro, pluviómetro, etc... En cuanto a predición del tiempo, sí. Se harán prediciones por medios estadísticos con una observación de gran dimensión. La electrónica estará en primer término. Predicciones de una garantía absoluta. Pero, repito y valga el símil, la bomba atómica no quitó la infantería. Así ocurrirá con nuestros "modestos" observatorios.

Son muchas las cosas que nos quedamos en nuestro cuaderno de notas. Lo importante está dicho. San Sebastián, durante esta madrugada, igual que Guipúzcoa, España, y todo el mundo ha vivido unas horas de intensa emoción. La Luna está a nuestros pies, como vemos al final del Génesis.

ENRIQUE SANZ

El profesor Ochoa, recibido en la Diputación

DIPUTACION

El presidente de la Diputación ha recibido a primeras horas de la tarde de hoy al doctor don Severo Ochoa, Premio Nobel de Medicina, a quien ha hecho entrega de un artístico reloj antiguo, de vitrina.

AYUNTAMIENTO

El alcalde, don Felipe de Ugarte ha despachado la firma y recibido diversas visitas, entre otras, la de los vecinos del barrio de Loyola, con los que ha proseguido las conversaciones iniciadas días atrás para llegar a una solución concluyente en lo relativo a la normalización del abastecimiento de agua a dicho barrio donostiarra. Se ha estudiado la solución al problema a base de la aplicación de contribuciones especiales.

Oriente Medio

Egipto anuncia el derribo de diecinueve reactores

EL CAIRO, 21. (Efe-Reuter). Egipto anunció anoche haber derribado 19 reactores israelíes en el curso de un día de combates, que se considera como el más duro de todos desde la guerra del mes de junio de 1967.

El Gobierno egipcio ha acusado a Israel de haberse lanzado a una "guerra completa" ayer, al llevar a cabo una serie de ataques terrestres y marítimos desde Port Said, en el Mediterráneo, a Kukhna en el golfo de Suez.

El portavoz oficial egipcio, doctor Mohammad el Zayyat, declaró a la prensa: "Esta es una escalada muy grave de la situación y estamos estudiándola cuidadosamente".

Añadió, que los israelíes habían enviado ola tras ola de todos los tipos de aviones de su arsenal: "Mysteres" "super Mysteres", "Mirages" y "Skyhawks".

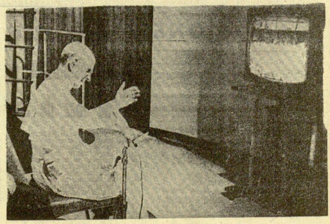
Sin embargo —dijo— solamente fue derribado un avión egipcio y su piloto saltó en paracaídas.

Los israelitas —agregó el portavoz— utilizaron submarinistas y comandos para atacar un puesto avanzado estratégico en Isla Verde, al sur de Suez, en las primeras horas de ayer.

El doctor El Zayyat, dijo también que los combates de ayer habían constituído un fracaso para los israelíes y dijo que las cifras de bajas dadas por los israelíes representaban solamente el veinte por ciento de la realidad.

La acción terrestre y marítima estuvo acompañada durante el día por el trueno de la artillería pesada, a lo largo de la mayor parte del canal.

PABLO VI BENDICE A LOS HEROES



CASTELGANDOLFO. — El Padre Santo asiste al acontecimiento espacial y bendice a los astronautas en su sensacional hazaña. (Upi Telefoto.)

TVE, única emisora mundial que transmitió en directo los latidos de Armstrong y Aldrin

MADRID, 21. (Cifra.) — Televisión Española ofreció a las nueve de la noche de ayer el mejor Telediario de toda su historia, con la llegada del hombre a la Luna, seguida segundo a segundo, desde Houston, por su corresponsal en Norteamérica, Jesús Hermida, e incluyendo al final del Telediario una información en diferido desde Fresnedillas, comentada por Santiago Vázquez con una exclusiva mundial que ha sido ofrecida a todos los países de Europa y que sólo hasta hoy podrán presentar las televisiones europeas. El enlace directo de la estación espacial de Fresnedillas, con el módulo lunar, permitió seguir los latidos del corazón de los astronautas en el mismo momento de posarse el módulo en la Luna. Neil Armstrong tenía sesenta pulsaciones, y Edwin Aldrin, noventa y nueve. En las pantallas de Televisión Española, única en el mundo conectada en directo con Fresnedillas, aparecieron los gráficos de las pulsaciones de Armstrong, arriba, y Aldrin, abajo, en un emocionante y espectacular contacto directo con los primeros hombres que han llegado a la Luna.

LOS TELEVISORES DE ALQUILER, AGOTADOS

MADRID, 21. — (Cifra). — «Tremenda» dijeron esta mañana a Cifra cuando un redactor preguntó en diversas casas de alquiler de televisores sobre la demanda registrada ante el vuelo del «Apolo 11» y muy en especial para el momento de que el comandante Amstrong pisara la Luna.

Afirmaron que «prácticamente la demanda se había elevado en un 90 por 100 sobre la normal que se registra en vísperas de cualquier acontecimiento que se televise en directo».

Hasta ahora el récord de alquiler de aparatos de televisión lo había registrado la fecha de la celebración en Madrid el último festival de la canción de «Eurovisión».

Según expertos, en Madrid el mercado de alquiler de televisores lo controlan "tres grandes" firmas en las cuales declararon a Cifra, que se podía afirmar que la demanda había llegado prácticamente a agotar las «existencias». En una de ellas precisaron que el alquiler de receptores había sido del noventa y tres por ciento de las existencias disponibles. "Con ello se puede decir que se agotaron nuestras existencias."

Dijeron también que una gran parte de los clientes habían sido extranjeros, subrayando a este particular que de ellos "la mayoría había sido gente extranjera, pero de habla hispánica".

La demanda de alquiler comenzó el pasado lunes, día 14, pero se intensificó el viernes último.

ULTIMA HORA

MISTERIO EN TORNO AL "LUNA 15"

Ha desaparecido de la órbita lunar y no se captan señales

JODRELL BANK (Cheshire), 21. (Efe). — A primeras horas de hoy todavía existía el misterio acerca del paradero de la nave soviética "Luna 15" que desapareció la pasada noche a 20 millas de la superficie de la Luna.

Sir Bernard Lovell, director del centro de Jodrell Bank, dijo que el "Luna 15" no podría ser dejado en su presente órbita por muchos días. Podría —según creencia de Lovell— alunizar o regresar a la Tierra.

LA CAMARA DE TELEVISION SERA DESCONECTADA

HOUSTON, 21. (Efe). — El centro espacial de Houston no sabe cuánto tiempo emitirá la cámara de televisión colocada sobre la superficie lunar, cuya desconexión corresponde a los astronautas.

En cualquier caso no podrá emitir el despegue puesto que la desconectan de sus baterías, que están en el módulo, antes de que éste empiece su maniobra de reunión con el "Columbia".

MOSCU Y PEKIN GUARDAN SILENCIO

La prensa de todo el mundo, exceptuada la de Moscú, dedica hoy amplia información a la hazaña conseguida por el "Apolo 11", con el alunizaje del "Aguila" y el "paseo" de Armstrong y Aldrin por la Luna.

Moscú no ha publicado nada esta mañana y, al parecer, lo hará esta tarde, pero, al igual que no alude para nada a la misión "Apolo 11", tampoco facilita datos sobre el "Luna 15", el vehículo ruso que aún continúa girando en órbita alrededor de la Luna, y cuya misión se desconoce.

Otra excepción es Pekín, que mantiene absoluto silencio.

Todas las agencias extranjeras facilitan amplia información, pero no así Tass, que solamente ha hecho una brevísima alusión al aterrizaje.

Telegrama de Pompidou a Franco

PARIS, 21 (Efe.) — El presidente de la República Francesa, Georges Pompidou, envió un telegrama al Jefe del Estado español, con motivo de la Fiesta Nacional española, según se hizo público esta mañana en París.

El telegrama dice así: "Con ocasión de la Fiesta Nacional de España, dirijo a Su Excelencia mis calurosas felicitaciones, así como mis deseos más sinceros para su persona y la prosperidad del pueblo español."

NUEVO TELEVISOR - 23 pulgadas UHF

PYRAMID

¡¡12.650 pesetas!!

DE LA FABRICA A SU CASA

GARANTIA TOTAL. FACILIDADES DE PAGO.

GALDONA

AVDA. MADRID, 9 (Amara). :-: TELEFONO, 26-9-91.

EL TIEMPO MAÑANA **BUENO**

Julio se está comportando que da gusto.

INFORMACION METEOROLOGICA FACILITADA POR EL OBSERVATORIO DE IGUELDO EN LAS ULTIMAS 24 HORAS

Temperaturas extremas: máxima, 23,3; mínima, 17. Precipitación recogida, cero. Horas de sol, 8,10.

INFORMACION FACILITADA A LAS 14 HORAS DE HOY

HOY A LAS SIETE HORAS. — Presión, 769 mm. Temperatura, 18,2 grados. Humedad relativa, 92 por 100. Velocidad del viento, 0,5 m. por segundo. Dirección, WNW.

SITUACION GENERAL. — Anticiclón de Azores extendido hacia el continente.

TIEMPO PROBABLE PARA GUIPUZCOA Y VIZCAYA (24 horas). — Buen tiempo.

MAR (esta noche y mañana, hasta las 14 horas). — Gran Sol, WSW, 5, marejada. — Golfo de Vizcaya, flojos, marejadilla. — Litoral, flojos, marejadilla.

. . . . . . ESPECTACULOS . . . . ESPECTACULOS . . . . ESPECTACULOS . . . . ESPECTACULOS
. ESPECTACULOS . . . . . . ESPECTACULOS . . . . ESPECTACULOS . . . . ESPECTACULOS . . . .

TELEVISIONES

CADENA I

16,40 horas — Doce hacia la Luna. Telefilm.
19,15 horas — Carta de ajuste. "Fantasía castellana", de Conrado del Campo.
19,30 horas — Laberinto. Programa concurso para jóvenes en colaboración con la Jefatura Central de Tráfico.
20,00 horas — España al día.
20,05 horas — El estado de la cuestión. La sartes, las ciencias, los libros.
20,35 horas — Ayer domingo. Información taurina y deportiva.
21,00 horas — Telediario.
21,25 horas — El tiempo.
21,40 horas — Festival panafricano.
22,35 horas — Hora punta.
22,55 horas — El espectador y el lenguaje.
23,00 horas — Mannix: "La sombra de un hombre".
24,00 horas — Telediario.
0,15 horas — Despedida y cierre.

ZAPATOS GARANTIZADOS DE SEÑORA CABALLERO Y NIÑO EN
CALZADOS SERRADA
PASEO DUQUE DE MANDAS 51 — TELEFONO 27029
GALERIAS SOL
ALTO MIRACRUZ 26-28 — TELEFONOS 53181-57287
SAN SEBASTIAN

CADENA II

19,15 horas — Carta de ajuste. Conjuntos españoles: "Los Pasos", "Los Beta", "Los Gatos Negros", "Los Beatles de Cádiz" y "Los Flecos".
20,00 horas — Dibujos animados. "El rey Leonardo".
20,05 horas — A vista de pájaro. La crisis urbana, II: "Minorías raciales".
21,30 horas — Play Bach.
21,50 horas — Escritores en TV. "La muerte del ídolo", de Gregorio Javier. Intérpretes: Mercedes Bruquetas, Felipe Peña, Ramón Durán y María Jesús Andany.
22,20 horas — Filmoteca TV. "Un rostro de mujer". Intérpretes: Joan Crawford, Melvyn Douglas, Conrad Veidt. Director: George Cukor.

FRANCESA

13,20 horas — Una mujer para amar. Novela.
18,00 horas — Revista femenina.
18,30 horas — Mundovisión. Operación "Apolo 11". Salida del módulo lunar de la Luna.
19,05 horas — Revista veraniega.
20,30 horas — Los viajes de Jaimie Mac Pheeters. Los indios.
21,20 horas — Entrar en la confidencia. Canta e interviene Theo Sarapo, "viudo" de Edith Piaff.
22,05 horas — ¿Los conocen ustedes?

DEUXIEME CHAINE

18,30 y 18,20 horas — Operación "Apolo 11".
19,00 horas — Dibujos animados.
19,05 horas — Colorix.
19,55 horas — Tele-deporte.
20,00 horas — Señor cine.
20,30 horas — Festival del "western". Bronco Apache. Largometraje de Richard Aldrich, realizado en 1954. Intérpretes: Burt Lancaster, J. McIntire, Ch. Buckinsky.
22,05 horas — Natalidad. Película de muñecos animados.
22,25 horas — Coda.

Nueve países estarán representados en el IV Festival de Jazz de San Sebastián

Próximo ya a iniciarse el IV Festival Internacional de Jazz, de San Sebastián, organizado por el Centro de Atracción y Turismo de nuestra ciudad, y que se celebrará del 24 al 27 de julio próximos, en la plaza de la Trinidad, se conoce el número de países que participarán en el mismo, casi como los hombres de los diversos conjuntos que actuarán.

Alemania: Alfred Haurand Trio, Mondern —Jazz Quintett— Karlsruhs y Rudiger Schulz Trio.

Bélgica: Nicole van don Plas Trio y UMG Djes 5 Tet.

Checoeslovaquia: Jazz Fiddlers y Jazz Q Praha.

España: Agaros F & J Nº. 3, Aula-3 Jazz Group, Play Hot Jazz Group JJMM Tarrasa, José Alfonso Cortés Trio, Canal Street Jassband, Quinteto Vasco de Jazz.

Francia: Bottom Stompere, Insolite Formation, Cotemporary Sound, Jack Labrunie, Marc Alibert, Blussi Jazz Quartet, Suing Jazz Groupe, Les Quatre, Free Jazz Workshop du Hot Club de Lyon y Francis Pinguet.

Inglaterra: Dave Brown Quintet.

Suecia: Kurt Jarnberg T.B.V. Big Band.
pers.

Polonia: The Paradoks.

Esta relación se verá complementada con los siete músicos profesionales reconocidos mundialmente como privilegiados en su arte, que actuarán en las sesiones dedicadas al Festival Profesional. Sus nombres: John Lee Hooker, Milt Buckner, Jo Jones, Eddy Tayloy Blues Band, Buddy Tate, Luis Ibáñez y Dany Doriz.

Las sesiones tendrán lugar a las siete y media de la tarde y once de la noche, de acuerdo con el siguiente prograda: Día 24, tarde y noche, concurso de aficionados; día 25, tarde y noche, concurso de aficionados; día 26, tarde, concurso de aficionados, noche, festival de profesionales; día 27, tarde, final del concurso de aficionados, noche, festival de profesionales.

Como puede deducirse de estas relaciones, nuestro Festival de Jazz sigue aumentando de año en año, tanto en categoría como en número de participantes. Por otra parte, el continuo interés demostrado por gran parte del público, hacia todo lo relacionado con este Festival, permite augurar un nuevo éxito en todos los aspectos, por lo que se está consiguiendo que el Festival, eminentemente popular, sea uno de los máximos atractivos del programa de festejos donostiarras durante la temporada estival.

IMPORTANTE EMPRESA DE AMBITO NACIONAL PRECISA

ADMINISTRADOR

PARA SUS DEPENDENCIAS DE SAN SEBASTIAN

— Edad, de 30 a 40 años.
— Economista Intendente Profesor Mercantil o formación similar.
— Conocimientos prácticos de procesos y técnica administrativa.
— Dotes de mando, habilidad, tacto y don de gentes.
— Natural de la zona vasco-navarra o con profundos conocimientos de la idiosincrasia de la misma.
— Puesto de responsabilidad, con dependencia de la Dirección General Administrativa.
— Estabilidad, futuro y posibilidades de promoción.
— Interesante remuneración a convenir.

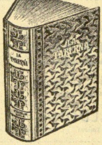
Escribir, detallando historial personal y profesional e indicando teléfono de contacto.
PROMUEVE:

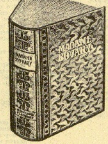
Con's, s.a.
organización científica y control

Referencia 3.795. Apartado de Correos 130. San Sebastián.

¡¡REGALAMOS "GUERRA Y PAZ"!!
¡FORMIDABLE LIQUIDACION DE TOMOS DE LUJO!

TRES OBRAS REALISTAS (NU APTAS)





"LA TABERNA"
de EMILIO ZOLA

Esta es la obra maestra de Zola. De un realismo apasionante, al detallornos la vida de Gervasia, mezela, entre sombríos contrastes, el alcohol, la miseria, las bajas pasiones, la morbosidad... (No apta.)

VALE 200 PESETAS.

¡Sólo por 94 pesetas!

"LA SONATA A KREUTZER"
de LEON TOLSTOI

La más violenta y cruda obra de Tolstoi. Jamás fue el adulterio descrito con más dispares matices. Una verdadera radiografía del alma de la mujer lanzada al pecado. Una obra desgarradoramente fuerte. (No apta.)

VALE 200 PESETAS.

¡Sólo por 94 pesetas!

MADAME BOVARY
de GUSTAVE FLAUBERT

Pocas novelas dejan una más profunda huella. Es la vida de Emma, mujer de torcida psicología insatisfecha, que se convierte en la amante del cínico Rodolfo y, posteriormente, del abúlico León. El doctor Bovary, su esposo, nunca dejó de amarla. (No apta.)

VALE 200 PESETAS.

¡Sólo por 94 pesetas!

ENVIOS A REEMBOLSO, CARGANDO OCHO PESETAS DE GASTOS POR TOMO

Estos tres tomos forman la "COLECCION JOYAS REALISTAS" y son de LUJO. Encuadernados en simil-piel, con repujados de marroquinería y viñetas de oro fino. (Tamaño, 19 × 13,5 centímetros).

Comprando los tres tomos, rebajamos a 278 pesetas, cargando 12 pesetas de gastos por todo. TOTAL A PAGAR: 290 pesetas.

Y REGALAMOS la gran obra "GUERRA Y PAZ", de Tolstoi. Verdadera joya de la literatura universal, enmarcando un interminable desfile de personajes unidos por el amor, la intriga, el placer de los sentidos, la guerra... Monumental edición (19 × 14 cm., 443 páginas). Lujosa obra encuadernada en tela estampada y oro fino, con funda de plástico. Vale este tomo 300 pesetas.

Y si su pedido lo envía antes de quince días, le REGALAREMOS además "LA DIVINA COMEDIA", de Dante Alighiere (655 páginas). EDICION INTEGRA DE ESTA OBRA IMPORTANTE... Una ventana abierta a todas las lacras, podedumbre y vicios de la humanidad. Sólo se idealiza el amor de la bella Francesa... (U)

NO ADMITIMOS GIROS ANTICIPADOS. - NO ENVIAMOS AL EXTRANJERO.

Pedidos a ORGANIZACION EDITORIAL LIBRERA. - ARAGON, 387. - BARCELONA-18.

PROGRAMAS DE RADIO

LA VOZ DE GUIPUZCOA

Programa para hoy:
18,30: La Hora Francis. 19,30: Cascada, segunda edición. 20,00: Pista de baile. 21,00: De cara al mar. 21,45: Escaparate Abascal. 22,00: Diario hablado. 22,20: Temas españoles. 22,30: Fórmula 1. 23,00: Concierto en alta fidelidad. 0,00. Diario hablado. 0,30: Cierre.

RADIO POPULAR DE SAN SEBASTIAN

Resumen del programa del día 21

19,00: Santo rosario para enfermos e impedidos. 21,00: Música en las redes. 22,35: Panorama de los deportes. 22,45: Mundo negro: audición misional. 23,03: Mundo joven. 23,30: Nocturno en jazz. 00,00: Cierre de la emisora.

Día 22

7,35: Santo rosario en vascuence. 8,00: Las canciones del madrugador. 10,05: Los alegres ritmos para el trabajo. 11,30: El show del mediodía. 12,30: La hora Secuc. 13,00: Irún, ciudad fronteriza. 13,40: Notas de su agenda. 16,05: Tertulia del Club de Amigos. 16,31: Hit'ps parade Burdon's. 17,05: Saludos musicales. 18,05: Notas de su agenda.

ANUNCIOS POR PALABRAS

AUTOMOVILES

ALQUILERES AUTOMOVILES DIAGO. - Alquiler, sin chófer, coches nuevos. Paseo de Colón, 10; teléfono, 14-1-63

VENDO "Seat 850". - 19-2-43.

OCASION, vendo "600-D", muy nuevo. - 19-2-43.

VENDO "Gordini", 12 voltios, cuatro velocidades, estupendo. 19-2-43.

VENDO "Seat 800", cuatro puertas, seminuevo. - 19-2-43.

VENDO "Fiat 1.500", seminuevo. - 19-2-43.

VENDO varios "600". - 19-2-43.

VENDO "1.400-C", muy barato. - 19-2-43.

VENDO "Simca 1.000 GL", como nuevo, matriculado año 1969. - 19-2-43.

VENDO Renault furgoneta 4-F, muy bueno. - 19-243.

ALQUILERES

ALQUILO piso amueblado, verano. Teléfono, 12-4-37, de 10-00 a 11-00 mañana.

BELLEZA

INSTITUTO GOEY. - Pedicura. Masajes. Cutis. Turcos. Depilación eléctrica. Cera. San Marcial 30, entresuelo.

COLOCACIONES

EMPLEADOS de toda España (incluso, pueblecitos) multiplicarán ingresos colaborando ventas plazos contado. Interesantes artículos. Apartado 896. Madrid.

COLOCACIONES DOMESTICAS

SOLICITO empleada hogar informada, para verano. Teléfono, 14-8-51.

VARIOS

ARANAZ. Alquila máquinas de escribir. Ronda 1; tel., 13-0 03

VENTAS

COMPRE a plazos sin recargo: artículos de vestir, para señora y caballero, trajes, pantalones confeccionados y a medida, vestidos, faldas, etc. Solicite información escribiendo al apartado 475; San Sebastián.

CARTELERA DE ESPECTACULOS

TEATRO

✵✵✵ **KURSAAL.** — A las 7-30 y 11-00: compañía Calderón de la Barca Titular de la Ciudad de Barcelona: "Los delfines", de Jaime Salom.

✵✵✵ **PRINCIPE.** — A las 7-30 y 11-00: compañía Paco Martínez Soria, "De profesión, soltero".

REVISTA

✵✵✵ **PRINCIPAL.** — A las 7-30 y 11-00: Colsada presenta "Trasplante de matrimonio".

VARIEDADES

✵✵✵ **RADIO TEATRO (Instalado en la plaza del P. Claret, Grs).** — A las 7-30 y 10-45: "Las turistas del amor".

CINES

✵✵✵ **AMAYA.** — A las 5-00, 7-30 y 10-45: No-Do y "Un retazo de azul".

✵✵✵ **ASTORIA.** — A las 5-00, 7-30 y 10-45: No-Do y "Shalako".

✵ **BELLAS ARTES.** — Desde las 4-30, continuas, hasta la 1-00: "Fantasía" y "Mary Poppins".

✵ **DUNIXI.** — Desde las 5-00, continuas, hasta las 12-00: No-Do y "Relaciones casi públicas".

✵✵✵ **SALA DE ARTE Y ENSAYO GAXEN.** — A las 5-00, 8-00 y 10-30: "La primera ilusión" (corto) y "Marat-Sade" (versión original con subtítulos en castellano).

— ¡PROBLEMA EN EL VESTIR!... —
GALERIAS CENTRAL
le solucionará su problema, ofreciéndole los mejores artículos, con las novedades de la última moda, a las mejores condiciones de precio y pago.
— ESPECIALIDAD EN GRANDES TALLAS —
GALERIAS CENTRAL, las grandes galerías de SAN SEBASTIAN. :: MIRACRUZ, 10.

✵✵✵ **MIRAMAR.** — A las 5-15, 7-30 y 10-45: No-Do y "La espalda contra el muro".

✵ **NOVEDADES.** — A las 5-15, 7-30 y 10-45: No-Do y "El gran golpe".

✵✵✵ **NOVELTY.** — A las 5-00, 7-30 y 10-45: No-Do y "Un cerebro de un billón de dólares".

✵ **PEQUEÑO CASINO.** — Desde las 4-30, continuas, hasta la 1-00: "Veinte docenas de hijos".

✵✵✵ **REX - AVENIDA.**—A las 5-00, 7-30 y 10-45: No-Do y "Callejón sin salida".

✵✵✵ **SAVOY.** — A las 5-00, 7-30 y 10-45: No-Do y "¡Qué dulce es morir así!"

✵ **TRUEBA.** — Desde las 5-00, continuas, hasta la 1-00: "El arte de vivir... ¡pero bien!" y "Los buitres".

✵✵✵ **VICTORIA EUGENIA.** — A las 5-00, 7-30 y 10-45: No-Do y "El magnífico Tony Carrera".

BAILES

ZORONGO 66 (San Martín, 66). — Tarde y noche, dos orquestas. Sala climatizada.

LA PERLA "TABLAO". — Atracciones internacionales, de 11-00 a madrugada.

TIFFANY'S. — Baile, de 6-00 a madrugada. Rhythm and Blues.

MIMO'S CLUB (Zarauz). — Todos los días, baile, tarde y noche, en sesión continua.

CLUB DISCOTECA EUROMAR (Zarauz). — Todos los días, de 11-00 noche a madrugada, baile, con los últimos éxitos musicales

FLASH (Zarauz). — "Boite" cibernética. Club discoteca. Presenta todos los días a The Sode Corporation. Frente del Mimo's Club.

DANCING NAYA (Zarauz). — Baile, de 6-30 a madrugada, en sesión continua. Rigurosísima reserva de mesas.

✵ Apta para todos.
✵✵ Apta para mayores de 14 años.
✵✵✵ Apta para mayores de 18 años.

AYER POR ESAS PLAZAS

Un rejoneador llenó la tarde en Madrid

MADRID, 21. (Crónica de Pyresa, por Ricardo Díaz-Manresa.) — En tarde de calor—que fue suficiente para que la plaza se llenara sólo en su mitad—y apenas en recuerdo del informado peón Fuentes Bejarano, por el que las cuadrillas y el público guardaron un minuto de silencio; en hora de ilusiones —Chanito tomaba la alternativa y valentías—; Benjumea se la jugó ante la mirada de los turistas, que es lo que se lleva en el verano taurino madrileño; un rejoneador, el portugués José Manuel Lupi, ha llenado la tarde con una actuación magistral, tan sobria como bella y tan emocionante como torera. No le hizo falta ningún peón, ni alardes circenses, ni carreras de más —que aquí sobran, igual que los apoyos inoportunos—ni tiempo excesivo: tardó exactamente minutos en rematar su bella obra: es demostrar lo que es el rejoneo. Fue, en suma, todo lo contrario del acostumbrado "número del caballito", con un novillo manso, huido y entablerado, de Pío Tabernero de Vilvis. El caballero portugués toreó con sus caballos, igual, exactamente igual que si llevara un capote en las manos. Le bastaba la cola de sus jacas y su exacto sentido del temple y de la lidia para recortar al toro. Reparen en que escribo torear y recortar al toro desde el caballo. Asombró a la plaza con tres pares de banderillas, clavados los tres de frente y quebrando y por los terrenos de afuera, que es lo difícil. Un solo rejón de muerte, casi por los adentros, que despenó al animal—y aquí está el único pero de su actuación—, desbordó el entusiasmo. Le fue concedida una oreja, hubo fuerte petición de la otra y Lupi dio dos vueltas al ruedo. Aun contando con sus irregularidades, Lupi quiere ponerse a la cabeza de los rejoneadores y lo va a conseguir si sigue así. Actuó en cuarto lugar, y como la corrida no dio muchas oportunidades de diversión, estuvimos saboreando en los tres últimos toros lo realizado por Lupi.

El lote enviado por el ganadero Emilio Arroyo Vázquez ha sido muy irregular, más de presencia que de juego. Gorditos, pero cortos todos; brochos casi todos y gachos los más, encima flojos, no se dejaron pegar en los caballos, aunque tomaron tres varas el primero y el cuarto; dos, el segundo y el sexto, y sólo una, pero fuerte, el tercero y quinto. A la muleta llegaron agotados y sin mucha clase, pero eran toreables.

Chanito no ha demostrado nada en día tan importante para un torero como el de su alternativa. Al de la ceremonia le trazó una faena irregular, descompensada —momentos buenos y otros fríos. Sosilla y tranquila. Dos pinchazos y descabello. Al último, que llegó soso al último tercio, se limitó a sumar su innata sosería a la del toro y el resultado fue nulo. Una estocada. Fue ovacionado en los dos. Igual, igual que de novillero. Ni vibra ni hace vibrar al público. Torero ascadito y lento. Poco para triunfar.

Nada hizo Andrés Hernando en el segundo. El toro llegó con pocos pases, pero el segoviano no se esforzó en lo más mínimo. Estocada y a otra cosa. En el cuarto, más animado, compuso una faena, bullanguera y valentona, pero —como es su costumbre— vulgar, vulgar, vulgar. Media atravesada y trasera, dos descabellos y una vuelta al ruedo con muy justas protestas.

El valiente Pedro Benjumea vino por el triunfo, pero una cosa es lo que uno quiere y otra lo que puede. Benjumea quiso en el tercero que se le quedaba, pero no pudo por su falta evidente de recursos. Le aplaudieron. No se conformó. Siguió la lidia del quinto con mucho interés, igual que en el otro, hasta interviniendo mientras actuaban los banderilleros, entre los que destacó Luis González y hasta se permitió iniciar la faena de rodillas doblando al toro, que es una cosa que veo por primera vez. Continuó con una voluntad enorme, pero aturullado, tremendista y pueblerino, olvidándose de los fundamental. No obstante, su valentía caló en cierta parte del público que obtuvo para él una inmerecida oreja. Al iniciar la vuelta al ruedo, tuvo que arrojarla al tendido ante fuertes protestas. Es una pena que Benjumea quiera tanto y pueda tan poco.

Después de ver a Lupi importaba poco lo demás. Y quizá el público haya devaluado lo visto a partir de su actuación. El rejoneador portugués fue paseado a hombros al finalizar la corrida, una corrida que él había llenado.

OTRAS CORRIDAS

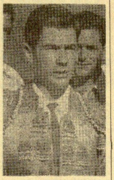
BARCELONA. — Toros de Antonia Tovar, quedados. Dámaso Gómez, ovación y división de opiniones. Teruel, división y aplausos. Ruiz Miguel, ovación y un aviso.

—oOo—

VALENCIA. — Primera de feria. Toros del marqués de Domecq, muy bravos. Rejoneador, Bohórquez, ovacionado. Ostos silencio en los dos. Fabra, oreja y petición de rabo y dos orejas. Santiago López, oreja y dos orejas.

—oOo—

TARRAGONA.—Todos de Salvador Guardiola; excelente juego. Fuentes, ovación y aplausos. Tin'n, ovación y aplausos. Márquez, dos orejas y rabo y oreja. Salió en hombros.



—oOo—

PALMA DE MALLORCA. — Toros de Oliveira Irmaos, con poco poder. Ordóñez, oreja y vuelta. El Viti, ovación y ovación. Marismeño, ovación y oreja.

—oOo—

LA LINEA DE LA CONCEPCION. — Toros de Salvador Domecq, mansos. Miguelín, bronca en el primero y ovación. Puertas, palmas y palmas. Cortés, palmas y ovación.

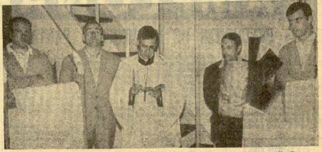
—oOo—

MALAGA. — Toros de Germán Gervás, buen juego. León, ovación y vuelta. Monaguillo, oreja y oreja. Ceballos, palmas y silencio.

—oOo—

VINAROZ. — Toros de Sorando Herranz; cumplieron. Leal, aplausos y oreja. Linares, dos orejas y oreja. Utrerita, aplausos y una oreja.

Inauguración de la Delegación COLOWALL, en Hernani



Momento de la solemne bendición de los locales de la delegación Colowal en la calle Cardaveraz, 41, de Hernani. La importancia comercial que representa Hernani ha merecido la respuesta de Colowal para dar un excelente servicio a través de esta delegación al frente de la cual figuran unos hombres de gran prestigio en el ramo.

MUSICA - AMBIENTE
DISTINCION - PERSONALIDAD
hi-fi
WHISKY - DISCOTECA
C. FUENTERRABIA 1/2. IRUN

HOY, LUNES

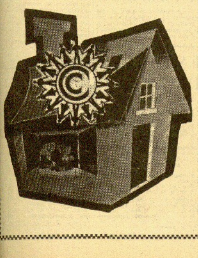
Inauguración del nuevo establecimiento de

CALZADOS MOLINO

EN

Vergara, 3-Galerías San Sebastián

Para defender el poder adquisitivo de su dinero en:



- CONSUMO
- VIVIENDA
- CREDITO
- ENSEÑANZA...

Asóciate a esta cooperativa

COOPERATIVA DE
Ahorro Popular
ALABERGA, 4. :: RENTERIA.

LA CONFECCION
en primer plano
de nuestras grandes
REBAJAS
DE VERANO

La extraordinaria capacidad de producción de nuestros propios talleres, nos permite renovar constantemente los surtidos de prendas confeccionadas y poner al alcance de todos:

CREACIONES MODERNAS
DE ALTA CALIDAD
A PRECIOS MAS BAJOS
QUE NUNCA.

Además,
GARANTIZAMOS
todos nuestros habituales servicios al cliente.

HORARIO DE VERANO
MAÑANAS DE 9,30 A 1,30
TARDES DE 4 A 7
LOS SABADOS ABRIREMOS SOLAMENTE DE 9 A 1,30

El Corte Inglés
TEMPERATURA IDEAL
Gran Vía, 9 - Telfs. 211331 y 217941 - BILBAO

PAMPLONA

TODOS PENDIENTES DE LA PEQUEÑA PANTALLA

(Por teléfono. De nuestro corresponsal, LARRAMBEBERE.)

LA LUNA

Informa HOJA DEL LUNES, que en Buenos Aires, los sirenazos de los barcos demostraron el júbilo por el alunizaje.

En Pamplona no tenemos barcos, ni sirenas, pero en las calles no se veía a nadie. Alrededor de las nueve de la noche de ayer, la ciudad recordaba a una tarde de partido de fútbol. Sólo los televisores absorbían la atención de los pamploneses. Y además a pesar de ser lunes muchos han madrugado para presenciar el acontecimiento. Claro que el adelanto de horario nos ha hecho egar un poco tarde a la tarea.

MUSICA ANTIGUA EN ESTELLA

Las dos conferencias que don Higinio Anglés pronunció en la II Semana de Música Antigua, en Estella, han contribuido al conocimiento de la situación musical de Navarra en la Edad Media. El P. Anglés, documentado como pocos, rompe el mito de la falta de datos medievales y sus intervenciones con el preludio de un libro que publicará con el apoyo de la Diputación Foral.

ROMERIA DE LAS NIEVES

El último domingo de julio, vuelve la romería de las Nieves en el Irati, una romería con una tradición del espíritu mariano de nuestra provincia. Una romería repetida cada año, que sirve para patentizar el amor a la virgen.

En pleno Irati, en plena naturaleza los navarros nos acercaremos a la Reina de las Nieves. Nos presidirá el señor arzobispo.

MARTES, LA PERMANENTE MUNICIPAL

Como cada martes, mañana, se reunirá la Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento de Pamplona. Es posible que, si no se suspende, se convierta en la sesión más breve de la historia municipal, piensen que mañana casi a la misma hora hablará Franco en las Cortes, en uno de los discursos más expresivos para España.

CAPACITACION DE ACTIVIDADES JUVENILES

La Delegación Provincial de Juventudes, ha organizado un cursillo de capacitación de actividades juveniles de tiempo libre, dirigido a los maestros de enseñanza primaria.

La capacitación se ha encaminado a la natación al atletismo, a la gimnasia deportiva, a las actividades manuales con aplicación escolar.

Se despidieron los cursillistas con una representación teatral y un baile de salón en la Casa de la Juventud.

ORDEN DEL DIA

De todas maneras, la reunión de la Permanente Municipal incluye en su orden del día un informe sobre el anteproyecto de hotel a cargo de la Comisión de Urbanismo.

La de Sanidad y de Abastos informará sobre el derribo de chabolas en la Chantrea y otros cinco asuntos más.

Personal y Patrimonio piensan llevar a la mesa siete temas, uno de los cuales se refiere a diligencias sobre robo en el mercado de Santo Domingo.

BERSOLARIS EN ELIZONDO

Ayer, en Elizondo, se celebró una exhibición de bersolaris, y cuatro bersolaris compitieron, en ingenio, agudeza y buen humor: Uztapide, Mattin, Xalbador y Larkao Txiki.

Con este pregón en euskera, como es lógico, empieza prácticamente las fiestas de Santiago.

CARTELERA

TEATRO

GAYARRE. — A las 7-30 y 10-45: "La hora de la fantasía". (Mayores 18.)

CINES

PRINCIPE. — A las 5-00, 7-30 y 10-30: "El detective". (Mayores de 18.)

CARLOS III. — A las 4-45, 7-30 y 10-30: "2001, una odisea del espacio" (Todos)

ARRIETA. — A las 4-30, 7-30 y 10-30: "Star" ("La Estrella") (Mayores 14.)

REX. — A las 5-15, 7-30 y 10-30: "El dedo del destino". (Mayores 18.)

OLITE. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: "Mujeres prehistóricas". (Mayores 18.)

ALCAZAR. — A las 5,15, 7,30 y 10.30: "El millón de ojos de Su-Muru". (Mayores 18.)

AVENIDA. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: "Esta noche me lanzo". (Mayores 18.)

GUELBENZU. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: "Mi canción es para ti". (Todos.)

CHANTREA. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: "Amor a la española". (Mayores 18.)

AMAYA. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: "El tatuado". (Todos.)

AITOR. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: "La marca del hombre lobo". (Mayores 18.)

XAVIER. — Desde las 4: "El coronel Von Ryan" y "Pasión de los fuertes". (Mayores 14.)

FARMACIAS DE TURNO

PARA HOY

Bayona (Plaza. 6; Chantrea).
Castiella (San Nicolás 74).
Ezcurra (Carlos III, 6).
Ezquieta (Tafalla, 21)).
Izaguirre (Pico de Ori, 8).
Sánchez Azcona (San Saturnino), 7).

EIBAR

CARTELERA PARA HOY

TEATRO AMAYA. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: No-Do y "El gran golpe". (Todos.)

CINE CAPITOL. — A las 5, 7,30 y 10,45: No-Do y "Un cerebro de un billón de dólares". (May. 18 años.)

TRAINERILLAS EN MOTRICO

Venció la primera tripulación de San Juan

Ayer hubo regatas de trainerillas en Motrico, en las que se dio la nota importante de que Pasajes de San Juan A se impusiera sobre los sampedrotarras.

Después de la primera tanda estuvo a punto de suspenderse la regata por la deficiente organización del campo de regateo, colocación de balizas, etcétera. Y algunos incidentes producidos darán seguramente lugar a la intervención federativa.

Resultados:

Primera tanda:

1. P. San Juan C, 16'21".
2. Motrico A, 16'35"2.
3. Motrico B, 18'43"4.

Segunda tanda:

1. P. San Pedro B, 15'42".
2. San Juan B, 15'49"1.
3. Vegasa, 15'54"1.

Tercera tanda:

1. P. San Juan A, 15'11".
2. P. San Pedro A, 15'35"4
3. Guetaria, 15'59"4.

GENERAL

1. P. San Pedro A, 26 puntos.
2. P. San Juan A, 25.
3. P. San Pedro B, 20.
4. Guetaria, 17.
5. P. San Juan B, 16.
6. Vegasa, 12.
7. Motrico A, 9.
8. P. San Juan C, 7.
9. Motrico B, 3 puntos.

:-: ALCOHOLICOS ANONIMOS

Reuniones abiertas martes y viernes, a las ocho

Llamad teléfono 23-0-00,

ZARAUZ

RECITAL. — A cargo de Javier de Campos, artista de la Televisión Española, en el Hotel Euromar y consiguiendo un éxito total.

CULTO A TERPSICORE. — En el Club Discoteca Euromar, Dancing, Naya, Mimo's Club y Flasha,-baile, hoy y mañana, hasta la madrugada.

AGRADECIMIENTO. — Los familiares de doña Manuela Unanue Beristáin (q. e. p. d.) recientemente fallecida, agradecen profundamente las atenciones recibidas.

EXTRAVIO. — De un reloj submarinista de pulsera, en la playa, con correa metálica de agujeros o perforada, rogando a quien lo haya encontrado haga su entrega en la Inspección de la Guardia Municipal al señor don Juan Arocena, jefe de la misma.

EFICIENCIA. — Los guardias de la circulación maños que el Ayuntamiento ha vuelto a contratar al Ayuntamiento de Zaragoza para la estación estival, causan impacto en la villa, ya que con sus conocimientos y diligencia no solamente desahogan el intensísimo tráfico de la villa sino que acuden como por arte de magia allí donde son precisos sus servicios.

BODA. — En la iglesia de San Esteban, de Arrona, el día 9 de agosto, van a contraer matrimonial enlace la bellísima señorita Mary Tere Arribas con el destacado deportista Ladislao Galán, por lo que por adelantado lo felicito.

VERANEO. — Llegaron procedentes de Tarragona, don Luis Estivaris, acompañado de su esposa doña Luz Beltrán, e hijos Luz y Julio.

—De Málaga, los señores condes de Aguilar.

—De Madrid, los señores de Larrabeiti (don Julio).

—De Tarragona, los señores marqueses de Alfarrás.

—De Haro, don Cándido Sánchez, acompañado de su esposa, doña Martina Cerezo, e hijo Miguel Angel.

—De Barcelona, los señores marqueses de Castelldosrius.

CELULOIDE. — Teatro Cinema: 7,30 y 10,30, "Sabú y los elefantes", por Sabú. (Todos.)

Cine Antoniano: 7,30 y 10,30, "Aventura en el Oeste", en technicolor y cinemascope. (Todos.)

Cine Modelo: 7,30 y 10,15, "La mujer maldita", en technicolor y cinemascope, por Elizabeth Taylor y Richard Burton. (Mayores de 18 años.)

AUTOBUSES SAN SEBASTIAN - ZARAUZ. — Salidas de Donosti: 7, 8, 8,30, 10, 12, 12,30, 14,30, 16, 17, 18, 18,30, 19,30, 20,30 y 22; además, los domingos y los festivos una salida a las 22,30. Salidas de Zarauz: 7, 7,45, 8,45, 9,15, 10,13, 14, 14,45, 15,15, 117, 17,45, 18,50, 19,30, 21,15 y 22,30; y además los festivos y domingos, a las 22,15.

MEDIDA ENCOMIABLE. — Buen gesto el tenido por los médicos de la villa, gesto que ha sido acogido y encomiado calurosamente por el vecindario y veraneantes: harán guardia todos ellos durantes los sábados y domingos, más las vísperas de fiestas y fiestas, con lo que la villa quedará a cubierto de cualquier emergencia de ese tipo contando para atajarla con los mencionados doctores a los que felicitamos calurosamente.

LANCASTER

DANCING NAYA

— ZARAUZ —

Baile, de 6-30 a madrugada, en sesión continua. Rigurosísima reserva de mesas.

Mimo's Club - Zarauz

¡La sala de la juventud!

Todos los días, baile, tarde y noche, en sesión continua.

CLUB DISCOTECA EUROMAR

Todos los días, de 11-00 noche a madrugada, baile, con los últimos éxitos musicales.

MASAJE GENERAL

(Ictar y Visi)

Tratamiento de celulitis.

Activador circulatorio. Sauna.

TRAVESIA DEL PILAR, 1, 1.°

— ZARAUZ —

CAFE - BAR - RESTAURANTE NAUTICO

El Edén de las banderillas.

Nueva dirección. Sobre la playa.

TELEF., 85 16-83. - ZARAUZ

SOCIEDAD HIPODROMO DE SAN SEBASTIAN

Se han puesto a la venta los abonos para la temporada de carreras de caballos que tendrán lugar en el hipódromo de Lasarte a partir del domingo 27 de julio. Los precios son los siguientes:

SOCIOS. - PREFERENCIA — 500 pesetas; cuota entrada nuevos socios, 200 pesetas.

PREFERENCIA. - NIÑOS. — 250 pesetas.

GENERAL. - MAYORES. — 250 pesetas

GENERAL. - NIÑOS. — 100 pesetas.

Horas de despacho, de 6-00 a 8-00 de la tarde, en días laborables.

IRUN

PROYECTO EN LA PLAZA DE SAN JUAN

Nosotros, en Irún, también teníamos nuestro proyecto Apolo. Este se refería a la urbanización y ornamentación de la plaza de San Juan. Por motivos no muy claros, dicho proyecto, que estaba perfectamente planeado, si ciertamente no fue rechazado de una manera abierta y clara, si se dejó que durmiese con la sana intención de que fuera olvidado. Pero, resulta, que estaba bien hecho. Y para que no se note que se trata del proyecto Apolo, las reformas que van a ser proyectadas para dicha plaza variarán un poco de las que aquel proyecto, debido a don Apolo Pérez establecía. Así, ahora no va a profundizarse demasiado con el fin de que puedan apreciarse los escalones que, en total, tiene el Ayuntamiento enterrados bajo la plaza, pero sí lo suficiente para que queden al descubierto algunos. También se rebajará el desnivel de la plaza otro poco, de manera que pueda verse la fachada del Ayuntamiento desde Jenaro Echeandía. Se hará un aparcamiento subterráneo, capaz para quinientos coches. En fin el mismo proyecto, la misma base del proyecto Apolo, pero con ciertas modificaciones, lo que es tanto como reconocer que la maqueta que creemos debe existir todavía en el Ayuntamiento ni ha perdido actualidad ni es, en absoluto, inútil, sino, por el contrario, un acierto de don Apolo Pérez.

II GRAN PREMIO DE PESCA

A la vista de las peticiones hechas por varias sociedades interesadas en participar con el mayor número posible de concursantes, esta sociedad en reunión de su junta directiva, celebrada ayer, día 15 de julio, ha tomado el acuerdo de celebrar el sorteo de puestos para el concurso de pesca marítima II Gran Premio Bidasoa el martes, 22 de julio, a las 20.30 horas, retrasándolo cinco días.

Aquellas sociedades que hayan enviado su lista de concursantes antes de recibir esta circular y tengan participantes de "última hora" pueden enviarnos sus nombres a la mayor brevedad posible, para que todos puedan agruparse en una misma zona.

VISITANTES ILUSTRES

Se espera la llegada, a fin de mes, del ministro de Comercio, don Faustino García Moncó, al hotel Guadalupe, de Fuenterrabía. También al mismo maravilloso hotel de la Costa Vasca vendrá a pasar sus vacaciones el mes próximo el miniaturista bilbaíno Larrumbide, considerado como el mejor del mundo en su especialidad.

LA PLAYA DE FUENTERRABIA Y LA ESCASEZ DE GUARDIAS

El aparcamiento de playa de Fuenterrabía es gratuito, cosa que no ocurre en todos sitios aunque sí en muchos. Algún policía municipal ordenando el tráfico fuera de serie donde automóviles se agolpan sin ton ni son en determinados trozos no hay, cosa ésta que existe en muchos lugares, aunque no en todos.

Fuenterrabía llegada la época estival, necesita un refuerzo extraordinario de agentes de la autoridad por los problemas que, día a día, se agolpan en su recinto, y no precisamente por los que habitamos en esta zona. Hay para ello una solicitud en ciernes, sobre la llegada de nuevos empleados que hagan las funciones de guardias municipales, apoyando a los que, hasta el momento, se ven impotentes para remediar la caótica situación (en el orden del tráfico) existente. Ahora bien, ¿cuándo llegarán..?

GASTOS MUNICIPALES

En un momento, el Municipio irunés se ha desprendido de ochenta mil pesetas en números redondos con arreglo a los siguientes gastos: Reparar la escalera de incendios: 46.315 pesetas. Pintado del salón de la Casa Consistorial, 15.558 pesetas. Bordillos luminosos en la vía pública, 19.818 pesetas.

MAÑANA, PLENO MUNICIPAL

Mañana, a las siete y media de la tarde, el Ayuntamiento se reunirá, en sesión plenaria. En ninguno de los puntos figura nada relacionado con el "Apolo" y la Luna.

TODO IRUN PENDIENTE

Toda la ciudad, todo Fuenterrabía y las zonas de alrededor están pendientes de la llegada a la Luna del "Apolo". Muchas, muchísimas personas se han levantado a primeras horas para ver el alunizaje, con la duda de su programación a las tres o las siete de la mañana. Y con la atención puesta en los receptores durante la mañana de hoy, lunes; un comentario unánime resaltamos: debería hacerse mañana fiesta nacional por este motivo.

CARTELERA

Amaya. — 7,30 y 10,30: "La furia de la juventud". (Mayores de 18 años.)

Avenida. — 7,30 y 10,45: "Romeo y Julieta". (Mayores de 18 años.)

Bellas Artes. — 7,30: "Los que tocan el piano". (Todos.)

Bidasoa. — 7,30: "Nuevo en esta plaza" y "¡Pero... en qué país vivimos!". (Todos.)

Principal. — 7,30: "Fantomas vuelve" y "Hola..., señor Dios". (Todos.)

Uranzu. — 5,45 y 8: "Tarzán en peligro". (Todos.)

CINE AMAYA

Prosiguiendo su gran campaña de verano, el cine Amaya continúa presentando "La furia de la juventud", película estrenada ayer. Una gran historia del Oeste americano, que narra la vida en los salvajes parajes con todo realismo, repleto de emoción.

Y con un reparto excepcional: Rock Calou, Lon Chaney y Virginia Mayo. Un trío de calidad indiscutible del séptimo arte.

TEATRALES

El próximo domingo iniciará el Principal su gran campaña teatral 1969. Dicho día, se presentará la compañía de comedias cómicas de Florinda Chico, con la obra en dos actos de Alfonso Paso "Viuda ella, viudo él". Con la graciosísima actriz viene como primer actor el popular Valeriano Andrés. Junto a ambos, la bellísima Nuria Gimeno y el galán Pedro Valentín, dirigidos por Alberto Jurado. El martes, 29, debutará el elenco que encabezan los jóvenes artistas Emilio Gutiérrez Caba y Tina Sainz, con "Un matrimonio muy, muy, muy feliz". Y el viernes, 1 de agosto, la genial Amelia de la Torre con Enrique Diosdado, en "Historia de un adulterio".

FARMACIA DE GUARDIA

Corresponde hoy a la de la señora María Luisa Calabuig.

VIAJES

De Málaga, la señorita Conchi Borreguero.

J. M. DIEZ

¡¡ATENCION, PROVINCIA!!

COLCHONERIA CASTELLANA

PASEO DE COLON, 94-96. - IRUN.

Instalación completa de pisos, moquetas de lana, "Tapison". Cortinas y cortinones "Kirsch"

SERVICIO A DOMICILIO.

CONTADO Y PLAZOS

En verano, como en cualquier estación, los zapatos de todos, en el mejor establecimiento:

CALZADOS ANTONIO

Galerías Comerciales, 15.

— Irún —

¿LO HA PROBADO YA?

¿Verdad que es el mejor?

¡¡El vino especial "ARZAC"!!

LOCAL

TEMA DEL DIA

AYER DOMINGO

Ayer fue un buen domingo. Lució el sol, hizo mucho calor, tanto como en días anteriores, puesto que la bruma puso a sus desmanes. Día pesado, pues.

En las parroquias y demás templos donostiarras se rezó el buen éxito de la aventura que iban a llevar a cabo Armstrong, Aldrin y Collins.

Las playas, elemento primordial del verano, a las diez de la mañana, estaban limpitas y aseadas. Bajo una muchedumbre compacta de bañistas procedentes de todos los rincones de la provincia, provincias limítrofes, veraneantes de Madrid, Zaragoza, etc., turistas extranjeros, etc., etc. En fin, que la estación está al pil-pil.

Cuando a las ocho de la noche ya volvía a desaparecer la humana aglomeración, la playa estaba de pena: llena de papeles, cascos de botellas y otras mil porquerías que los bañistas habrían descuidadamente dejado caer al suelo.

El público se arremolinó alrededor de los televisores para contemplar el alunizaje del módulo "Aguila" en el que iban Armstrong y Aldrin que se produjo sobre las ocho y cuarto de la noche. A través de las pantallas de televisión sólo se percibió el alunizaje a través de la banda de sonido; mientras las cámaras enfocaban la sala de información del centro espacial de Houston, donde se hallaba también el comentador de Televisión Española, Jesús Hermida.

Ayer fue un día de extraordinario suspense en la ciudad como lo sería en todo el mundo en nuestro satélite. La televisión cortó varias veces sus programas para anunciar sobre la marcha lo que iba sucediendo. Los astronautas habían pedido adelantar la hora de abrir la escotilla y descender a la superficie. Estaban muertos de impaciencia. Querían descansar no antes de su paseo lunar, sino después. Por ello se creyó en un principio que descenderían a la una y diez de la madrugada, pero luego se fue retrasando primero por indicaciones de la NASA y luego a petición del propio Armstrong, lo que hizo temer a nuestro locutor que algo malo estaba ocurriendo. Pero al instante de proclamar este temor, se veía a través de la imagen descender de la nave al astronauta Armstrong, quien puso pie en la Luna.

Es maravilloso todo lo que han realizado estos dos hombres a la vista de toda la humanidad. En este sentido, es admirable la sensibilidad de los americanos para facilitar información. Han tenido bien presente a la opinión pública, hasta el extremo de programar como primera actividad lunar de Armstrong la colocación de las cámaras de televisión que iban a transmitir en directo la aventura. En cualquier otro país, esta atención con el "respetable" hubiera quedado relegada a segundo papel, si no al último, informando a través de una escala jerárquica y siguiendo una línea de "partes" o "diligencias" en extremo premiosas. Para nosotros, los periodistas que tenemos que beber en la "fuente" de la información, ninguna noticia es tan perfecta como esta que se da al público en el momento mismo en que está ocurriendo el hecho, sin correcciones ni de fondo, ni de forma.

Por toda esta tan interesante información, millares de donostiarras han estado pegados a sus televisores hasta las ... del día de hoy.

Esta mañana ha amanecido un nuevo día con grandes perspectivas para la historia de la humanidad.

DIAZ DE RADA

SOCIEDAD

LOS AÑOS VEINTE

21 julio 1929

El doctor don Miguel García Marín había probado en Madrid su anestesia, que ya la venía usando hace años en Méjico. Esta se componía de una inyección intravenosa de una mezcla de alcohol estílico y de glucosa.

—En el Palacio del Mar le fue entregada a don Sebastián Vaqueriza la medalla de Salvamento de Náufragos.

—Estuvieron en la alcaldía, de visita, el comandante Franco y el mecánico Rada.

—El "Conde Zeppelin" anunciaba para el 15 de agosto su salida para dar la vuelta al mundo.

—Hubo pleno municipal y en él se trató privadamente de la cárcel de Ondarreta y del aeropuerto de Irún, y en sesión pública se hizo un desagravio a las concejales señoritas Resines y Oóriz.

—Entraron en nuestra bahía cuatro torpederos, donde fondearon. Al frente de ellos vino el "Proserpina".

—Jugaron en Jai Alai Pasieguito y Ugarte contra Echániz e Ituráin, ganando los últimos por 50 a 34.

—Se anunciaban para el día siguiente los entrenamientos del circuito de Lasarte, corriendo en él las primeras figuras mundiales del volante.

—Fue elegida la nueva junta de la Real Sociedad, siendo su presidente don Javier Olasgasti.

—oOo—

VIAJES. — Llegaron de Madrid los señores de Otamendi (don Francisco), con sus hijos.

Vino de Madrid don L... Olaso.

Llegaron de Madrid los señores de Vivar (don Fernando).

De Pamplona don Carlos Reyes.

Llegó de Zaragoza don José María Chacón.

Procedente de Bilbao don Ildefonso Ganchóriz.

De Burgos, don Adrián Grande.

Vino de Madrid el marqués de Sobroso.

Llegó de Madrid don Gelasio Martínez de Velasco.

De Monteagudo (Navarra) los señores de Sánchez Azcona (don Enrique).

—Siempre la máxima calidad y mínimos precios en Calzados MARTA. Alameda, 27.

—Zapatos juveniles. Calzados MARTA. Alameda, 27.

—Los últimos modelos en Calzados MARTA. Alameda, 27.

HOY, CONFERENCIA DEL DR. DON SEVERO OCHOA

Hoy, lunes, a las ocho de la tarde, en el salón de actos de la Delegación Provincial de Información y Turismo, Andía 13, se celebrará la anunciada conferencia del doctor don Severo Ochoa sobre el tema: "El virus, frontera de la vida y clave de algunos de sus secretos". La importancia de que un premio Nobel acuda a la tribuna de nuestro primer centro cultural, es por sí importante y debe señalarse el dato como destacada nota de actualidad, máxime cuando se trata, como en esta ocasión, del doctor Ochoa, que aparte de los premios conseguidos en su vida, dedicada íntegramente al trabajo de la investigación farmacológica y biológica, algunos de la importancia como el Mayer y Boren, en los años 1954 y 1958, alcanzando el premio Nobel en 1959, continúa en su intenso trabajo de contribución a la investigación médica, a la que debemos unir las clases y conferencias, como recientemente, este mismo mes, ha celebrado en Berlín.

El Ateneo Guipuzcoano, que conmemora este mismo mes de julio el XXV aniversario de su fundación, ha considerado que la mejor forma de destacar la efeméride es invitando al doctor Ochoa, para que con su presencia, realce los actos organizados por tal motivo. La Diputación Provincial, que patrocina este importante acto cultural, recibirá al doctor Ochoa para rendirle un homenaje de admiración y respeto

FARMACIAS DE GUARDIA

PARA HOY, LUNES:

F. Mocoroa; Legazpi, 7.
A. Loidi; Loyola, 8.
N. Lázaro; Moraza, 12.
J. Rezola; Miracruz, 13.
R. Palomares; Matía, 58.

SEGURO SOCIAL DE ENFERMEDAD

Servicio de urgencia del Seguro Social de Enfermedad para San Sebastián (médico y practicante)

Domingos y festivos. Servicio permanente.

Días laborables. De 5 de la tarde a 9 de la mañana siguiente.

AVISO. En el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 6. Tels. 25.466 y 25.467.

Servicio de información permanente sobre ingresos de urgencia en la Residencia Sanitaria

Teléfonos 23.570, 23.571, 23.572.

Por primera vez,
unos hombres se han posado
en otro punto del universo.

Houghton ha aportado una pequeña contribución
a esta fabulosa hazaña.
Muchas de las industrias
que han fabricado el "Apolo XI"
utilizan algo de nuestra marca
y ciertos equipos del apoyo terrestre
tiene un producto Houghton incorporado.

Hoy es el primer día de una nueva era
en la historia de la Humanidad
y todos nosotros tenemos
el privilegio de ser testigos de ello.

La fecha de hoy
marca un hito entre
el pasado y los próximos milenios.

Houghton Hispania, S. A.
21 - Julio - 1969

Tour de Francia-Tour de Francia-Tour de Francia

Apoteosis belga al terminar el "Tour"

PARIS, 21. (Crónica del enviado de Pyresa, PORRIÑO.) — La apoteosis belga que se preveía ha superado con creces los más optimistas cálculos. Es muy difícil que esta fiebre de los aficionados sea superada por las recepciones que le den al gran campeón Merckx en su mismo país. Desde la víspera París hervía en ambiente merckxista. Por la mañana, desde las primeras horas, se veía por las calles parisienses coches y autocares en gran número invadiendo la pacífica ciudad en esta época veraniega, con sus cánticos y con sus gritos. Por unos momentos pensamos en el Madrid que tomaron los bilbaínos con motivo de la final de Copa.

Más tarde, en el estadio de Vincennes y en sus alrededores, el ambiente era indescriptible y no digamos nada cuando hizo su entrada en el velódromo el extraordinario corredor. Si muchas veces hemos escrito que bien merece la pena el pasar veinte días de incomodidades, por presenciar el inigualable espectáculo de la llegada del Tour al Parque de los Príncipes, ahora esta satisfacción se ha visto aumentada en un recinto nuevo para nosotros, segundo para el Tour, en el estadio de Vincennes. El jolgorio ha sido indescriptible.

No importaban los resultados. Sólo interesaba ver llegar a Merckx sobre la bicicleta y así dar final a jornada larga de veinte días de expectación, como nunca se ha conocido en el ambiente ciclista, ya que Merckx ha devuelto al ciclismo moderno un estilo antiguo, que es el que gusta y entra de lleno en el público. Ha dejado a un lado el ciclismo técnico y calculador, para poner en juego el corazón al mando de sus piernas. En fin, ha hecho ver que con las tácticas modernas también hay un ciclismo de ataque y empuje, que no va en contra de ellas, al contrario, las puede favorecer, como en su equipo, en donde cada uno tiene una misión y siendo aparentemente débil, es el único que ha terminado entero, siendo varios de sus miembros ganadores parciales de etapas, como esta mañana Spruyt.

La cruz de la medalla fue para Janssen, que seguramente recibió la mayor pita y el mayor abucheo de su vida. No le han perdonado los belgas las declaraciones en que, con razón, dijo que había razón para perdonar a Merckx. No era animadversión para el corredor, sino un principio de ética. Su hijita fue la única que le consoló con una sonrisa, que a buen seguro le ha hecho olvidar todas las fatigas de la carretera.

El presidente de la Federación Española, don Luis Puig estaba presente en la apoteosis final de Merckx. "Nosotros tenemos que llegar a crear un ídolo en España y lo podemos hacer con Ocaña, por ejemplo. Merckx ha dado una lección de cómo se debe correr y ha roto con moldes que estaban pe... dicando al ciclismo en general —nos dijo. Y es cierto, porque...

REPOSO DE LOS ESPAÑOLES

Volviendo un poco atrás la memoria, sin forzarnos mucho.

MERCKX ha devuelto al ciclismo moderno un estilo antiguo, que es el que gusta

pues los recuerdos son bien recientes y enfocando el Tour hacia el color español, no nos podemos quejar de la actuación de los nuestros si tenemos presente la serie de inconvenientes y mala suerte que se cebó en varias jornadas con ellos.

No vamos a analizar aquí punto por punto todos los sucesos pero sí querer saltar a la vista el hecho de que tanto Pingeon, como Poulidor y el mismo Gimondi (enfermo) no están en condiciones de presentar batalla clara abierta a Merckx en ningún terreno. Los españoles perdimos en dos días consecutivos (aunque Ocaña se retiraba dos días después) a los dos corredores que estaban en condiciones de haber hecho sudar más el maillot amarillo al gran corredor belga.

No pretendemos decir que tanto Aurelio como Luis podían haberse alzado con el triunfo, pero sí es seguro que hubieran inquietado bastante más que lo han hecho Pingeon y Poulidor y el mismo Gimondi. Discurriendo las cosas con normalidad, según estaba nuestros dos compatriotas estamos plenamente convencidos de que este gran Tour, podía haber sido el más completo de color hispano, pues no hubiera sido una quimera pensar, que por primera vez en la historia tres españoles podían haberse colocado entre los cinco primeros.

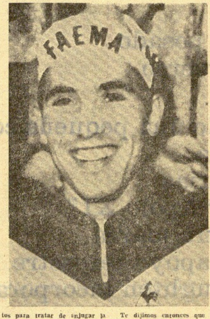
Ahí tenemos a Andrés Gandarias un corredor clásico de grandes vueltas, que con una regularidad digna de ser destacada entre los mejores hombres de la carrera, se ha alzado con un quinto puesto y eso que ha estado desamparado, es decir, sólo en carrera, pues sus compañeros no pudieron reponerse del golpe moral sufrido por la retirada accidentada de Aurelio González. Gandarias es uno de los corredores más destacados de este gran Tour. Si como suena. Su quinto puesto no es fiel reflejo de lo que ha realizado el duranguês, ya que por méritos propios teníamos que colocarle detrás de Merckx.

Tampoco nos olvidamos de Pérez Francés; creemos que ha perdido su gran oportunidad. Su gran oportunidad y la última que le quedaba, porque mucho nos tememos que el santanderino vuelva a encontrarse en condiciones físicas y morales, como estaba en esta carrera y que solamente un capricho de "niño mimado" ha dado al traste con su, repetimos, gran oportunidad.

Dejando a un lado los hechos de su razón o no, para agredir a Nijdan (lo cierto es que nadie está autorizado para tomarse la justicia por su mano), comprendimos el día de la sanción su baja moral y el jarro de agua fría que había caído sobre su cabeza. Charlamos con Pérez Francés en repetidas ocasiones después del hecho y siempre terminamos en lo mismo, que los cinco minutos eran muchos minutos para tratar de enjugar la suma con relación a Merckx y los demás ases, pero como se estaba planteando la carrera, no eran una suma tan descabellada, como para pensar que ya todo había terminado.

—Si creen que voy a seguir la carrera para tomar el sol, se equivocan, solía decirnos Pérez Francés.

No era de lo que se trataba, amigo Pepe, sino de aprovechar tu buen momento, que precisamente te había llegado en las primeras etapas. Vamos a considerar que el verte apeado del tercer puesto, igualado a tiempo con Merckx, hasta el setenta y tantos, pudo haberte afectado moralmente, una, dos, tres y hasta cuatro etapas, si quieres, pero aún sumando unos cuantos minutos más de retraso a la sanción, podías haberte sobrepuesto moralmente, terminar el Tour entre los primeros y casi, casi entre los que suben al podium.



Te dijimos entonces que no sólo hacen un buen Tour los que ganan. Estas palabras eran el reflejo de los deseos de todos los seguidores españoles a los que nunca vimos tan unidos en hacer justicia con tu actuación, pero, una vez se impuso la ñoñería y te dedicaste a hacer lo que no querías que te vieran hacer los organizadores: "Pasearte por las carreteras francesas", y eso fue, en realidad, lo que hiciste desde la sanción. No volvimos al Pérez Francés que nos llenó de esperanza, recordándonos a aquel Pérez Francés de los tiempos de aficionado, o a aquel mismo Pérez Francés del Tour del 63, cuando subiste al pódium junto con Anquetil y Bahamontes.

De verdad, Pérez Francés, que nos decepcionaste, porque un profesional no debe saber solamente darle a los pedales, sino también saber sobreponerse a los inconvenientes, ya que ello forma parte también de su profesión. Ahí tienes en su equipo a Janssen, un hombre que tú sabes no andaba nada bien, y desde luego, mucho menos de lo que tanto él, como sus directores esperaban, pero ha sabido sufrir, y, al final, ha estado demostrando que bajo su maillot vive un auténtico profesional, que sabe corresponder a la nómina que firma todos los meses.

Los demás españoles han realizado un buen Tour. Así, como suena, decimos anteriormente ha influido sobremanera en sus clasificaciones individuales, ya que unos por Aurelio González y otros por Luis Ocaña, perdieron un tiempo precioso, que les anulaba de toda posibilidad para una brillante clasificación, de todas formas, sin excepción, han ido escalando puestos, cuando otros hombres los iban perdiendo, en las etapas, en que hacía falta sacar a relucir toda la fuerza y clase de cada uno.

Joaquín Galera, pese a su procedencia de la tierra del sol, fue uno de los más afectados por el calor, y precisamente en su terreno, la alta montaña, con fuerte sol, en los Pirineos, perdió la oportunidad de poderse colocar entre los diez primeros. De todas formas, ha hecho una carrera, quizá sin mucho brillo, salvo su segundo puesto en el Ballon de Alsacia, pero sí bastante positiva.

Eduardo Castelló, otro de los que a la chita callando, aunque en las etapas finales intentó varias veces la escapada en solitario, ha hecho una buena carrera, influyendo su participación en la clasificación por equipos. Perdió un tiempo muy bueno en las primeras etapas, por la tendonitis, pero, al final, creemos, está en uno de sus mejores momentos.

Francisco Galdós, para nosotros, sin duda, la revelación del Tour, porque no podemos considerar como tal la del veterano Agostinho. Una caída de la que las revistas especializadas se ocupan con fotos espectaculares, le privó a ser uno de los diez primeros, por derecho propio. Muy bien por Galdós.

Pancho López Rodríguez, otro de los destacados españoles, ha corrido con cabeza, aunque un poco falto de moral, a raíz de la caída de Ocaña. Sin embargo, ha sido uno de los hombres punta.

Francisco Gábica sigue siendo el corredor que parece no lo da todo. Es un hombre conformista y esto es un gran defecto para el ciclista. De todas formas le vimos mejor que en pruebas anteriores y colaborando bien para el conjunto.

Lazcano, neófito en carreras internacionales, ha sabido colocarse delante de hombres de reconocida clase. Tímido en sus declaraciones, también creemos que esta timidez se le haya pasado algo a las piernas y por eso no ha brillado más. De todas formas su primera salida al extranjero la ha terminado con buena nota.

Domingo Perurena no acaba de confirmarnos si es un corredor para grandes vueltas o sus características se adaptan mejor a las grandes clásicas. Ha tenido muchos altibajos, con etapas muy buenas y con otras demasiado modestas para su categoría. Lo que podemos asegurar es que ha terminado bien y que será un hombre a cuidar para el próximo mundial, donde podrá hacer una buena labor.

Manolo Galera, otro de los neófitos, ha ido ganando fe y confianza a medida que avanzaba el Tour. Creemos que un valor muy estimable para esta clase de carreras.

Gómez Lucas y Nemesio Jiménez no han rendido lo que de ellos es de esperar. Sin embargo, creemos que a ambos les ha venido muy bien la carrera y el contacto con ella, ya que los dos pueden hacer bastante más y venir preparados adecuadamente. Han trabajado muy bien para el equipo.

De los retirados, el más destacado, Mariano Díaz, por su victoria en Divonne les Bains, siguiéndole en méritos Mora y Santamarina.

Mendiburu fue el fiel gregario que se vació por completo estando al lado de Ocaña. Su retirada posterior a la de éste está bien justificada. En cuanto a las del otro equipo, la verdad es que tanto San Miguel como Gómez Moral se marcharon a casita, más impresionados por la caída de Aurelio González y desmoralizados por completo que por falta de fuerzas o por accidente. No estamos muy conformes con la marcha de ambos, pues perdido Aurelio aún quedaban otros compañeros en carrera y muchas cosas por hacer, pues por algo son profesionales.

Y esto es todo, en breves líneas, que ha eclipsado por completo la apoteosis belga.

LA GESTA AHI QUEDA...

El Tour de 1969 ha terminado. Y ha terminado con la aplastante superioridad de Eddy Merckx, el hombre que además de ganar la carrera ha roto ese bloqueo ya célebre desde los tiempos de Jacques Anquetil, dando más espectacularidad, más brillantez y, por supuesto, más interés a la prueba en una demostración de honradez y combatividad.

Eddy Merckx, que hoy —a estas horas— habrá sido recibido por sus majestades los reyes de Bélgica, Balduino y Fabiola, ha batido todos los records, porque no sólo ha obtenido el triunfo absoluto, sino también el maillot verde, el premio de la montaña, el maillot blanco y el primer puesto en la "challenge" Martini para su equipo italiano Faema, caso inédito hasta la fecha en el Tour de France.

Naturalmente la demostración de Merckx en este Tour de 1969, en el que no faltaba nadie, ha sido fabuloso, inimaginable. Hasta tal punto que ha aburrido a sus adversarios, en una lección de pundonor, de amor propio por esa "jugada" que se le hizo en el Giro, carrera que, desde luego, hubiera sido también para él, porque Gimondi aparte de no ser ni la sombra de lo que fue —un caso más del ciclismo italiano— está completamente desmoralizado.

Han sido veintidós etapas con 4.100 kilómetros y sin un día de descanso —¡con lo bien que les hubiera venido a Poulidor, Pingeon, Gimondi...!— que salvo las cuatro etapas finales, exceptuando la contra el reloj con final en el stadium municipal de Vincennes en París, ha habido batalla, siempre bajo las órdenes de Eddy Merckx, el hombre que nunca puede estar en la retaguardia.

No se le ha visto el más mínimo desfallecimiento a lo largo del Tour y su forma de vencer no admite dudas, ganador de todas las etapas contra el reloj, incluso la de por equipos —la de Altig era el prólogo a la carrera— y las etapas reinas ha hecho varias veces segundo vistiendo el maillot amarillo en todas las jornadas salvo las dos que portó su doméstico Stevens. Una victoria de punta a punta, que, naturalmente, ha producido una gran revolución y, por supuesto, a tomar medidas para otros años. Medidas en cuanto a la forma de correr, porque con Merckx —¡qué lástima de Ocaña!— se acabaron los marcajes, los bloqueos como muy bien señaló ayer en París nuestro presidente de la Federación Española de Ciclismo, don Luis Puig. Y es que Merckx no sólo ha ganado con autoridad sino como debe ser, dando la cara de principio a fin. La gesta ahí queda...

S. M.

CLASIFICACIONES

CLASIFICACION FINAL

1.	Merckx.	116 h. 16' 01"
2.	Pingeon. a	17' 54"
3.	Poulidor.	22' 13"
4.	Gimondi.	29' 24"
5.	GANDARIAS.	33' 04"
6.	Wagtmans.	33' 57"
7.	Vianelli.	42' 49"
8.	Agostinho.	51' 24"
9.	Letort.	51' 41"
10.	Janssen.	52' 56"
11.	J. GALERA.	54' 47"
12.	Van Impe.	56' 17"
13.	Theilliere.	1 h. 04' 58"
14.	Panizza.	1 h. 05' 16"
15.	Schutz.	1 h. 06' 58"
16.	Dumont.	1 h. 07' 25"
17.	Gutty.	1 h. 08' 05"
18.	Van Springel.	1 h. 10' 11"
19.	CASTELLO.	1 h. 14' 04"
20.	Dancelli.	1 h. 17' 36"
21.	GALDOS.	1 h. 17' 44"
22.	RODRIGUEZ.	1 h. 21' 20"
23.	Den Bossche.	1 h. 21' 20"
24.	GABICA.	1 h. 28' 19"
25.	Labourdette.	1 h. 30' 03"
26.	Zimmermann.	1 h. 33' 56"
27.	David.	1 h. 36' 31"
28.	Spruyt.	1 h. 42' 08"
29.	Van Schil.	1 h. 49' 08"
30.	Aimar.	1 h. 52' 57"
31.	Bayssiere.	1 h. 57' 58"
32.	Harrison.	1 h. 58' 24"
33.	Poppe.	1 h. 59' 59"
34.	Abrahamian.	2 h. 01' 36"
35.	Izier.	2 h. 04' 56"
36.	Zandegu.	2 h. 07' 28"
37.	Delisle.	2 h. 08' 57"
38.	PERURENA.	2 h. 15' 13"
39.	Balmanion.	2 h. 15' 25"
40.	Janssen.	2 h. 15' 49"
41.	LAZCANO.	2 h. 17' 33"
42.	Raymond.	2 h. 18' 16"
43.	Ferretti.	2 h. 18' 16"
44.	Sweerts.	2 h. 26' 19"
45.	Bellone.	2 h. 26' 22"
46.	Lebaube.	2 h. 30' 09"
47.	M. GALERA.	2 h. 31' 22"
48.	Vidament.	2 h. 33' 17"
49.	Dolman.	2 h. 33' 37"
50.	Guyot.	2 h. 40' 31"
51.	Poggioli.	2 h. 41' 17"
52.	Peffgen.	2 h. 42' 50"
53.	Berland.	2 h. 43' 47"
54.	Rigon.	2 h. 44' 05"
55.	Bouloux.	2 h. 44' 17"
56.	Van Berghe.	2 h. 44' 27"
57.	Bracke.	2 h. 45' 28"
58.	G. LUCAS.	2 h. 46' 12"
59.	Scandelli.	2 h. 46' 42"
60.	De Boever.	2 h. 47' 11"
61.	N. JIMENEZ.	2 h. 47' 59"
62.	Bodin.	2 h. 49' 32"
63.	Haast.	2 h. 51' 09"
64.	Van Flaes.	2 h. 51' 44"
65.	Karstens.	2 h. 52' 17"
66.	Catteau.	2 h. 53' 46"
67.	Hoban.	2 h. 54' 02"
68.	Genet.	2 h. 54' 15"
69.	Anni.	2 h. 54' 18"
70.	Delberghe.	2 h. 55' 58"
71.	Wright.	2 h. 56' 47"
72.	Stevens.	2 h. 59' 38"
73.	Santamerogio.	3 h. 01' 27"
74.	Coulon.	3 h. 06' 01"
75.	P. In't'ven.	3 h. 06' 02"
76.	Mintjens.	3 h. 07' 01"
77.	Reybroeck.	3 h. 08' 00"
78.	Ottenbros.	3 h. 08' 10"
79.	Leman.	3 h. 12' 13"
80.	Riotte.	3 h. 12' 37"
81.	Guerra.	3 h. 15' 53"
82.	De Block.	3 h. 21' 15"
83.	Beugels.	3 h. 21' 52"
84.	Cooreman.	3 h. 34' 37"
85.	Mattignon.	3 h. 45' 23"
86.	Wilhem.	3 h. 51' 53"

FINAL POR EQUIPOS

1.	Driessens.	351-50-56
2.	Plaud.	352-05-49
3.	LANGARICA.	352-57-38
4.	MACHAIN.	353-08-42
5.	Caput.	353-19-16
6.	Pezzi.	353-22-26
7.	Magne.	353-28-59
8.	Albani.	353-31-34
9.	Stablinski.	353-31-37
10.	Geminiani.	354-58-18
11.	Schotte.	355-44-33
12.	Vissers.	355-50-31
13.	Cools.	356-12-52

FINAL DE LA MONTAÑA

1.	Merckx, puntos.	155
2.	Pingeon.	94
3.	J. GALERA.	80
4.	Gutty.	68
5.	GANDARIAS.	54
6.	Gimondi.	51
7.	Poulidor.	48
8.	Van des Bossche.	38
9.	Delisle.	29
10.	Panizza.	28
19.	GALDOS.	12
21.	Gabica.	8
27.	PERURENA.	6
28.	LAZCANO.	5

FINAL POR PUNTOS "MAILLOT" VERDE

1.	Merckx, puntos.	244
2.	Janssen.	150
3.	Wagtmans.	150
4.	Pingeon.	131
5.	Gimondi.	108
6.	Poulidor.	99
7.	Dancelli.	95
8.	Agostinho.	91
9.	GANDARIAS.	89
10.	Ottenbros.	82

FINAL COMBINADA

1.	Merckx, puntos.	3
2.	Pingeon.	8
3.	Gimondi.	15
4.	Poulidor.	16
5.	GANDARIAS.	19

CLASIFICACION DE LA SUPERCOMBATIVIDAD

1.	Merckx, puntos.	419
2.	Agostinho.	320
3.	(ex aequo) Dancelli y Gimondi.	176
5.	GANDARIAS.	159
6.	Delisle.	146
7.	Pingeon.	138

CLASIFICACION DE SUPERPRESTIGIO

1.	Merckx, puntos.	362
2.	Gimondi.	189
3.	Poulidor.	158
4.	Pingeon.	150
5.	Wagtmans.	100

Fincas .... Fincas

agencia GALO OYON inmobiliaria
- V. PRADERA, 4, bajo.

TERRENOS INDUSTRIALES

VILLABONA. — 14.500 metros cuadrados, a pie de carretera. Precio, 600 pesetas metro cuadrado.

ASTIGARRAGA. — Pie de carretera, 3.500 metros cuadrados. Oportunidad.

LASARTE. — 5.600 metros cuadrados en la carretera general Irún-Madrid. Elevado volumen. Posibilidad de parcelación.

PROXIMO PUERTO PASAJES. Terreno industrial, parcelable, preparado para construcción inmediata.

IRUN. — Diversas parcelas, desde 3.500 metros cuadrados. Precio interesante.

ERGOBIA. — En la zona industrial, con magníficos accesos, vendo 12.000 metros cuadrados a precio interesantísimo. Posibilidad de parcelación.

MARTUTENE. — En polígono industrial, vendo 4.000 metros cuadrados de terreno preparado para edificar.

VILLABONA. — En carretera general Irún-Madrid. 4.000 metros cuadrados. Edificación inmediata.

ASTEASU. — 2.500 metros cuadrados y 6.000 metros cuadrados, con gran aprovechamiento. Desde 325 pesetas metro cuadrado.

PABELLONES INDUSTRIALES

LASARTE. — En carretera general, pabellón de dos plantas de 450 metros cuadrados cada una.

PASAJES ANCHO. — Edificio industrial. Gran fachada a carretera general. Amplios accesos. Apto para cualquier industria. Fácil financiación.

ERGOBIA. — A pie de carretera, vendo edificio industrial con 500 metros cuadrados de superficie en dos plantas. Oportunidad.

ERGOBIA. — En carretera general, vendo 2.000 metros cuadrados, con posibilidad de división en dos parcelas. Oficinas independientes. Amplia financiación. Abstenerse curiosos.

MARTUTENE. — En polígono industrial de nueva urbanización, disponemos de pabellones de superficie parcelable. Precios interesantísimos. Facilidades.

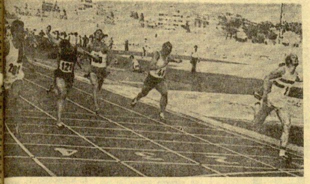
VIRGEN DEL CARMEN. — Bajo y sótano (425 metros cuadrados de superficie), con amplísimos accesos. Facilidades extraordinarias. Ocupación inmediata.

AGENCIA INMOBILIARIA GALO OYON. - V. PRADERA, 4, bajo.
SAN SEBASTIAN

ATLETISMO

CANO batió el record nacional de decathlon

Como se suponía, la puntuación final favoreció a Suiza



MADRID. — Llegada en la final de los cien metros. — (Cifra Gráfica.)

MADRID, 21. (Alfil.) — Suiza como se esperaba, ha vencido en el I encuentro de las Seis Naciones de Atletismo, que se ha celebrado en el estadio de Vallehermoso. Suiza, con 114 puntos ha sacado una ventaja de nueve a España, que ha sido la única que ha opuesto a los suizos seria resistencia. El festival fue transcurrido en presencia del delegado nacional de Educación Física y Deportes, don Juan Antonio Samaranch; del vicepresidente del Comité Olímpico español, don Anselmo López; el príncipe Alfonso de Borbón; el presidente de la Federación Española de Atletismo, don Rafael Cavero, y otras autoridades deportivas.

Los resultados registrados en la segunda jornada han sido los siguientes:

110 metros vallas:

1. Van Enkhvizen (Holanda), 14-1.
2. Kuhn (Suiza), 14-2.
3. Petersen (Dinamarca), 14-3.

2.000 metros lisos:

1. Clero (Suiza), 20-8.
2. Poels (Bélgica), 21-0.
3. Nepraunik (Austria), 21-2.

1.500 metros lisos:

1. Salve (Bélgica), 3-42-6.
2. Knill (Suiza), 3-42-7.
3. Burgos (España), 3-47-7.
4. Hamdihuber (Austria), 3-49-7.
5. Van Loon (Holanda), 3-51-4.
6. Hansen (Dinamarca), 4-06-8.

Triple salto:

1. S. de Centi (España), 15,38 m.
2. Van Hoorn (Bélgica), 15.12.
3. Lardj (Suiza), 15,01.
4. Andersen (Dinamarca), 14.57.
5. Kant (Holanda), 14-03.
6. Potsch (Austria), 13,35.

Lanzamiento de martillo:

1. Potsch (Austria), 62.60 m.
2. Grob (Suiza), 60.32.
3. Fibla (España), 60.30.
4. Fisker (Dinamarca), 53,46
5. Hertog (Bélgica), 53.82.
6. Veuger (Holanda), 47-74.

10.000 metros:

1. Kristensen (Dinamarca), 31-05-0.
2. Polleunis (Bélgica), 31-25-4
3. Hidalgo (España), 32-27-6
4. Berthel (Suiza), 32-34-0.
5. Fink (Austria), 34-19-4.

El atleta Vonck (Holanda) se ha retirado.

3.000 metros obstáculos:

1. Menet (Suiza), 8-51-6.
2. Van Butsele (Bélgica), 8-52-6.
3. Haro (España), 8-53-8.
4. Willams (Holanda), 9-15-6.
5. Petersen (Dinamarca), 9-17-2.
6. Gettendacher (Austria), 9-45-0.

Salto de altura:

1. Garriga (España), 2,12 metros.
2. Portmann (Suiza), 2,10.
3. Breum (Dinamarca), 2.10.
4. Dumont (Bélgica), 2,02.
5. Lesterhuis (Holonda), 2,00
6. Crepaz (Austria), 1.90.

Lanzamiento de peso:

1. Hubacher (Suiza), 18,48.
2. Schulze Bauer (Austria), 17,37.
3. Herreria (España), 16,45.
4. Dedecker (Bélgica), 16,11.
5. Lindskjold (Dinamarca), 15,63.
6. Van Wess (Holanda), 15.37.

Relevos 4 por 400 metros:

1. Bélgica (Bervoet, Geovaerts, Brems, Wingaerden), 3-01-5.
2. España (Magariños, Rivas Bondia, Gayoso), 3-07-4 (record nacional).
3. Suiza (Ernst, Salm, Numenthalerawyss), 3-09-6.
4. Holanda (Mahieu, Horsp, Moser, Heuvel), 3-12-4.
5. Austria (Haid, Kaolozicjczak, Hosp, Golf), 3-13-8.
6. Dinamarca (Houring, Hansen, Mathiensen, Marguarsen), 3-17-4.

El equipo belga, lo mismo que el español, batió el record nacional de su país.

DECATHLON

1. Trautmann (Suiza), 61.16.775 puntos.
2. Cano (España), 58.74.746.
3. Svhmidt-Jensen (Dinamarca), 56.72.695.

Salto con pértiga "A":

1. Johannsen (Dinamarca), 4,50 m. y 932 puntos.
2. Torring (Dinamarca), 4,50-932.
3. Hess (Suiza), 4,40-909.

Salto con pértiga "B":

1. Lininger (Suiza), 3 90 m. y 780 puntos.
2. Trautmann (Suiza), 380-754.
3. Smeman (Holanda), 3,70-720.

1.500 metros lisos:

1. Fontaine (Bélgica), 4-21-7 647 puntos.
2. Noorlander (Hol.), 4-24-7 y 626.
3. Cano (España), 4-27-0 y 610.

Clasificación general decathlon:

1. Cano (España), 7.598 puntos (record España).
2. Hess (Suiza), 7.486.
3. Trautmann (Suiza), 7.473.

Puntuación decathlon países:

1. Suiza, 7 puntos.
2. Austria, 5.
3. España, 4.
4. Holanda, 3.
5. Dinamarca, 2.
6. Bélgica, 1.

CLASIFICACION FINAL POR PAISES DEL "I ENCUENTRO DE LAS SEIS NACIONES"

1. Suiza, 114 puntos.
2. España, 105.
3. Bélgica, 82.
4. Austria, 67.
5. Dinamarca, 60.
6. Holanda, 54.

EL CAMPEON APENAS ACUSABA SU ESFUERZO

Entre quienes le recibieron estaba Romain Maes

PARIS, 21. (Alfil). — Los corredores cubrieron el recorrido final de la media etapa, encuadrados de público, que en los últimos trozos eran extraordinariamente densas. Lucía el sol en una atmósfera pesada y bochornosa.

La llegada de Merckx al velódromo de Vicennes, atestado de espectadores constituyo una verdadera apoteosis de aclamaciones y aplausos. Eran muchos los belgas que utilizando diversos medios de transporte habían venido para aclamar a su paisano en cuyo honor se desplegaban banderas, pancartas, y hasta pañuelos con inscripciones elogiosas.

En la tribuna oficial se encontraba el ministro belga de Cultura, señor Parysis, el presidente de la Liga Velocipédica Belga, señor Moyson y el señor Hegessippe, presidente de la Federación Internacional de Corredores Profesionales.

En un palco lateral estaba la señora Claudine Merckx, esposa del gran campeón, en compañía de su hermana política Cheryl y de su padre señor Lucien ..., director de los ciclistas "amateurs de Bélgica".

También figuraban entre el público gran número de portugueses que trabajan en Francia que aclamaron entusiásticamente a su compatriota Joaquín Agostinho que ha hecho tan brillante debut en el Tour de Francia.

Después de cubrir una vuelta de honor a la pista, Merckx, sonriente y apenas marcado por los esfuerzos realizados, saludó a sus familiares y a las autoridades congregadas en la tribuna oficial, revistió por última vez un flamante jersey amarillo y tuvo que saludar a la muchedumbre durante largo rato, mientras la banda de música del aire ejecutaba el himno belga.

Entre el grupo de profesionales congregados en la pradera del velódromo se encontraba Romain Maes el penúltimo belga que ganó el "Tour" en 1935 después de haber ostentado el jersey amarillo desde la salida a la llegada. El último belga ganador, Silvere Maes, que se atribuyó en triunfo en 1939, falleció el año pasado. Hacía, pues, treinta años que Bélgica, país de gran tradición ciclista, no ganaba la carrera por carrera considerada como la mas importante del mundo.

Eddy Merckx ha dado un desquite glorioso a su país pues se adjudica el triunfo en la clasificación general, en la clasificación por puntos, en el gran premio de la montaña y el grupo que capitanea gana la clasificación por equipos.

Jesús L. Lindez, campeón de España de ciclismo juvenil

El guipuzcoano Miguel Angel Padrones se clasificó el tercero

VITORIA, 21. (Alfil.) — Sobre un trazado de 57 kilómetros se ha disputado la segunda de las pruebas, ésta en línea, del campeonato de España de ciclismo para juveniles en la categoría B.

Tomaron la salida 45 corredores, pertenecientes a las doce federaciones regionales inscritas. Se proclamó campeón de España el catalán Jesús L. Lindez, que invirtió en el recorrido una hora 28 minutos 38 segundos, a una velocidad media de 38,585 kilómetros hora. El resto de la clasificación en sus primeros puestos fue como sigue:

2. Juan Manuel Menendez (Cantabra), m. t.
3. Miguel Angel Padrones (Guipúzcoa), m. t.
4. Francisco Calvo (Vizcaya), m. t.
5. Eduardo Lebajos (Valladolid), m. t.
6. Jaime Albisu (Vizcaya), m. t.
7. José Luis Mayoz (Guipúzcoa) m. t.
8. José María Izaguirre (Guipúzcoa), m. t.
9. Felipe Yániz (Alava), m. t.
10. Isidro Canellas (Cataluña), 1-29-00.
11. Adolfo Carasa (Riojano), m. t.
12. Joaquín Filbá (Cataluña).

CICLISMO REGIONAL

Pozo ganó la prueba del Aloña - Mendi

Organizado por el Club Deportivo Aloña-Mendi, se disputó ayer, por la mañana, la tercera edición de su gran prueba ciclista con salida y llegada en Oñate, prueba valedera para el Trofeo Guipúzcoa y que totalizaba 86 kilómetros.

Hubo una buena participación llegando a la meta netamente destacados del pelotón los corredores González y Pozo, venciendo éste al "sprint". Por su parte, el líder de la "chalupa" se adjudicó el triunfo, clasificándose en tercer lugar.

Arróspide, por cierto, continúa al frente de la puntuación delante de Andiano, Eizaguirre, Eguezua...

Por equipos triunfó el Xey encabezando la clasificación general el Dipauto.

PELOTA

Los hermanos Tapia (mejor el primero) derrotaron sin paliativos a Retegui y Andueza

(De nuestro corresponsal, LANCASTER). — Ni con recomendación se pudo conseguir entradas. Se mitigó la temperatura puesto que se abrieron los balcones traseros.

Actuaciones: Tapia I mandó siempre, con serenidad, dirigiendo bien la pelota y no desmayando un solo instante, y de ahí que fuera la figura estelar de la tarde; Tapia II, que se inhibió mucho, tuvo destellos geniales y consiguió tantos de su factura bellísimos; Retegui fue neutralizado y sin que se le dejara entrar en juego y, frío, cuando lo hizo, no le acompañó el acierto, por lo que su actuación la puedo calificar de gris; Andueza III, a pesar de algunos fallos garrafales, en general jugó bien, sin inquietar nunca a su rival de puesto que le superó.

Partido casi relámpago, puesto que solamente duró 51 minutos.

Un tanto de saque solamente, a cargo de Tapia II.

Dos pelotas enviadas al rebote a cargo de Tapia II, una devuelta por Andueza III y otra, sin vuelta, a cargo de Tapia I.

Tanteador, tras igualar a 2, 4, 5 y 7: 17-8, 19-10 y 22-11.

Sacaron ambos delanteros del cuadro cuatro.

El segundo encuentro: "Cho" de Bermeo y Bados, 22; Galarza y Echave XI, 11. Galarza, sin fuerza; "Cho", inspirado y brillante; Bados, el mejor del cuarteto. Resultado justo habida cuenta la poca fuerza de Galarza acompañada de fallos increíbles. Fue un lance durísimo (¡66 minutos de duración!), sin que a pesar de su larga duración no se cansase el público, que ovacionó y animó a Echave XI que se batió como un jabato, si bien infructuosamente por lo expuesto.

Zallo y Ariztimuño, del tres, 18; Amilibia y Aldanondo, del cuatro, 14. La figura del encuentro fue Aldanondo, que luchó con fe y fuerza hasta los tres últimos tantos en que, roto, maltrecho por la tremenda labor que tuvo que soportar, cayó en vertical, ya que su compañero Amilibia le... ¡ayudó a perder tantos lamentablemente! Setenta minutos de duración.

SUSTO EN CENICERO

Se llenó el bonito frontón de Cenicero por el buen programa, ya que en el mismo intervenían pelotaris de la tierra.

En el primer partido jugaban Barberito I y Lajos contra los hermanos García Ariño, sacando ambos delanteros de la misma distancia. El partido resultó bastante bueno, imponiéndose en el mismo la mayor regularidad de Barberito I y Lajos, los cuales hicieron los 22 tantos cuando los hermanos tenían 14.

En el segundo encuentro Del Val II y I se enfrentaron a Nalda I y II, también sacando los delanteros de la misma distancia. Aquí por poco se registra una gran voltereta. Efectivamente, entre que los Del Val empezaron a cual mejor y sus contrarios, sorprendidos, no acertaban, aquéllos pusieron el marcador a su favor en un rotundo 21-5. Pero aquí vino el susto, un exceso de confianza de los Del Val hizo que los Nalda se crecieran y tanto que llegaron a situar el marcador en 21-16, con gran susto para la "cátedra". No hubo vuelta porque el siguiente tanto se lo apuntaban los Del Val ganando por consiguiente 22-16. El respiro fue general.

EN PAMPLONA

No tuvo mayor fortuna el festival de remonte celebrado en el frontón Euskal-Jai. Entre que el primer partido no llegó a su fin y el segundo se resolvió por la vía rápida, la reunión quedó deslucida.

Jugaban Raúl y Arizcuren contra Olaverri y Echenique. Desde los primeros momentos Raúl y Arizcuren tomaron la iniciativa. Y es que Olaverri parecía que andaba con dificultades y no lograba contener a su contrario de puesto. Efectivamente, cuando el marcador señalaba un claro 36-23 favorable a Raúl y Arizcuren, se retiró Olaverri aquejado de dolores en una rodilla por lo que hubo necesidad de suspender el partido pagándose las apuestas al 59 por 100. Deseamos a Jesús un rápido restablecimiento.

En el segundo encuentro intervenían Elgorriaga y Echave I contra Pagola y Arbizu. Entre que los primeros tuvieron una notable actuación y los segundos estuvieran desgraciados, el partido se resolvió por la vía rápida. Y Elgorriaga y Echave sumaban los 40 tantos cuando sus contrarios solamente tenían 22. Otra vez será.

PARA MAÑANA

La intendencia del frontón Euskal-Jai tiene dispuesto para mañana los siguientes partidos: Pagola y Ugarte contra Iraizoz II y A. Lecumberri. Luego Urdániz e Iraizoz I se enfrentarán a Zubelzu y Echave II.

AFICIONADOS EN RENTERIA

Rentería tiene gran tradición pelotazale. Antaño contaba con gran número y calidad de pelotaris como Samperio, Elicegui, Gamborena, Guruceaga y un largo etcétera de nombres que pasearon el nombre de Rentería por todo el mundo.

Hoy en día no tiene pelotaris famosos pero no por eso deja de haber afición y así todos los años se organizan por las fiestas sugestivos programas de pelota a mano bien sea de profesionales o de aficionados. Como este año.

Comenzando a las seis de la tarde jugarán los actuales campeones de España, Erostarbe y Belategui contra los hermanos Garayalde. Una bonita confrontación que llevará buen número de aficionados al hermoso recinto.

El primer partido es muy interesante, pero el segundo tampoco se queda a la zaga, ya que el partido de Balda y Goicoechea I contra Castillo e Idiáquez también promete cosas buenas.

Los renterianos saben hacer las cosas.

OTROS RESULTADOS DE AYER

EN MARQUINA. — Guisasola y Goyogana, 21; Elejabarrieta y Gorroño, 25. — Ondarrés y Larrañaga, 35; Bengoa y Guarita, 27.

EN GUERNICA. — Jayo y Ortuondo II, 21; Elorrieta y Urquiri, 25. — Bilbao y Cachi, 34; Beascoechea II y Lejarcegui, 35. — Zabarte y Elorduy, 17; Echániz I y Oleaga, 30.

PARA HOY

EN GUERNICA (a las diez de la noche). — Badiola y Arrien contra Elorrieta y Urruchua. — Echániz I y Lejarcegui contra Oma y Cachi. — Aguirre y Aldana II contra Urrutia y Guerrica.

PARA MAÑANA

EN EL ANTIGUO. (A las siete. — Urresti II y Lasa contra Arizmendi y Gastesi. — Goicoechea II y Salvidea contra Guetaria y Torrecilla.

EN RENTERIA. (A las seis.) Erostarbe y Belategui contra Garayalde hermanos. — Balda y Goicoechea contra Castillo e Idiáquez.

EN MOTRICO. (A las cuatro y media.) — Ansola y Alberdi contra Guibelalde y Gabellanes. — Sacristán e Iruzubieta contra Idiáquez y Arruabarrena.

BOLOS

Animación en el campeonato por parejas

En los terrenos de Ategorrieta y Muru se celebraron las respectivas jornadas clasificatorias del campeonato por parejas, sistema «bolatoki». Las mismas tuvieron un desarrollo pleno de interés, por las escasas diferencias registradas en la primera jornada.

EN ATEGORRIETA

1.—J. Ugarteburu - M. Machain, del Ayete, con 154 puntos.
2.—M. Arróspide - J. M. Erdocia, del Hernani, con 150 puntos.
3.—Perurena - Marco, del Ur-Mia, con 143.
4.—C. Izaguirre - P. Erdocia, del Hernani, con 146.
5.—M. Azcárate - A. Arrieta, del Añorga, con 146 puntos, hasta 15 parejas clasificadas.

Individualmente, el mejor resultó Simón Guereño, del Ategorrieta, con 40 puntos.

EN MURU

1.—J. M. Aguirre - J. Zabaleta, con 197 puntos.
2.—G. Juaristi - M. Madina, con 194.
3.—M. Ugarteburu - M. Echaluce, con 190.
4.—J. Echeverría - I. Azarola, con 185.
5.—J. M. Zumárraga-J. Ugarteburu, con 183 puntos.

BALONMANO

También ayer venció el Dom Bosco al Carmelo (14-12) en la promoción

Ayer, domingo, se disputó en el Frontón de Rebote el segundo encuentro de la injusta promoción que ha obligado a Dom Bosco y Carmelo, a enfrentarse para la consecución de un solo puesto en primera división nacional, para la próxima temporada, cuando ambos habían obtenido, en sus anteriores campañas, sobrados méritos para no tener que verse en semejante trance.

Venció nuevamente el Dom Bosco por 12-14, lo que unido al 15-12 de Pasajes, hace que sean ellos quienes el año próximo competirán en categoría nacional, mientras el Carmelo lo hará en regionales aunque creemos que la Federación Guipuzcoana tiene que tomar con auténtico empeño, conseguir que conserve su categoría aunque para ello sea necesario permanecer continuamente atento a la menor oportunidad, ya que para la próxima temporada se prepara una extructuración que abrirá huecos, en los que, obligadamente, debe darse entrada al club más antiguo de Guipuzcoa.

EL PARTIDO

A pesar de que venció el Dom Bosco, su triunfo tardó en fraguarse, e incluso durante gran parte del encuentro, pareció que serían sus adversarios quienes vencerían e, incluso, dominarían la eliminatoria.

En los comienzos, el Dom Bosco, marchó por delante. 0-2, para reaccionar decididamente los donostiarras, especialmente por su defensa, y ardor combativo, que si hubieran empleado en igual medida durante toda la temporada les hubiera evitado verse ahora en semejante situación, y su dominio en el marcador fue haciéndose cada vez más claro. 4-2, 5-3, sin embargo empate a cinco, 7-5 antes del descanso, en cuyos minutos finales del primer tiempo fue cuando pudieron marcar varios tantos, que no llegaron, y sí uno nuevo de los vencedores, finalizando el primer período con 76, a favor de los amarratarras.

En la continuación tras empatar a siete, nuevamente pareció que los donostiarras tomaban el mando, distanciándose hasta 9-7, pero ya, a partir de aquel momento, el conjunto de la Ciudad Laboral, reaccionó, merced a la superior calidad técnica de sus jugadores, empatando a nueve, y adelantándose ya definitivamente, 9-11, 10-13 y 12-14.

Hubo momentos en los que la eliminatoria parecía que iba a cambiar de signo, pero el Carmelo pecó de excesivo apelotonamiento en el centro, en lugar de abrir el juego, punto por el que lograron su mayor realización, distendiendo la defensa pasaitarra, que se mostró quizá carente de potencia, a la hora de contener las entradas y pases a la línea de sus contrarios.

Por el Carmelo, destacó la efectividad de Corera, y el portero Garmendia, aunque quizá fue algo a menos.

Por el Dom Bosco, Pérez estuvo el mejor de todos, con gran efectividad y junto a él, José Mari Labaca, como gran ordenador.

ALINEACIONES Y GOLEADORES

Dom Bosco. — Maxi, Pérez (5), Santos Labaca (3, 2 de penalty), José Mari Labaca (2), Cristobalena, Urtiberea (1), Momediano, Orónoz, García, Labayen (3) y Azcárate.

Carmelo. — Garmendia, Hospital (1), Aizpurua, Almendros, Aróstegui, Corera (7, 2 de penalty), Sarasola (1), Martínez (1), Monasterio, Fernández (1) y García (1).

El arbitraje de los señores Rubio y Bríos, malo por ciertos errores de bulto.

ECHEVERRIA

Real Sociedad de Fútbol

RENOVACION DE ABONOS

El horario para la renovación de abonos será de CINCO A NUEVE de la tarde, excepto sábados.

Urtain II sigue los pasos de su hermano

Primer combate y primer triunfo por abandono de su rival

La plaza de toros de Aspritia fue el sábado por la noche celebrando de a presentación como profesional del joven Urtain II, Jose «Zamorita II», quien, en la pelea de semifondo, se enfrentaba, dentro de la categoría de los pesos medios, a Lopez, más conocido en el mundillo boxístico por «Zamorita».

Su aparición fue acogida con una gran salva de aplausos por sus seguidores, que pertenecen numerosas pancartas alentando al novel boxeador, quien, al igual que su hermano Jose Manuel, tiene una constitución física impresionante.

Urtain II, por aquello de ser menos que Urtain I, se sintió su primera victoria, por la vía rápida, al abandonar su adversario, a los 49 segundos del segundo asalto, tras haber sido derribado en dos ocasiones, escuchando las cuentas de «Pepe» Gil, nuevamente responsable, para opinar por el abandono, ante el sufrir un sólido castigo.

En el primer asalto, Urtain II dejó sentir un boxeo en línea, más que depurado, frente a un adversario que le superaba en conocimientos sobre el ring. Urtain II se mostró como un fino pegador, metiendo muy bien los dos puños en direccion, si bien incurrió en el error de el principio de bajar demasiado la guardia a la recta distancia, dando «Zamorita» ahcaia mayor vistosa. A la mitad de un cuerpo a cuerpo, Urtain II fue cazado con un crochet impresionante, acusando el impacto, pero tocado sólo superficial, para operarse una brillante reacción, que terminó convirtiendo a su adversario en un rincon donde se defendía como podía.

En otros tres primeros minutos de combate, pudo apreciarse la superioridad de Urtain II en lo que concierne a su pegada, con la que superaba el mejor boxeo en línea de su adversario, dando la impresión de que podría alcanzar una victoria por la vía rápida a nada que consiguiese esa pulsa con precision.

Y en el cuarto asalto, cuando se subió, Urtain II aplicó un uno dos perfectísimo, dando en tierra con «Zamorita» quien se puso en pie a la cuenta de «Pepe» Gil, quien, ante la evidencia de una seriedad respantosa, pues en lugar de lanzarse a rematar a su adversario, se dedicó a mirar a los ojos de «Pepe» a "ganarle" con su gambita de inquietud al hígado, dando con "Zamorita" nuevamente en tierra la lona. Visiblemente "groggy" se puso en pie a la puerta de nuevo segundos, para alzar el brazo en señal de abandono.

Una magnífica victoria de Eusebio Ibar, que fue acogida con una gran salva de aplausos por los aficionados.

Como final, Urtián I realizó, primero, un largo y aburrido cocoilla, de cinco minutos, con Ortiz, que ganó por el combate a la americana, frente al campeon de los gallos, Tony Martin, con el que efectuó una, y gloria contra el canario Cabrera y San José I. Urtán I puso a prueba en estos seis asaltos una blanca punta a punto.

En las restantes peleas, en la categoría de los pesos plumas, Gomez del Gimnasio de Hernani, y Estévez, de Triunfo-pe, realizaron «match» nulo, al igual que los pesos ligeros Vilandi de Mondragón, y Verdugo, de Beasain, en una pelea de toda la noche, mientras que en la, soliers, Moro, de Mondragón, derrotaba, por puntos, a Garcia de Atocha.

A la izquierda del árbitro, Urtain II. — (Foto Pepe Gil.)

PUGIL

NATACION

Neta superioridad española (97-56) en el encuentro con Checoslovaquia

SANTANDER, 21. (ARIE.) — España ha vencido a Checoslovaquia por 97 a 56, al final de la segunda jornada de un encuentro de natación celebrado en la nueva piscina del club Pareyas de Santander, instalaciones que fueron inauguradas por altas jerarquías del deporte español, junto a las autoridades santanderinas.

La primera prueba de esta jornada fue la de 200 metros «Braza», ganada en la final por Gaudia, facilmente, por Fortuny, que se acercó en demasía a su compañero registro personal, quedando en segundo lugar el también español Ferrero y ya muy retrasados, los dos checos que tomaban parte en la misma.

A continuación, se corrió la prueba de fondo 1.500 metros, la que resultó para el español Curell un automático paseo en segundo lugar, un compañero Ruf, y en tercero y cuarto, a 1 minuto de los dos primeros, los checos Lauk y Calleck.

La tercera prueba de esta jornada fue la de 4 por 100 libres. En ella, el equipo español compuesto por Chiney, Camas, Marquez y Ferrero, lograron una ventaja de 8 segundos sobre el cuarteto checo. El mejor tiempo individual lo es de Chiney, con 1-54 8.

La prueba de 200 metros espalda ofreció el segundo resultado nacional logrado por los españoles en esta encantadora centro Checoslovaquia, al lograr el vencedor, Lang Lenten, un tiempo de 2-15-3, siendo el anterior de 2-16. La hazaña del nadador español fue acogida con una gran ovación por el público que ocupaba las tribunas de la piscina.

Para la prueba de 200 metros libres, el subcampeón español utilizó a Curell y Ferrero, que no son los mejores velocistas, pero los checos no ofrecían mucha resistencia y en dia el triunfo a Curell con cierta holgura, quedando el checo Calleck, retrasado al tercer lugar el español Ferrero.

Santiago Estévez volvió a dar oro triunfo a España en los 200 metros espalda, siendo el mejor checo en esta prueba Pejsa, tras la cual se corrió la carrera de espalda despertado mayor expectación, y que era la de 200 metros espalda, en la que se enfrentaban el español Tomás y el checo Pejsa, vencedor ayer en los 100 metros de esta especialidad. El primer largo fue de gran ventaja para el español, que la victoria al nadador checoslovaco quien otra vez se impuso.

Cerró la jornada la prueba de relevos de 4 por 200 metros libres. Desde el principio los equipos checos, que ganaron la prueba, mostraron un ritmo parejo, por rebajar el tiempo del record nacional como a esto tan sólo consigua que se les hubiera dado y la verdad es que campeaban el objetivo pueda que hicieran un tiempo de 8-10 minutos frente al record

ANOETA Y ATLETICO SAN SEBASTIAN, CAMPEONES DE GUIPUZCOA INFANTIL Y JUVENIL

Con participación de cuatro equipos, sábado y domingo tuvieron lugar en la piscina de Anoeta los campeonatos de Guipúzcoa infantiles y juveniles, quedando el equipo de Anoeta campeón infantil y el Atlético San Sebastián, campeón juvenil, con dominación de cuatro pruebas, los tres records infantiles provinciales a cargo de Ignacio Urtiaran(ard) y del equipo de relevos y por 100 estilo del Anoeta, compuesto por Jarrity Seminario, Yoss y Gorostiaga Urtiaran y Jose Luis Barrenechea.

En la categoría juvenil los nadadores del Atlético de San Sebastián Juan Mari Mitxe y Miguel Garagorri tuvo con los Martínez, Jose Mari Seminario y Jorge Cearto tuvieron que conformarse con dominar las pruebas obtuvieron sus mejores.

Las medallas y trofeos fueron entregados una vez finalizadas las pruebas por el delegado provincial de Juventudes, de la F.E.T.A. Santiaburo y directivos de la Federación Guipuzcoana y a otros Ocorio y Arévalo.

RESULTADOS

INFANTIL MASCULINO

(400 metros libres)

1. Turrameudi II (Anoeta). 1-49-4.
2. R. Yarza (Tb.). 5-99-4.
3. R. Arévalo (AIL). 6-3-

(100 metros espalda)

1. Aizcorna (Tb.). 1-28-4.
2. Zarrenaga (Ah.). 1-3-
3. A. Muller (ASS). 1-4-

(100 mariposa)

1. I. Turramendi (Anoeta) 1-16-5 (record Guipuzcoano).
2. Iraguirre (Tb.). 1-21-4.
3. J. Unzaga (AIL). 1-40-

(Relevos 4 x 100 estilo)

1. ANOETA, 5-22-7 (campeón infantil (Seminario, Turramendi, I. Turramendi y Barrenechea).
2. TOLOSA, 6-04. (Azaro, Iraguirre, Yarza, Iraguirre).
3. AT. SS., 7-41-3 (Muller, Zarrenaga, Mergoy).
4. IGARDONDO, 11-06-8 (Urrido, Odriozola, Gomez, Cearto).

PUNTUACION FINAL INFANTIL

1. ANOETA, 187 puntos.
2. TOLOSA, 182.
3. IGARDONDO, 74.
4. AT. SS., 67.

JUVENIL MASCULINO

(100 metros libres)

1. Seminario (Ah.). 1-07-1
2. Echeverría. (At. San Sebastián). 1-13-4.
3. M. Garagorri (At. San). 1-17-0.

(100 metros mariposa)

1. J. Mozoa (At. SS.). 1-2-
2. Ocorio II. (An.). 1-21-

(Relevo 4 x 200 metros libres)

1. AT. SS., 12-3 (Olaizola, Echeverría, Garagorri, Mozoa).
2. ANOETA, 12-5 (Seminario, Arruti, Echeverría, Ocorio).

PUNTUACION FINAL JUVENIL

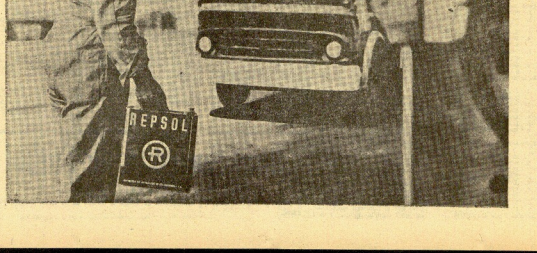
1. AT. SS., 147 puntos.
2. IGARDONDO, 58.
3. ANOETA, 130.

¡FLASH!

ZARAUZ

BOITE CIBERNETICA
CLUB DISCOTHECA
PRESENTA TODOS LOS DIAS
A
The Sode corporation
FRENTE AL MIMO'S CLUB

aceite REPSOL 20 W-40 también para camiones



Si Vd. no utiliza aceite multigrado, éste es el momento.

El aceite REPSOL multigrado 20 W-40 es un aceite detergente, y compatible con los HD-SAE normales que Vd. podría utilizar indistintamente en verano e invierno.

Este aceite 20 W-40 es el ideal para automóviles y toda flota de camiones y autobuses, ya que satisface las exigencias del SAE-30 que se requiere en invierno y las del SAE-40 que se utiliza en verano.

Al emplearlo Vd. consigue:

- Que su vehículo le consuma en verano menos aceite.
- Una mayor duración de su motor.
- Despreocupación por el cambio de aceite en cualquier zona geográfica.

El aceite REPSOL 20 W-40 se suministra en latas de 2 y 5 litros para el automovilista, y en bidones de 56 y 220 litros para las Empresas de transporte.

REFINERIA DE PETROLEOS DE ESCOMBRERAS, S. A.

Servicio Técnico de Lubricación: Paseo del Prado, 28 - MADRID

Los Deportes en unidad

LOS INTOCABLES DEL FUTBOL ESPAÑOL

Cobo, Batalla y Llompart, 90 partidos de Liga en las tres últimas temporadas

En la campaña recién concluida, de 330 jugadores alineados, sólo 20 no faltaron a ningún partido

Participar en todos los encuentros de una temporada oficial es una empresa difícil. Las lesiones, los castigos federativos y las bajas de rendimiento van produciendo una constante criba. Al final, ¿cuántos han conseguido distinguirse en este aspecto? Los menos, por supuesto.

Son, claro, los intocables de las formaciones. Los hombres que sostienen un nivel de regularidad y ofrecen las garantías requeridas. Pero ¿cuántos hombres, de entre los veinticinco titulares que pueden integrar una nómina, no son víctimas de ese arrebato que le vale la exclusión, de un esfuerzo que provoca la lesión o de una "alegría" en la preparación que resta su efectividad y recomienda su baja en el titular?

Son pocos. Tan pocos que el promedio oscila entre el 5 y el 6 por ciento de los jugadores total utilizados en el torneo. Por ejemplo, en la temporada que acaba de concluir, los héroes de este aspecto no han comparecido más allá de una veintena. Y no se crea que no se anduvo cerca de apurar el cupo de plazas disponibles, porque de los cuatrocientos puestos que pueden cubrir los equipos de primera división (25 jugadores por cada uno, en el terreno profesional) se han llegado a utilizar 330.

Los intocables de la temporada 68-69 son: Sadurní (Barcelona), Betancort, De Felipe y Velazquez (Madrid); Batalla y Cobo, (Pontevedra); Ballester, Iborra, Llompart y Vavá, (Elche); Oregui, Tonono, Gilberto II y Germán, (Las Palmas); Martínez y Mondragón (Sabadell); Martínez, (Real Sociedad), González, (Zaragoza); Glaria, (Español) y Nogués (Granada). Seis clubs no aparecen en la relación y son: Málaga, Coruña, Valencia, Atlético de Bilbao, Atlético de Madrid y Córdoba.

COBO, portero del Pontevedra.

En suma, suponen el seis por ciento tan sólo de intocables, porque los demás —310 jugadores— o se quedaron a las puertas de tal logro o por bajo de la docena de encuentros, y entre estos, por cierto, aparecen algunos famosos de otra hora como Mendoza o Yarza.

JUGADORES ALINEADOS

Esta temporada han participado en el campeonato nacional de Liga de primera División tres jugadores más que en la campaña 67-68 y sin embargo, en ésta ascendió hasta 24 el número de los que participaron en los 30 partidos ligueros. Lo que quiere decir que a más jugadores menos intocables.

El ejercicio balompédico 66-67 lo protagonizaron 336 jugadores —ocho más que la pasada— y también hubo una veintena de profesionales que actuaron en todos los encuentros del campeonato.

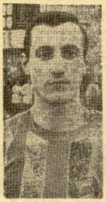
Como el hecho es señalado, citamos los veinte jugadores que figuraron domingo tras domingo en la alineación de su equipo en la temporada 66-67, agrupándolos por clubs:

Pontevedra: Cobo y Batalla.

Las Palmas: Tonono y Guedes.

Sabadell: Isidro, Sertucha y Marañón.

Elche: Pazos, Lico y Llompart.



MARTINEZ, el realista que jugó todos los partidos de Liga.

Atl. Madrid: Glaria.
Atl. Bilbao: Iribar.
Córdoba: Navarro y Juanín.
Español: Osorio, Ramoni.
Valencia: Waldo.
Zaragoza: Violeta.
Sevilla: Costa.
Granada: Datsira.

Y los 24 permanentes en las alineaciones de los equipos de primera división en la campaña 67-68, fueron los que siguen:

Las Palmas: Castellano, Guedes, Aparico, Germán.
Pontevedra: Cobo, Batalla, Cholo, Martín Esperanza.
Elche: Llompart.
Barcelona: Gallego.
Real Sociedad: Martínez, Gorriti.
A. Madrid: Glaria, Calleja.
Zaragoza: González, Santos.
Valencia: Claramunt.
A. Bilbao: Argoitia.
Español: José María, Re
Betis: Antón.
Córdoba: L. Costa, Juanín.
Sevilla: Bergara.

Es de observar que el Barcelona, por ejemplo, sólo aparece en dos temporadas, y con sólo un jugador. Las Palmas, en cambio, está en las tres listas y con dos o más jugadores.

TRES TEMPORADAS SIN UN FALLO

Por encima de ese record que supone no perder un domingo de liga hay un superrecord, que pudiéramos llamarle, y es el que establecen los jugadores Cobo, Batalla y Llompart, que desde septiembre de 1966 hasta 1969 estuvieron presentes, con noventa actuaciones, en todos los encuentros del campeonato de sus respectivos clubs.

Tras ellos, y con el nada despreciable registro de haber participado en sesenta encuentros consecutivos del campeonato oficial en la división de honor se encuentran Guedes, Juanín, Germán, González y Glaria. A los que se podría sumar Tonono, si bien éste totaliza tales encuentros en el balance de las temporadas 66-67 y 68 69.

BATALLA, defensa del Pontevedra.

Lo del trío distinguido —Cobo, Batalla y Llompart— requiere un comentario especial. Porque también en las temporadas precedentes a las que hemos tomado como punto de partida para encontrar los intocables en la alineación de los equipos españoles se prodigaron en la titularidad. Cobo jugó 26 partidos en la liga 63-64, 7 en la 65-66 y 28 en la 64-65. En total, 151 encuentros en seis ligas, con un promedio de 25 por año en liga, se entiende.

Batalla, a sus noventa encuentros de las tres últimas temporadas, une 24 en la temporada 63-64, 30, en la 64-65, y 28 en la 65-66: 172 encuentros en seis años, que arrojan una media superior a 28 por ejercicio.

Llompart añade a sus noventa últimos otros 30 en el balance liguero 63-64, 13 en el 64-65, y 28 en el 65-66. En suma, 161 encuentros, y 26 de media.

No cabe duda que el promedio de la regularidad habrían de compartirlo estos jugadores, superrecords de la liga española en los últimos años. (Pyresa.)

Pepita Ferrer, campeona de España de ajedrez

Su meta próxima: conseguir el título de maestra internacional

El ajedrez español tiene una campeona. Consiguió el título al filo de este verano, en un torneo jugado en Santander. Ello es Pepita Ferrer. Forma parte del Club Ajedrez Tarragona. La campeona de España individual se enfrentó a otras diez y seis participantes, en dos grupos.

—"Empecé a jugar, en broma, a los cinco años, y en serio, quiero decir en competiciones, a los ocho. La afición me la inculcó mi padre afiliándome a un club que hoy ha desaparecido".

Su palmarés es brillante. Cuatro veces consecutivas, campeona de Cataluña. Y de España en los años 1961 y 1963. Y ahora, claro.

—De Cataluña, ¿no?

—La verdad es que no se ha vuelto a disputar ese campeonato.

SE ENTRENA CON SU MARIDO

Pepita Ferrer es mujer guapa y gentil. Está casada.

—"Mi marido —explica— me alienta constantemente. Con él, juego asiduamente y hasta repetimos grandes partidas".

—¿No es ningún "handicap" estar casada?

—Ya lo ve. Todo lo contrario.

—Ante el tablero, ¿quién gana de los dos?

—La cosa está bastante nivelada.

Pepita Ferrer en 1964, tomó parte en el campeonato zonal, previo al mundial, en Bad Heurard (Alemania). Se clasificó en noveno lugar, frente a doce participantes. Ha sido la mujer española mejor clasificada en competiciones de esta categoría.

—No guardo muy buen recuerdo. Fui víctima de injustos arbitrajes, especialmente en la partida que disputé a una británica. Incluso un revista inglesa especializada, lo reprobó. Pero bueno, eso son recuerdos y experiencias.

—¿Se entrena mucho?

—La verdad, no. Y además leo muy poco.

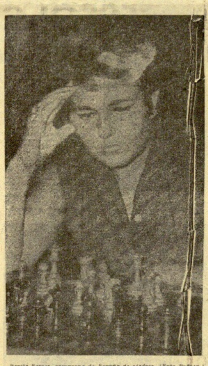
FALTAN JUGADORAS EN ESPAÑA

El juego de Pepita Ferrer es bonito, agresivo y especialmente apoyado en la combinación que domina perfectamente. Quizá su único defecto es que sea excesivamente agresivo su juego y se precipita al atacar.

—¿Hay muchas jugadoras en España?

—En competiciones, francamente, no. No obstante, este año he encontrado un nivel superior al de años anteriores, pero no surgen jugadoras en cantidad.

El matrimonio no tiene hijos. Podría significar menos cantidad de tiempo para practicar este juego, por las lógicas ocupaciones que entrañan los niños. Pero ella replica:



Pepita Ferrer, campeona de España de ajedrez. (Foto Pyresa.)

—Nosotros no tenemos hijos, pero hay muchas jugadoras que los tienen e incluso alguna es abuela. Por ejemplo, doña Mercedes Pañemaría, de Madrid, que hace unos años fue declarada la "abuela más joven de España" y que participa en competiciones con satisfactorios resultados. Es una buena jugadora.

QUIERE LLEGAR A SER MAESTRA INTERNACIONAL

Lo dice sin darle importancia:

—Mi meta es alcanzar el título de maestra internacional. Confío conseguirlo en algún torneo próximo. Tal vez en el próximo zonal, si participo. De celebrarse en Holanda, me gustaría mucho, ya que por la categoría de las jugadoras que allí acostumbran a participar, me sería relativamente fácil.

—¿A qué jugador admira más?

—De los que he visto jugar personalmente, a Arturo Pomar. Extranjeros, a Szabo y el yugoslavo Nedelkovic. Mi predilecto, el ruso Thal, en cuya línea de juego me considero afectada. He leído muchas partidas jugadas por este excampeón mundial.

Los técnicos en este juego han hablado de la categoría de esta guapa mujer. Alguien nos recuerda que se enfrentó a Perdigó, jugador cotizado en Cataluña, venciéndole. Al finalizar, éste dijo:

—Botvinik no lo hubiera hecho mejor...

Casi nada...

D. de la FUENTE TORRON. (Pyresa.)

MOTOR

Ante la II Subida a San Marcial, puntuable para el campeonato vasco-navarro de montaña

Se admiten la inscripción de 60 automóviles españoles y extranjeros

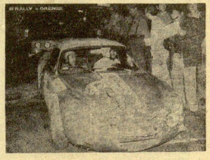
Continuando la trayectoria marcada por el Real Automóvil Club, el domingo, día 27 de julio se celebrará la segunda subida al monte San Marcial que tan brillantemente se desarrolló el pasado año.

El reglamento ha sido aprobado por la Federación Vasco-Navarra de Automovilismo, organizándose esta prueba con las prescripciones del Código Deportivo Internacional de la F. I. A. más el reglamento del actual certamen.

Se admitirá además la participación extranjera, siendo admitidos los automóviles definidos en el anexo "J" del Código Deportivo Internacional.

NO PODRA EXCEDER DE SESENTA

El numero de vehículos participantes en esta prueba no podrá exceder de 60 fijándose un límite como puede suponerse para las inscripciones al llegar al mencionado tope, estando la carrera organizada por el Real Automóvil Club Vasco-Navarro de Irún y contando con la colaboración del Ayuntamiento de Irún, Aldave, aCisa, aCno, S. A. y Talleres Yarza concesionario de la firma Barreiros.



Antonio Urruzola, que participará en la subida a San Marcial.

CATEGORIAS Y GRUPOS

La carrera está reservada a la categoría y grupos siguientes:

Categoría a) automóviles de producción homologada.

Grupo I. — Automóviles de turismo de serie (5.000).

Grupo II. — Automóviles de turismo (1.000).

Grupo III. — Automóviles de gran turismo (500).

Grupo IV. — Automóviles de sport (50).

Grupo V. — Automóviles de turismo especiales.

Grupo VI. — Automóviles turismo sport y prototipos.

RECORRIDO

La "II Subida al Monte San Marcial" se celebra con:

Salida: Entre el kilómetro 18 y 19.

Llegada: Kilómetro 22.

Longitud: 3.100 metros.

DESARROLO DE LA PRUEBA

Carrera: Inicio de la misma a las nueve treinta horas del día 27 de julio de 1969. Se correrán dos mangas, y para la clasificación será valedera la de menor tiempo. En caso de empate se tomará el tiempo del promedio de las dos mangas.

Las mangas se celebrarán con una hora de intervalo entre ellas.

Entrenamientos. — Se han previsto para el sábado, día 26 de julio a las tres y media.

Los comisarios deportivos podrán si las circunstancias lo exigen, modificar los horarios previstos, en cuyo caso los participantes serán informados a la mayor brevedad posible.

Los comisarios deportivos podrán denegar la salida a los coches que no reúnan las condiciones de seguridad para disputar la prueba. Sobre esta decisión no será admitida reclamación alguna.

INSCRIPCIONES

Las solicitudes de inscripción serán admitidas a partir de la publicación del presente reglamento, a las siguientes direcciones:

Real Automóvil Club Vasco-Navarro: Plaza de Oquendo (San Sebastián), y en sus delegaciones de:

Vitoria: Castilla, 34 (don Pedro Lascarey).

Pamplona: Navarro Villoslada, 13 (N. Y. A. S. A.).

Bilbao: Gral. Concha 2 (Gestoría Recalde).

Eibar: Bidebarrieta 4, primero.

Tolosa: San Francisco, 8.

Irún: Paseo de Colón 40.

Hasta las 17 horas del día 22 de julio de 1969.

CLASIFICACIONES

Se establecen las siguientes clasificaciones:

Una clasificación por grupos.

ch. grupos y clases reunidos.

nUa clasificación por grupos.

Se concederán los trofeos siguientes:

1. Trofeo y 2.000 pesetas.
2. Trofeo y 1.000 pesetas.
3. Trofeo.

Grupo segundo y quinto. — Automóviles de turismo y turismos especiales.

1. Trofeo y 2.000 pesetas.
2. Trofeo y 1.000 pesetas.
3. Trofeo.

Grupo tercero y cuarto. — Automóviles de gran turismo y sport.

1. Trofeo y 2.000 pesetas.
2. Trofeo y 1.000 pesetas.
3. Trofeo.

Grupo sexto. — Automóviles de turismo sport prototipo.

1. Trofeo y 2.000 pesetas.
2. Trofeo y 1.000 pesetas.
3. Trofeo.

1. En la clasificación general: trofeo y 3.000 pesetas.
2. En la clasificación general: Trofeo y 2.000 pesetas.
3. En la clasificación general: Trofeo y 1.000 pesetas.

1. Dama clasificada: Trofeo.
1. Conductor guipuzcoano clasificado: Trofeo.

DIEZ BERMEJO

"MICHEL"

Tacómetros. - Cuentakilómetros. - Marcadores de temperaturas. Carburadores. Cuentarrevoluciones.

TELEFONO, 12-3-78.

PRIMO DE RIVERA, 2.

Recambios y accesorios del automóvil en general.

NAFER

Zapatas "Beral". Palleres alemanes.

Grupos cónicos

SAN SEBASTIAN

Miracruz, 36 - Tel. 22-9-78.

FRENOS DONOSTI

Conductor: Frenos Donosti dispone de un tipo de freno especial para cada vehículo.

BARRIO DE LOYOLA.

TELEFONO, 14-1-99.

AUTO - ELECTRICIDAD

"GROS"

Talleres electro-mecánicos

BERMINGHAM 8.

TELEFONO 12-4-71.

SAN SEBASTIAN

María Pilar Zulueta testigo de excepción en la puesta en marcha del «Apolo XI» en el Centro Espacial Kennedy

María Pilar Zulueta, en la gran explanada, ante los primeros edificios de los servicios generales de la NASA.

Hace dos meses empezaron a transportar al gran ingenio hacia su plataforma de lanzamiento

EL SENCILLO COLOSALISMO DE LAS INSTALACIONES DE LA NASA

En estos momentos, en los cuales se está produciendo uno de los hechos mas transcendentales de nuestra historia, y a cuyo acontecimiento nuestro diario dedica especialísima atención, hemos querido traer a él también la nota íntima, la manifestación personalísima de quien tuvo la suerte de presenciar la puesta en marcha del traslado de la gran mole "Apolo 11", con destino a su plataforma de lanzamiento.

María Pilar Zulueta, en la última decena del pasado mayo, visitaba las instalaciones y dependencias que la NASA tiene en uno de los lugares "más espectaculares e impresionantes" —según expresión que nos hace María Pilar—, visita que se debió a...

—Un decidido propósito de conocer todo esto, que siempre hizo en mi una gran ilusión —contesta María Pilar—. Aproveché el estar de viaje en Miami, y todo fue una decisión rápida, debida a mis amigos, y sobre todo a mi sobrino, que a pesar de no disponer de su coche, en aquellos momentos, me animó a acudir a una agencia especializada, que yo creo que está en relación con todo este enorme complejo, la "Nasa Tours", y allá nos fuimos en unos autobuses especiales.

Boleto de entrada al Kennedy Space Centes de Florida.

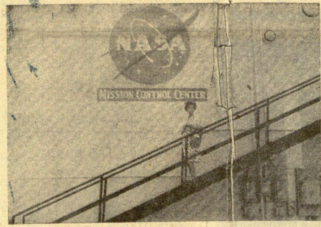
—¿Hay restricción alguna para entrar en el Kennedy Space Center?

—En absoluto, ninguna. Llegamos con los autobuses, que mediante la exhibición de los boletos entraron en el gran recinto, aparcando frente a los grandes edificios donde están instalados los servicios auxiliares. Después la visita. Esto sí, en unos coches especiales que al parecer pertenecían a la organización de la NASA.

—¿Registrasteis vuestros nombres o referencia?

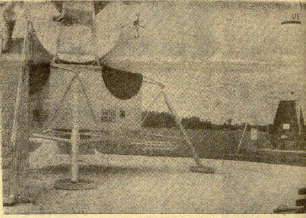
—Nada de eso. Se da una sensación de libertad absoluta. Yo misma pude llevar conmigo la máquina fotográfica. Y como puedes ver obtuve muchísimas fotos, y lo que sentí es no llevar "flash" para haber tomado algunas vistas de grandes maquetas e instalaciones interiores. Nadie estorba ni impide nada. No se nota vigilancia alguna, aunque indudablemente existe. De eso no cabe duda.

—¿Qué idea puedes darnos, según tu impresión, de este gigantesco complejo?



María Pilar Zulueta bajando por la escalera que lleva al centro de control que la NASA tiene establecido en el gran edificio V. A. B. de Cabo Kennedy.

—Todas las explicaciones nos las daban en inglés. Yo conozco el idioma justamente para poder desenvolverme en la vida cotidiana —compras, hoteles, espectáculos, etcétera...— y por ello sentí que se me escaparan muchas de las explicaciones. Pero lo que me asombró fueron las cifras que se barajaban. Aquello del peso del "Apolo" de seis millones de libras, es decir, 3.200 toneladas métricas aproximadamente, la inmensa mole del "Vehicle Asambley Building", edificio, según dicen, el mayor del mundo, con ese fabuloso tamaño —129 millones de pies cúbicos—, capaz de albergar las torres de montaje y los mismos ingenios; en fin, el hecho de que trabajen en todos los servicios 23.000 empleados y casi no se daba uno cuenta de que existieran, porque estaban en sus respectivos servicios... Era en todo una sensación de orden que, francamente, nos dejó perplejos.



Un primer plano de la maqueta, a tamaño natural del M. L. (co se le llama al módulo lunar), y en segundo término uno de los ingenios, reproducción exacta de los lanzados antes que el "Apolo XI".

—¿Tuviste la suerte de coincidir con algún disparo de cohetes?

—Por dos horas no asistimos al lanzamiento de uno de los proyectiles menores. Vimos, eso sí, la plataforma de lanzamiento, con los efectos de la operación. Pero en cambio tuve la suerte de ver echar a andar la gran plataforma sobre la que iba el "Apolo XI", que ese día empezaban a dirigirle hacia su rampa, por una cimentación de una gran anchura, y de una construcción rarísima. Vimos, pues, caminar al "Apolo 11". Iniciar su pequeña ruta transportado a una velocidad aproximada de una milla por hora. Es decir, casi ni se movía, al parecer. Tal es el cuidado con el que llevan esa gran mole que luego parece mentira que pueda salir disparada y hacer esas velocidades fantásticas.

—¿Y en qué consistió vuestra visita?

—Quisiera ordenar mis ideas. Baste decir que nuestro recorrido en los autocares por el recinto que visitamos duró tres horas y media de ruta, aparte las tres paradas que hicimos. Una en el Assambly Building otra en las plataformas existentes y visitando las maquetas, y la tercera en dos grandes salones, el dedicado a las proyecciones de películas explicativas y el de conferencias, aparte la visita al Mission Control Center, esa inmensa sala que se ve muchas veces por televisión, en acontecimientos como el de ahora. Hay en la entrada un curiosísimo monumento, enclavado en forma que se contempla desde todas partes, el Mercury Monument, que es como el símbolo, la insignia adoptada y representativa en el Kennedy Space Center de Florida.

—¿Qué extensión ocupan todos estos servicios?

—Nos pareció inmensa. Yo pregunté a quien nos explicaba y aunque no con mucha seguridad, me contestó que abarca todo el complejo, alrededor de 88.000 acres cuadrados —esto lo entendí yo—, es decir, a un equivalente de cerca de 400 kilómetros cuadrados, teniendo en cuenta que el acre equivale a 4,5 áreas cuadradas. Y, sobre todo, como el terreno de Florida es liso y llano como la palma de la mano, la sensación es tremendista. Es tan extenso, que aun teniendo en cuenta las grandes moles de las torres que quedaron de otros ingenios, éstos parecen casi de juguete. Dan la sensación de que alguien está jugando con un mecano monumental.

—¿Se construyen allí mismo los "Apolo"?

—No. Llegan por mar, transportados de otros lugares, en piezas sueltas; los desembarcan en un puerto ya dispuesto exclusivamente para este servicio y los van transportando al Vehicle Assambly Building, donde los montan, y una vez en su plataforma de transporte, por esa gran carretera especial, los llevan hasta la rampa de lanzamiento.

—¿Visteis muchos visitantes en este día?

—Constantemente estaban llegando autocares. Y según nos informaron, es constante la riada de visitantes. Lo que debe pasar es que en momentos tan importantes como el que ha tenido lugar el pasado día 16, con el lanzamiento del "Apolo 11", deben de restringir las visitas o al menos dosificarlas y, desde luego, entonces sí que creo existe una gran vigilancia, y mucha menos libertad para circular por aquellos servicios.

—Además de todas estas admirables instalaciones, ¿qué es lo que llamó tu atención?

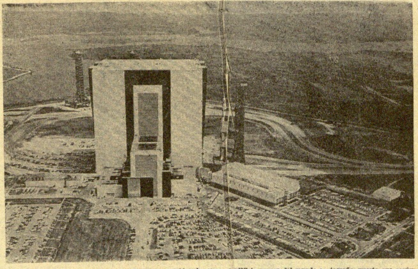
—Pues, en efecto, hubo dos cosas muy curiosas para observación. Como curiosidad. Unas instalaciones rarísimas que iban repitiéndose de lugar en lugar, equidistantes una de otra, y que resultaban ser unos refugios perfectos, para caso de emergencia poder refugiarse en ellos. Ten en cuenta que en movimientos de lanzamiento deben de producir un riesgo tremendo, por mil causas. Y otra cosa que me chocó extraordinariamente, fue una especie de vagones, o de casas llamémosles prefabricadas, porque lo parecían, que precisamente eran los lugares donde vivían los astronautas, y los equipos sujetos a control. Son curiosísimos esta especie de vagones, que existen en cantidad, y yo creo que hasta se venden.

En fin, ¿cómo te diría? Yo fui a visitar esta maravilla después de haber sido advertida de su grandiosidad, pero créeme que todo comentario quedó pálido ante la realidad.

María Pilar me muestra con verdadera ilusión una colección de fotografías, alguna de las cuales traemos a nuestras columnas. Pero tiene una, sobre todo, en que se ve a lo lejos el transporte del "Apolo XI" sobre la inmensa oruga que lo va arrastrando lentamente hacia su gran plataforma. Hoy, ya el "Apolo" ha cumplido parte de su misión, y por ello estas páginas en las que se recogieron con verdadero interés los hechos más impresionantes que solamente en la imaginación pudieron tener lugar y que hoy son realidad.

Por eso María Pilar Zulueta, a su vuelta de Miami, y con sus fotografías en la mano, parece como ensimismada, llena de asombro ante lo que contempló y hoy nos ha contado.

Angel INARAJA



La gran mole del Vehicle Assambly Building, considerado como el edificio mayor del mundo en tamaño, puesto que según las medidas generales que se le atribuyen, se le calculan, en medidas estadounidenses, los 129 millones de pies cúbicos de capacidad, con una altura equivalente a los 52 pisos. A este edificio adosan las torres, para montar los "Apolo" que más tarde por una gran rampa van a transportarse a las repectivas plataformas de proyección.